



Der Bezirk Hamburg-Mitte

Bürgerinformation 2012/2013



Hamburg



Hanseatische
Baugenossenschaft
Hamburg eG

hanseatische.de

Lämmersieth 9
22305 Hamburg
040-29 90 90

DIE WOHNUNGSBAU
GENOSSENSCHAFTEN  HAMBURG

Die Hamburger Bauwirtschaft hat seit 2012
ein neues Bauunternehmen in ihrer Mitte!



Wachsmuth & Ziesche
Bauunternehmung GmbH



- Realisierung von Neubauvorhaben
- Ausführung von Kleinreparaturarbeiten
- Modernisierungs- und Sanierungsarbeiten an und in Gebäuden
- GU-Arbeiten in den Bereichen Neubau und Modernisierung/Sanierung
- Kostenlose Aufnahme von Bauwerksschäden einschl. Angebotsunterbreitung

Sorbenstrasse 62 · 20537 Hamburg · TEL 040-734 40 66-30 · FAX 040-734 40 66-59
service@wzb-hamburg.de · www.wzb-hamburg.de



Grußwort

Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger,

ich freue mich, Ihnen in der nun sechsten Auflage den schönen Bezirk Hamburg-Mitte näherbringen zu können. Auf den folgenden Seiten stellen wir Ihnen neben Wissenswerten über den Bezirk auch die Ansprechpartner der Verwaltung vor. Das Bezirksamt ist keine unübersichtliche Behörde, wir sind direkt für die Bürgerinnen und Bürger da. Anhand dieser Infobroschüre möchten wir Ihnen den Weg zu uns erleichtern, indem wir Ihnen die Ansprechpartnerinnen und Ansprechpartner der verschiedenen Fachämter hier aufführen. Bezirksämter sind die Behörden, die direkt für Sie zu erreichen sein müssen. Sei es ein neuer Ausweis, ein Kita-Gutschein oder eine Baugenehmigung, alles das bekommt man in einem der sieben Bezirksämter.

Die Bürgerinformationsbroschüre stellt Ihnen aber nicht nur die Ansprechpartnerinnen und Ansprechpartner innerhalb der Behörde vor, sondern auch eine Vielzahl unterschiedlicher Vereine, Institutionen und Kultureinrichtungen, die das bunte und weltoffene Treiben des Bezirks widerspiegeln.

Auch das kommunale Parlament, die Bezirksversammlung und ihre Mitglieder, stellen sich vor.

Kurz gesagt: In dieser Infobroschüre finden Sie alles, was Sie als Bürgerin und Bürger im Bezirk Hamburg-Mitte wissen müssen: Adressen, Ansprechpartnerinnen und Ansprechpartner und Wissenswertes über den Bezirk mit seinen unterschiedlichen Stadtteilen.

2013 wird Wilhelmsburg Gastgeber für die ganze Welt sein. IBA und igs werden die Tore öffnen und heißen die Besucher willkommen.

Es grüßt Sie herzlich

Andy Grote
Bezirksamtsleiter
Hamburg-Mitte



Inhalt

Willkommen im Herzen Hamburgs	3
Bezirkliche Dienstleistungen	9
Kundenzentren im Bezirk Hamburg-Mitte	16
Nützliche Adressen	18
Bezirksversammlung Hamburg-Mitte	21
Stadtplanung und Quartiersentwicklung	25
Kultur	34
Sport und Vereinsleben	40
Kinder und Jugendliche	45
Familien	49
Hamburg-Mitte für Ältere	51
Menschen mit Handicap	53
Gesundheit und Soziales	56
Kirchen	61
Verkehr, Sicherheit und Sauberkeit	65
Inserenten	67
Notrufe Impressum	68



**Ihre Ansprechpartner beim Bezirksamt finden Sie jeweils
am Rubrikende auf den Seiten 7, 33, 43, 60, 66**



© Bernd Sterzl, www.pixelio.de



 **(0 40) 6 50 67 99-0**



Übersetzen und Dolmetschen

alle Weltsprachen · alle Fachgebiete

Sprachentraining

für Fach- und Führungskräfte

KERN AG, Sprachendienste

Neuer Wall 7 · 20354 Hamburg

kern.hamburg@e-kern.com

www.e-kern.com

Wohnen in Hamburg



Bei uns finden Sie Wohnungen nach Ihrem Geschmack – für Singles, Paare, Familien, Senioren und Studenten. Wir informieren Sie gern über aktuelle Angebote.

SAGA GWG

Vermietungshotline: (0 40) 42 666 666
www.saga-gwg.de

SAGA[®] GWG
Mehr Hamburg



HANSA
Baugenossenschaft



sicher und fair wohnen

Eine starke Gemeinschaft

mit vielen Vorteilen

- über 9.500 Wohnungen
- rund 12.000 Mitglieder
- Erfahrung seit 1925
- zentrales Wohnen in Hamburg
- komfortable Ausstattung
- faire Preise mit Dauerwohnrecht
- Spareinrichtung

Wir freuen uns auf Sie.

HANSA Baugenossenschaft eG

Lämmersieth 49 · 22305 Hamburg

Telefon 040 69201-0

www.hansa-baugenossenschaft.de

Willkommen im Herzen Hamburgs!

Wilhelmsburg und Neustadt, St. Pauli und Finkenwerder, Veddel und Altstadt, Hamm, Horn, Billstedt und HafenCity ... Wer diese Stadtteile kennt, verbindet die unterschiedlichsten, teilweise konträren Dinge und Eindrücke mit ihnen. Und doch haben sie eine große Gemeinsamkeit – sie alle liegen im Bezirk Hamburg-Mitte, dem „Herzen Hamburgs“, der nicht umsonst 2010 von der Bundesregierung den Titel „Ort der Vielfalt“ erhielt (siehe www.orte-der-vielfalt.de).

Die 19 im Nachfolgenden näher beschriebenen Stadtteile, ihre Geschichte und ihre Besonderheiten sind einzelne kleine Mosaiksteine, die ein buntes, pulsierendes, vielfältiges und äußerst lebenswertes Gesamtbild ergeben – den Bezirk Hamburg-Mitte.

Billbrook

Das im Osten des Bezirks Hamburg-Mitte gelegene Sumpfgebiet Billbrook ist ein wahres Wasserparadies. Hier fließen nicht nur Elbe und Bille, sondern die fünf Kanäle Tiefstackkanal, Billbrookkanal, Tidekanal, Moorfleetkanal und Industriekanal, die ursprünglich der Entwässerung dienen. Neben kleineren Wohngebieten sind hier primär Industrie und Gewerbe, darunter viele Speditionen, angesiedelt.

Billstedt

Den östlichsten Stadtteil des Bezirks Hamburg-Mitte verbinden viele mit Autobahnabfahrten (Hamburg-Jenfeld, -Öjendorf und -Billstedt), ehemaligen Arbeitervierteln und Häusersiedlungen wie Dringsheide und Mümmelmannsberg. Doch Billstedt hat durchaus seine Reize. Raum zur Naherholung bieten Bille, Jenfelder und Schleemer Bach, der Öjendorfer Park mit angrenzendem See sowie der Öjendorfer Friedhof, der nach dem berühmten Ohlsdorfer Friedhof der zweitgrößte in Hamburg ist. Im Zentrum rund um den Billstedter U-Bahnhof befindet sich der Kulturpalast, Hamburg-Mittes größtes Stadtteilzentrum. Auch eines der fünf bezirklichen Kundenzentren ist hier zu finden. Der Billstedter Ortsteil Schiffbek feiert 2012 sein 800-jähriges Jubiläum.

Borgfelde

Zu den kleinsten und einwohnerschwächsten Stadtteilen Hamburgs gehört Borgfelde, das während des Zweiten Weltkriegs sehr in Mitleidenschaft gezogen wurde. Bis heute ist Borgfelde durch Industrie und Gewerbe geprägt, gleichzeitig aber auch Sitz zahlreicher Stifte und sozialer Einrichtungen. Vereinzelt findet man hier sehr schöne alte Häuser, darunter das denkmalgeschützte Hiobs-Hospital (Stiftsarchitektur des 19. Jahrhunderts) und den Alida-Schmidt-Stift – beide an der Bürgerweide – sowie die ebenfalls sehenswerte alte Erlöserkirche der Kirchengemeinde St. Georg-Borgfelde.

Finkenwerder

Die am Südufer der Unterelbe gelegene Halbinsel Finkenwerder ist den meisten als Industriestandort und Werksgelände von Airbus bekannt, auf dem auch die Endmontage des größten Verkehrsflugzeugs der Welt stattfindet: des Airbus A380. Neben Technik, Moderne und Berufspendlern hat Finkenwerder jedoch noch eine zweite, ziemlich konträre Seite: Hier werden Tradition und (Sprach-)Geschichte gepflegt und alte Bräuche hochgehalten, Plattdeutsch gehört zum guten Ton. Populär sind Traditions-, Kultur- und Folklorevereine wie die „Finkwarder Speeldeel“ und das jährlich stattfindende Volksfest Karkmess.

HafenCity

Wer nach Hamburg kommt, möchte sie unbedingt sehen: die HafenCity, über die man so viel liest und hört. Südlich der Speicherstadt ist hier in den vergangenen Jahren ein innerstädtisches, multifunktionales Quartier am und auf dem Wasser entstanden, das Wohnen, Freizeit, Einzelhandel, Gastronomie und Bürogebäude miteinander vereint. Die HafenCity ist ein Stadtteil der Kontraste: hier die historische Speicherstadt mit engen Wasserstraßen, dort modernste Architektur mit großzügig angelegten Promenaden und Flaniermeilen; auf der

einen Seite die historischen Segler im Traditionsschiffhafen, unweit davon das Hamburg Cruise Center, Anlegestelle für gigantische Kreuzfahrtschiffe. Renommee und Glamour versprechen die HafenCity Universität Hamburg (HCU), eine europaweit einzigartige Hochschule für Baukunst und Metropolentwicklung, sowie die noch im Bau befindliche Elbphilharmonie, die internationale Konzerte und einen Hörgenuss der besonderen Art bringen wird.

Hamburg-Altstadt

Hamburgs Altstadt ist vieles in einem: Regierungsviertel und Shoppingmeile, Wohnquartier und Arbeitsort, Sitz großer Werbeagenturen und renommierter Verlagshäuser. Was heute der historische Stadtkern ist, war einst Gebiet der „Hammaburg“. Doch von Wallanlagen und imposanten Stadttoren zeugen heute nur noch die Namen von Straßen und Haltestellen: Alter Wall, Neuer Wall, Baumwall, Brooktor, Sandtor, Steintor ... Mitten im Zentrum liegt das schöne Neorenaissance-Rathaus, Sitz der Bürgerschaft und des Senats, umgeben von kleinen Geschäften, großen Boutiquen, Restaurants und Büros. Nikolaifleet und Kontorhausviertel, Kunsthalle, Thalia Theater und Deichtorhallen, Jungfernstieg und Bucerius Kunst Forum ziehen das ganze Jahr über Menschengescharen aus dem In- und Ausland an.



Altstadt

Willkommen im Herzen Hamburgs!

Blick von den Magellan-Terrassen – HafenCity

Hamm

Eine recht wechselvolle Geschichte hat der Stadtteil Hamm hinter sich. Früher ein Wohnort mit prächtigen Villen, in dem sich angesehene Kaufleute niederließen, denken heute viele an Gewerbekomplexe, Industrie- und Autobahnlärm. Von 1951 bis Ende 2010 war Hamm in die drei Stadtteile Hamm-Nord, -Mitte und -Süd unterteilt, die seit 2011 offiziell wieder unter dem Namen „Hamm“ firmieren. Wer den Hammer Park und die Hausboote im kleinen Billehafen kennt, weiß, dass es durchaus auch in Hamm grüne Oasen und idyllische Momente gibt.

Hammerbrook

Im Zweiten Weltkrieg zu großen Teilen zerstört und nicht wieder als Wohngebiet errichtet, hatte Hammerbrook lange Zeit den Ruf eines reinen Industrieviertels, das mehr mit rustikalen Fabrikhallen als schönen Wohnhäusern aufwartet. Dass dies nicht mehr zutreffend ist, zeigt neben den „Floating Homes“ im Hochwasserbassin, dem Kontorhausensemble Poseidonhof und diversen modernen Bürogebäuden der preisgekrönte „Berliner Bogen“, ein gigantischer Glasbau. Mit seinen Kanälen, dem eindrucksvollen S-Bahnhof und dem mittlerweile unter Denkmalschutz stehenden Leder-Schüler-Kontorhaus hat Hammerbrook auch einiges an Sehenswertem zu bieten.

Horn

Einst nobler Villenvorort, lockt Horn heute wie die anderen im Osten des Bezirks gelegenen Stadtteile mit günstigen Mieten und ist bei Studenten und jungen Familien beliebt. Reihenhäuser und Rotklinkerbauten, Jung und Alt, Gewerbegebiete und Schrebergärten – Horn liebt den bunten Mix und bietet eine aktive und lebendige Stadtteilkulturszene. Bekannt sind das Theater in der Washingtonallee, die Horner Rennbahn und die Horner Marsch mit ihrer berühmten Kleingartenanlage. Erholung bietet auch der herrliche Blohms Park.

Kleiner Grasbrook

Südlich der HafenCity, auf der anderen Seite der Elbe, befindet sich der Stadtteil Kleiner Grasbrook, dessen Name erahnen lässt, dass es hier vor langer Zeit einmal anders ausgesehen haben muss. Die frühere Binneninsel, auf der einst Vieh weidete, ist heute ein nur von wenigen bewohnter Stadtteil, den Kaianlagen, Containerterminals, Kräne und der Zoll prägen. Im Hansahafen befindet sich seit 1999 das dem Museum der Arbeit angegliederte Hafenmuseum, dessen einmalige Sammlung von Güterumschlag, Schifffahrt und Schiffbau erzählt.

Neustadt

Hier sollte eigentlich für jeden etwas dabei sein, denn die zentral und verkehrsgünstig gelegene Neustadt ist äußerst vielseitig: trendiges Wohnen und Szeneleben am Großneumarkt, maritimes Flair und herrliche Altbauten im Portugiesenviertel, Künstler- und alternatives Leben im Gängeviertel, Naherholung in den Parkflächen der Wallanlagen und im beliebten Park Planten und Blumen, Sport und Freizeit an, um und auf Alster und Elbe. Das Wahrzeichen

der Hansestadt Hamburg, die im Volksmund „Michel“ genannte Hauptkirche St. Michaelis, befindet sich ebenfalls in der Neustadt.

Neuwerk

Er liegt nicht eben um die Ecke, befindet sich näher am niedersächsischen Cuxhaven als am Hamburger Zentrum, erreichbar ist er nur via niedersächsisches bzw. schleswig-holsteinisches Gewässer und doch gehört er dazu: der im Nationalpark Hamburgisches Wattenmeer gelegene, aus den Inseln Neuwerk, Nigehörn und Scharhörn bestehende Stadtteil Neuwerk. Ist er auch der am geringsten besiedelte Stadtteil im Bezirk Hamburg-Mitte, so weist er dennoch eine einzigartige Population auf: vom Aussterben bedrohte und unter besonderem Schutz stehende Vögel, die auf den drei Inseln ideale Lebensbedingungen und eine Heimat gefunden haben.

Rothenburgsort

Rothenburgsort bringt vieles unter einen Hut: Wohn- und Industriegebiete, Kleingärtenanlagen und Gewerbekomplexe und mit Elbe, Bille,



Auswanderermuseum BallinStadt auf der Veddel

Billerhuder Insel, Bullenhusen Kanal, Elbpark Entenwerder und der Elbinsel Kaltehofe auch viel Wasser und Grün. Hier freut man sich über günstige Wohnungen und eine bunt durchmischte Stadtbevölkerung. Der Wasserturm und die am Billhorner Röhrendamm gelegene St.-Erich-Kirche mit ihrer beeindruckenden Architektur zählen zu den bekanntesten Bauten des Stadtteils.

schieds, beliebt ist St. Pauli aber auch als vielseitiger, spannender und toleranter Wohn- und Lebensort.

Steinwerder

Für den etwas anderen Blick auf die City begeht man sich nach Steinwerder. Denn wer sich an den Landungsbrücken auf den Weg macht

Publikum beliebt. Von der turbulenten Geschichte der Auswanderer, die einst über die Veddel sowohl nach Amerika als auch nach Hamburg aus- bzw. einreisten, erzählt das Museum BallinStadt. Direkt gegenüber, am Müggendorfer Zollhafen, befindet sich das IBA DOCK der Internationalen Bauausstellung, das größte schwimmende Ausstellungs- und Bürogebäude Deutschlands, in dem noch bis 2013 über Projekte für die Zukunft im baulichen, sozialen und kulturellen Bereich informiert wird.

Waltershof

Nur wenige Menschen leben dauerhaft auf der ehemaligen Elbinsel Waltershof, die zwischen Finkenwerder und Steinwerder liegt und ein wichtiger Standort der Hamburger Hafenindustrie ist. Hier befinden sich die Lotsenstation Seemannshöft und der Hamburger Schiffsmeldedienst. Ebenfalls in Waltershof beheimatet ist der internationale Seemannsclub DUCKDALBEN, der seit einem Vierteljahrhundert Anlaufstelle für die vielen Seeleute im Hafengebiet ist und sie mit sozialen, medizinischen und Freizeitangeboten unterstützt.

Wilhelmsburg

Auch bei jungen Leuten und Familien erfreut sich Wilhelmsburg immer größerer Beliebtheit. Dies mag zum einen an den günstigen Mietpreisen in dem primär von Hafenindustrie geprägten Stadtteil liegen, sicherlich aber auch daran, dass man auf Europas größter Flussinsel auch ausreichend Orte der Ruhe und des Naturidylls findet. Viel Wasser, Naturschutzgebiete und jede Menge Kleingärtenanlagen bieten ideale Rückzugsmöglichkeiten. Ins Zentrum des Geschehens ist Wilhelmsburg in den letzten Jahren durch die Projekte der Internationalen Bauausstellung (IBA) und durch die Internationale Gartenschau (igs 2013) gerückt, die hier von April bis Oktober 2013 stattfinden und nicht nur unzählige Besucher von überall her auf die Insel locken, sondern diese auch nachhaltig erschließen und verändern wird.



Deutsches Schauspielhaus in St. Georg

St. Georg

Citynah, abwechslungsreich und voller Kontexte, das ist der Stadtteil St. Georg: mit dem Hauptbahnhof zentraler Knoten- und Angelpunkt, schrill-bunter „Austragungsort“ der jährlichen Christopher Street Day Parade, Sitz der Zentralmoschee (Merkez Camii, Hamburgs größter Moschee), und mit dem Deutschen Schauspielhaus und dem Museum für Kunst und Gewerbe auch ein kultureller Anziehungspunkt. Die lange Reihe mit ihren vielen Restaurants, Kneipen und Szenebars macht St. Georg zu einem beliebten Ort der Toleranz und der Subkulturen.

St. Pauli

Bei St. Pauli denken die meisten als erstes an die Vergnügungsmeile Reeperbahn und den gleichnamigen Fußballclub. Doch damit sind die Highlights des Stadtteils längst nicht erschöpft. Mit St.-Pauli- und Imperial Theater, Quatsch Comedy Club und Schmidts Tivoli, Operettenhaus, Beatlemania und Panoptikum – um nur einige von ihnen aufzuzählen – befindet sich hier ein Großteil der Hamburger Sehenswürdigkeiten und Touristenattraktionen. Unzählige Musikbars, Kneipen und Clubs locken rund um die Uhr, besonders natürlich an den Wochenenden, Scharen von Ausgeh- und Feierfreudigen an. „Der Kiez“ ist Ziel so mancher Junggesellen- bzw. Junggesellinnenab-

und die 426,5 Meter des denkmalgeschützten Alten Elbtunnels – zu Fuß, per Rad oder mit dem Auto – hinter sich bringt, den belohnt jenseits der Elbe eine phänomenale Aussicht auf die Altstadt von Altona, St. Pauli, Neustadt und Altstadt und die HafenCity. Nicht viele hat es dauerhaft hierher verschlagen, Steinwerder befindet sich im Zentrum der Hafenindustrie und bietet vor allem bei Nacht einen tollen Anblick: als Lichtermeer von der anderen Seite.

Veddel

Die ebenfalls im Hafen liegende Elbinsel Veddel ist als günstiger Wohn-, Festival- und Kulturort bei einem internationalen und bunt gemischten



Trubel auf St. Pauli, Große Freiheit

Hamburg-Fotos
für's Büro
oder
Zuhause
aktuell und historisch

Photohaus Colonnaden
Große Theaterstrasse 45
20354 Hamburg
www.photohaus-galerie.de



Stadtgeschichten

1200 Jahre Hamburg
unter einem Dach

ÖFFNUNGSZEITEN:

DI – SA 10.00 – 17.00 UHR
SO 10.00 – 18.00 UHR

hm

Hamburg Museum
Stiftung Historische Museen
Hamburg
Holstenwall 24
20355 Hamburg
Tel: (040) 42 81 32-100
www.hamburgmuseum.de



hamburgmuseum



Aussicht. Anmut. Avantgarde.

Ein einzigartiges Projekt.

- Direkte Elb-Lage im Herzen der Hafencity
- Traumwohnungen für jeden Geschmack:
 - Gartenwohnungen mit großzügiger Loggia
 - Luftige Panoramawohnungen mit Hafenblick
 - Himmlische Penthäuser mit Dachterrasse
- 3 bis 6 Zimmer
- ca. 111 bis 242 m² Wohnfläche
- ab € 595 000 Euro – courtagefrei

HH
Heimat Hafen

GARBE
WOHNBAU

OTTO WULFF
BAUUNTERNEHMUNG

Mehr Informationen:

Tel. 040/356 13-1485 www.hh-heimathafen.de

Wir bauen für Sie im Bezirk Hamburg-Mitte

Seit über 30 Jahren errichten wir in Hamburg und Umgebung
Doppelhäuser, Reihenhäuser und attraktive Wohnungen.

Aktuelle Neubauvorhaben im Bezirk Mitte sind unter anderem: „Lange Reihe – maxliving“ in St. Georg. In direkter Alster- und Innenstadt-nähe entsteht ein eindrucksvolles Stadtquartier mit insgesamt 82 Wohnungen und Penthouses und einem grünen Innenhof, sowie die „Uhlenhorster Lichthöfe“: 10 Stadthäuser und Stadtvillen in charakterstarker Architektur und ruhiger, abgeschirmter Lage.



Diese beiden Objekte der Unternehmensgruppe GESA-Bau werden über die anspruchsvolle Hamburgische Klimaschutzverordnung hinaus nach den strengen Vorgaben der KfW als „Effizienzhaus 70“ errichtet.

Die langjährige Erfahrung unserer Unternehmensgruppe garantiert unseren Kunden eine professionelle Koordination der beteiligten Architekten, Kommunen, Versorgungsunternehmen und Baupartner. Wichtige Leitidee bei der Realisierung unserer Projekte ist der denkbar sparsame Umgang mit den Ressourcen unserer Umwelt.



Unternehmensgruppe
GESABau

Liliencronstraße 25
21629 Neu Wulmstorf
Tel. 040/700 192-0
www.gesabau.de

Das Bezirksamt Hamburg-Mitte intern

Bezirksamt Hamburg-Mitte

Klosterwall 8, City-Hof Block D
20095 Hamburg
Postfach 10 22 20, 20095 Hamburg
www.hamburg.de/hamburg-mitte

Bezirksamtsleitung

Andy Grote 428 54-3301, -3302

Dezernat Steuerung und Service

Dezernent:
Rüdiger Elwart 428 54-3303, -3304
ruediger.elwart@hamburg-mitte.hamburg.de

Rechtsamt

Klosterwall 6, City-Hof Block C
20095 Hamburg
Diethardt Wölk 428 54-3324, -3325
Ingrid Beiß-Kürvers 428 54-3332
michaela.fleiss@hamburg-mitte.hamburg.de

Interner Service

Hartwig Behrens 428 54-3306

Gremienbetreuung I Wahlen

Karina Thomas 428 54-2959
karina.thomas@hamburg-mitte.hamburg.de

Wahlen I Volksabstimmungen

Matthias Krumm 428 54-3311
wahlen-abstimmungen@hamburg-mitte.hamburg.de

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Sorina Weiland 428 54-2877
sorina.weiland@hamburg-mitte.hamburg.de

Insel Neuwerk

Ansprechpartner im Bezirk:
Gerd Schustermann 428 54-3881
Inselwart: Volker Griebel 047 21/290 76

Interner Service

(Haus- und Grundstücksverwaltung I Zentrale Aufgaben)

Klosterwall 4, City-Hof Block B
20095 Hamburg
Jörg Besang 428 54-4702

Katastrophen- und Zivilschutz

Klosterwall 4, City-Hof Block B
20095 Hamburg
Jürgen Sokolowski 428 54-34 16
juergen.sokolowski@hamburg-mitte.hamburg.de

Personalservice

Silke Liedtke 428 54-5589
Heike Lerche 428 54-4571
personalservice@hamburg-mitte.hamburg.de

Ausbildungsleitung

Elske Pflughaupt 428 54-33 16
personalservice@hamburg-mitte.hamburg.de

Ressourcensteuerung

Haushaltsangelegenheiten I Produkthaushalt
I Kostenrechnung I Controlling I Organisation I
IT-Angelegenheiten
Wolfgang Heidenreich 428 54-3366
N. N. 428 54-4648
ressourcensteuerung@hamburg-mitte.hamburg.de

Dezernat Bürgerservice

Dezernent: Thorsten Schulz 428 71-3380
thorsten.schulz@hamburg-mitte.hamburg.de
Vorzimmer: Antonija Kunkel 428 71-62 10

Fachamt Einwohnerwesen (Einwohneramt)

Klosterwall 2, City-Hof Block A
20095 Hamburg
einwohneramt@hamburg-mitte.hamburg.de
Amtsleitung: Herr Schönknecht 428 54-4570
Vertretung: Herr Graubner 428 54-4603

INFORMATIONEN

Informationen zu den dem Einwohneramt unterstellten Kundenzentren sowie zum Fachbereich Ausländerangelegenheiten im Bezirk Hamburg-Mitte erhalten Sie auf den Seiten 16 und 17. Dort finden Sie auch das Hamburg Welcome Center.

Fachamt Personenstandswesen (Standesamt Hamburg-Mitte)

Borgfelder Straße 64, 20537 Hamburg
standesamt@hamburg-mitte.hamburg.de

Auskünfte über notwendige Dokumente zur Anmeldung der Eheschließung bzw. Lebenspartnerschaftsbegründung

Frau Buck 428 54-4780
Herr Nake 428 54-4543

Anmeldungen zur Eheschließung/ Begründung einer Lebenspartnerschaft

Ralf Czullay 428 54-4544
Eckart Nake 428 54-4543

Koordination und Reservierungen der Eheschließungen und Begründungen von Lebenspartnerschaften außerhalb des Standesamts im Bezirk Hamburg-Mitte

Frau Berggold-Rohde 428 54-2653

Geburten und Sterbefälle I

Vaterschaftsanerkennungen

Auskünfte 428 54-4546
Wolfgang Petersen 428 54-4545

Namensrecht

Mandy Strohschein 428 54-4542

Anforderung von Personenstands-urkunden I Kirchenausstritte

Auskünfte 428 54-4547, -4548
Wolfgang Junk 428 54-23 18

FÜR ALLE, DIE SICH TRAUEN

Im Standesamt Hamburg-Mitte in der Borgfelder Straße stehen Ihnen von Montag bis Freitag zwei Trauzimmer zur Verfügung, ein kurzer Sektempfang kann an den Stehtischen in der Wartezone ausgerichtet werden. Auch kurzfristige Termine sind bei uns in der Regel kein Problem, sofern die Voraussetzungen für die Eheschließung bzw. Lebenspartnerschaftsbegründung gegeben sind.

Daneben gibt es im Bezirk Hamburg-Mitte weitere repräsentative Heiratsorte. Termine für Eheschließungen außerhalb des Standesamts reservieren wir Ihnen langfristig, als es die gesetzlichen Bestimmungen für das Anmeldeverfahren vorschreiben, weshalb wir Sie bitten möchten, sich rechtzeitig mit uns in Verbindung zu setzen.

Frau Berggold-Rohde informiert Sie gerne über mögliche Trauorte und die Konditionen. 428 54-2653
a.berggold-rohde@hamburg-mitte.hamburg.de



Binnenalster

© www.mediaserver.hamburg.de/S. Schwarze

DIE BÜCHERHALLEN IN HAMBURG-MITTE

ZENTRALBIBLIOTHEK

Hühnerposten 1, 20097 Hamburg
Fon: 040 4 26 06-215, Fax: 040 4 26 06-216
zentralbibliothek@buecherhallen.de
täglich Mo–Sa 11–19 Uhr

* BILLSTEDT

Möllner Landstr. 31, 22111 Hamburg
Fon: 040 7 32 52 20, Fax: 040 7 33 78 23
Di, Mi, Do, Fr 11–18 | Sa 10–13

* FINKENWERDER

Ostfrieslandstr. 5, 21129 Hamburg
Fon: 040 7 42 68 91, Fax: 040 7 42 46 17
Di, Do 11–13, 14–18

* HORN

Rhiemsweg 65, 22111 Hamburg
Fon: 040 6 51 51 33, Fax: 040 6 55 45 53
Di 11–18 | Mi 11–17 | Do 11–18 | Fr 11–17 | Sa 10–13

* KIRCHDORF

Wilhelm-Strauß-Weg 2, 21109 Hamburg
Fon: 040 7 54 23 58, Fax: 040 7 54 87 71
Di, Mi, Do, Fr 11–13, 14–18

* MÜMMELMANNSBERG

Feiningerstr. 8, 22115 Hamburg
Fon: 040 50 74 13 64, Fax: 040 50 74 13 65
Di 11–14, 15–18 | Mi 11–14, 15–17 | Do 11–14, 15–18

* WILHELMSBURG

Vogelhüttendeich 45, 21107 Hamburg
Fon: 040 75 72 68, Fax: 040 307 88 83
Di, Mi, Do, Fr 11–13, 14–18 | Sa 10–13

AB 6. AUGUST
JETZT
MONTAGS
GESCHLOSSEN



BÜCHERHALLEN
HAMBURG

GRÜNE'S LEIHHÄUSER INH. HERMANN GRÜNE KG

Höchstbeleihung
von Sach- und Wertgegenständen
ohne persönliche Haftung

7 x in Hamburg:

Jungfernstieg 48	(0 40) 34 66 21
Steindamm 11	(0 40) 24 07 18
Am Felde 101 (Altona)	(0 40) 39 55 83
Reeperbahn 131	(0 40) 31 54 59
Fuhlsbüttler Str. 169	(0 40) 61 45 51
Dehnhaide 1a	(0 40) 29 64 08
Bramfelder Chaussee 340	(0 40) 6 41 42 41

ferner in:
Essen · Düsseldorf · Dortmund · Duisburg
Gelsenkirchen · Köln · München
Frankfurt/Main

www.leihhaus.de

GRÜNE'S LEIHHÄUSER

Anzeige

Deutschlands größtes privates Pfandkreditinstitut

1932 eröffnete Herman Grüne im Herzen von Hamburg das erste Geschäft der Firma **Grüne's Leihhäuser** und legte damit den Grundstein für Deutschlands größtes privates Pfandkreditinstitut.

Neben hochwertigem Schmuck und technischen Geräten wurden zu jeder Zeit auch kleinere Pfänder angenommen. Die Firma **Grüne's Leihhäuser** ist sich stets ihrer sozialen Verantwortung bewusst gewesen. Gerade auch heute zeigt es sich, dass der Pfandkredit einen unverzichtbaren Bestandteil des Kreditwesens darstellt.

Grüne's Leihhäuser ist ein kundenorientiertes, effizientes Dienstleistungsunternehmen mit 7 Filialen in Hamburg und 15 weiteren Filialen in Essen, Düsseldorf, Dortmund, Duisburg, Gelsenkirchen, Köln, Frankfurt und München und noch immer im Familienbesitz.

Pfandkredit – was ist das eigentlich?

Es ist mit Sicherheit die einfachste und schnellste Möglichkeit, ein Darlehen zu erhalten. Der Pfand wird sofort geschätzt und der Bargeldbetrag umgehend ausgezahlt. Für die Darlehensrückzahlung haftet nur der Pfandgegenstand, d. h., es erfolgt kein Eingriff in das Privatvermögen. Es erfolgt auch keine SCHUFA-Anfrage bzw. Auskunftserteilung. Jede volljährige Person kann in eigener Verantwortung einen finanziellen Engpass kurzfristig überbrücken.

Schnäppchenjäger aufgepasst!

Im Auktionsraum, Steindamm 11, werden immer wieder wertvolle Uhren, eleganter Schmuck, hochwertige Hi-Fi-Anlagen, Unterhaltungselektronik, Fotoartikel, Porzellan u. v. m. zu günstigen Konditionen versteigert.

Aktuelle Termine finden Sie unter: www.leihhaus.de.

www.leihhaus.de

Bezirkliche Dienstleistungen

Viele Fragen, ein Anruf:

4 28 28-0

Telefonischer HamburgService: Mo. bis Fr. 7.00-19.00 Uhr

Informationen rund um die Hamburger Verwaltung und zu den Serviceleistungen des Bezirksamtes Hamburg-Mitte erhalten Sie beim Telefonischen HamburgService. Dort informiert man Sie auch gerne über aktuelle Öffnungszeiten sowie eventuell anfallende Gebühren und mitzubringende Unterlagen.

Behördenfinder

www.hamburg.de/behoerdenfinder

Der Behördenfinder erteilt Auskünfte über Öffnungszeiten, Ansprechpartner und Gebühren und gibt an, welche Dokumente und Formulare für den jeweiligen Behördengang benötigt werden. Gängige Formulare sowie Broschüren und Merkblätter stehen hier auch direkt zum Download bereit.

Geburtsurkunde **Wahlen** **Aufenthaltserlaubnis**
Wirtschaftsförderung **Gewerbeangelegenheiten**
Bauvorhaben **Elterngeld ...** **Seniorenberatung**

Das nachfolgende alphabetisch sortierte Verzeichnis mit Seitenangaben bietet Ihnen einen Überblick über die gängigsten bzw. am häufigsten in Anspruch genommenen Dienstleistungen. Sollten Sie ein Stichwort vermissen oder detailliertere Auskünfte benötigen, hilft man Ihnen gerne beim Telefonischen HamburgService weiter.

A

Abbruch von Gebäuden	
Fachamt Bauprüfung	33
Abgeschlossenheitsbescheinigungen	
Fachamt Bauprüfung	33
Absperrvorrichtungen	
Fachamt Bauprüfung	33
Abstammungsurkunde	
Fachamt Personenstandswesen (Standesamt)	7
Allgemeine Soziale Dienste	
Fachamt Jugend- und Familienhilfe	60

Altlastenauskünfte	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66
Amtsärztliche Gutachten	
Fachamt Gesundheit	60
Amtstierärztliche Angelegenheiten	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66
Amtsvormundschaften	
Fachamt Jugend- und Familienhilfe	60
An- und Abmeldungen (Wohnsitz)	
Fachamt Einwohnerwesen Kundenzentrum	7, 16
Asylbewerber, Finanzhilfe	
Fachamt Grundsicherung und Soziales	60
Aufenthaltserlaubnisse	
Fachamt Einwohnerwesen Kundenzentrum	7, 16-17
Aufgrabungen	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes Verwaltung	33, 66
Auskünfte aus dem Meldedatenbestand ab 1987	
Fachamt Einwohnerwesen Kundenzentrum	7, 16



Hamburg schafft mehr Wert.

Noch nie war die getrennte Sammlung von Wertstoffen so einfach und bequem – und für die Umwelt so wichtig. Ganz gleich, ob Sie in einem Haus oder in einer größeren Mietergemeinschaft wohnen. Nutzen Sie die günstige grüne Biotonne – sie kostet 80 Prozent weniger als eine vergleichbare graue Restmülltonne.

Infos und Bestellung 25 76-27 99



MehrWertStoffe.de



STADTREINIGUNG HAMBURG



**WIR
MACHEN
WAS
DRAUS**

CHRISTIAN BUSOLD

RECHTSANWALT

Tätigkeitsschwerpunkte:

- ☐ MIET- UND IMMOBILIENRECHT
- ☐ KAUFRECHT
- ☐ ARBEITSRECHT

Glockengießerwall 17
20095 Hamburg

Tel.: 040/3331 3308
Fax: 040/3331 3377

Die erste Adresse, wenn aus
„wir zwei“ eine Familie wird.



Entdecke die
Nachbarschaft
für Dich!

BGFEG

www.bgfg.de



Baugenossenschaft freier Gewerkschafter eG
Willy-Brandt-Str. 67 • 20457 Hamburg • Tel. (040) 21 11 00-0

Hier beginnt Zukunft!

hamburg-messe.de

**Hamburg Messe
und Congress**



HANOI AM MICHEL
Die vietnamesische Esskultur.

Alter Steinweg Str. 15
20459 Hamburg
Öffnungszeiten
Mo-Sa: 11.30 - 15.00 Uhr
17.00 - 22.00 Uhr

**Mittagsbuffet ab 4,90€
kostenloses Essen
(für Kinder unter 6 Jahren)
Partyservice**

Mo-Fr 11.00 - 21.00 Uhr Sa 11.00 - 24.00 Uhr So 10.00 - 21.00 Uhr

Herzlich willkommen in Deutschlands
ältester Wachsfigurenausstellung!

PANOPTIKUM
DAS WACHSFIGURENKABINETT

Spielbudenplatz 3 20359 Hamburg St.Pauli
Telefon 040/310317 Telefax 040/512963 www.panoptikum.de



HAUS 5

GASTRONOMIE & CATERING

Seewartenstraße 10
20459 Hamburg

Ein Integrationsunternehmen
der alsterarbeit gGmbH

Telefon 0 40.31 79 23 24
www.haus5.info



Auskünfte aus dem Meldedatenbestand vor 1987	
Bezirksamt Harburg Fachamt Einwohnerwesen Zentrale Meldeangelegenheiten Einwohnerregister	
Schwarzenbergstraße 21	
21073 Hamburg	4 28 28-0
einwohnerregister@harburg.hamburg.de	
Ausländerangelegenheiten	
Fachamt Einwohnerwesen I	
Kundenzentrum	7, 16-17
Außenbewirtung Genehmigung	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes Verwaltung	33, 66

B

Bachpatenschaften	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes	33, 66
Bauakteneinsicht	
Fachamt Bauprüfung	33
Bauanträge, Bauberatung	
Fachamt Bauprüfung	33
Bäume fällen	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes Planung Straßen, Grünanlagen, Gewässer	33, 66
Baumschutz auf privatem Grund	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes Planung Straßen, Grünanlagen, Gewässer	33, 66
Bauvorhaben	
Fachamt Stadt- und Landschaftsplanung	33
Bebauungsplanverfahren	
Fachamt Stadt- und Landschaftsplanung	33
Beerdigungsscheine	
Fachamt Gesundheit	60
Beglaubigungen	
Fachamt Einwohnerwesen, Kundenzentrum	7, 16
Beistandschaften	
Fachamt Jugend- und Familienhilfe	60
Beratungen für psychisch Kranke	
Fachamt Gesundheit	60
Blindengeld	
Fachamt Grundsicherung und Soziales	60
Bodenschutz	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66
Brauchwasserhygiene	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66

E

Ehefähigkeitszeugnis	
Fachamt Personenstandswesen (Standesamt)	7
Elternbildung	
Fachamt Jugend- und Familienhilfe	60
Elterngeld	
Fachamt Grundsicherung und Soziales	60

Elternschulen	
Fachamt Sozialraummanagement	43
Entwässerungsproblem an Straßengräben	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes	33, 66
Erschließungen	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes	33, 66
Erziehungsberatung	
Fachamt Jugend- und Familienhilfe	60

F

Familienbuch	
Fachamt Personenstandswesen (Standesamt)	7
Familienerholung	
Fachamt Jugend- und Familienhilfe	60
Fischereischeine	
Fachamt Einwohnerwesen I	
Kundenzentrum	7, 16
Flächensanierung	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66
Flohmärkte (gewerblich, Genehmigungen)	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt I	
Gewerberecht und Marktwesen	33
Freizeitangebote für Kinder und Jugendliche	
Fachamt Jugend- und Familienhilfe	60
Friedhofsangelegenheiten	
Fachamt Sozialraummanagement	43
Führungszeugnis	
Fachamt Einwohnerwesen I	
Kundenzentrum	7, 16
Fundsachen	
Fachamt Einwohnerwesen I	
Kundenzentrum	7, 16
Zentrales Fundbüro	
Bahrenfelder Straße 254-260	
22765 Hamburg	4 28 11-35 01

G

Gartenbauangelegenheiten	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes Unterhaltung Straßen, Grünanlagen, Gewässer	33, 66
Gaststättenerlaubnisse	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt Gewerberecht und Marktwesen	33
Gaststättenüberwachung	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt Veterinärwesen und Lebensmittelüberwachung	33, 66
Geburtsurkunden	
Fachamt Personenstandswesen (Standesamt)	7
Gehwegschäden	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes Unterhaltung Straßen, Grünanlagen, Gewässer	33, 66
Gehwegüberfahrten	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes Verwaltung	33, 66
Geldspielgeräte (Aufstellerlaubnisse)	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt Gewerberecht und Marktwesen	33, 66
Gesundheitsbescheinigungen für Tiere	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt Veterinärwesen und Lebensmittelüberwachung	33, 66
Gesundheitszeugnisse (Bescheinigungen nach dem Infektionsschutzgesetz)	
Fachamt Gesundheit	60
Gewässereinleitung	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes	33, 66
Gewässerverrohrung	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes	33, 66
Gewerbeangelegenheiten	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt Gewerberecht und Marktwesen	33



Hamburger Rathaus, Alsterarkaden

© www.mediaserver.hamburg.de/C. Spahrbier

GERSTÄCKERSTRASSE



OPERN PLAZA



AUG. PRIEN Immobilien, Gesellschaft für Projektentwicklung mbH
Dampfschiffsweg 3-9 · 21079 Hamburg · Telefon 040 77125-379
www.augprien.de

Aus Tradition für Hamburgs Zukunft

Als hundertprozentiges Tochterunternehmen der traditionsreichen AUG. PRIEN Bauunternehmung verbindet die AUG. PRIEN Immobilien, Gesellschaft für Projektentwicklung mbH seit 15 Jahren Baukompetenz aus über 135 Jahren mit einem klaren Blick für Immobilien mit Zukunft.

Ihre in 2012 erfolgreich fertig gestellten Projekte prägen maßgeblich das neue Gesicht der Hamburger Innenstadt: Ob mit dem Geschäftshaus „OPERN PLAZA“ vis-à-vis der Staatsoper oder mit dem Projekt „Wohnen am Michel“ in der Gerstäckerstraße.

Durch das Planen und Bauen aus einer Hand entstehen Immobilien von ganz besonderer Qualität – für ihre Nutzer und für unsere Stadt.



AUG.PRIEN
IMMOBILIEN

Sie wollen so sicher wohnen
wie ein Eigentümer? Nur günstiger?
Dann sind Sie in unserer Genossenschaft richtig!



**Wohnungsverein
Hamburg von 1902 eG**

ein genossenschaftliches Wohnungsunternehmen

BEI UNS ERWARTEN SIE

- 2.380 Wohnungen im Hamburger Stadtgebiet
- Mieten zum Mittelwert des Mietspiegels
- das lebenslange Wohnrecht mit Dauernutzungsvertrag
- alle Vorteile der Mitgliedschaft in einer Genossenschaft

www.wv1902.de · info@wv1902.de

Angerstraße 3 · 22087 Hamburg
Tel. 040 - 25 19 27 - 0 · Fax 040 - 25 19 27 - 21



Seit 90 Jahren ist die

Baugenossenschaft Finkenwärder-Hoffnung eG Ihr zuverlässiger Partner bei der Wohnungsversorgung im Süderelbraum. Wir verfügen hier über rund 2100 Wohnungen (in Finkenwerder, Harburg, Kirchdorf-Süd und Neuwiedenthal).

Möchten Sie mehr wissen, fragen Sie uns!

Uhlenhoffweg 1a · 21129 Hamburg
Tel. 040/311 86-600 · Fax 040/311 86-610
E-Mail info@fwheg.de
Internet www.fwheg.de





Jungfernstieg, Alsteranleger

Grundsicherungs- und Sozialleistungen

Fachamt Grundsicherung und Soziales 60

H

Handelsregister	
Amtsgericht	18
Haushaltsbescheinigungen	
Fachamt Einwohnerwesen I	
Kundenzentrum	7, 16
Heimhygiene	
Fachamt Gesundheit	60
Heiraten	
Fachamt Personenstandswesen (Standesamt)	7
Heiratsurkunden	
Fachamt Personenstandswesen (Standesamt)	7
Hilfen zur Erziehung	
Fachamt Jugend- und Familienhilfe	60
Hunde, Hundegesetz	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66
Hundeauslaufflächen	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes	33, 66
Hundeverordnung	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66

I

Immissionsschutz	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66
Impfungen	
Fachamt Gesundheit	60
Infektionsschutz	
Fachamt Gesundheit	60

J

Jugendpsychiatrische Angebote	
Fachamt Gesundheit	60

K

Katastrophenschutz	
Interner Service	7
Kfz-Beseitigung	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes	33, 66
Kfz-Schein, Anschriftenänderung	
Fachamt Einwohnerwesen I	
Kundenzentrum	7, 16
Kfz-Zulassung	
Landesbetrieb Verkehr	19
Kinderreisepass	
Fachamt Einwohnerwesen I	
Kundenzentrum	7, 16
Kindertagesbetreuung	
Fachamt Jugend- und Familienhilfe	60
Kirchenaustritte	
Fachamt Personenstandswesen (Standesamt)	7
Körperbehindertenberatung	
Fachamt Gesundheit	60
Krankenhaushygiene	
Fachamt Gesundheit	60

L

Ladenschlusszeiten	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66
Lastenzuschuss	
Fachamt Grundsicherung und Soziales	60
Lebensbescheinigungen	
Fachamt Einwohnerwesen I	
Kundenzentrum	7, 16
Lebensmittelüberwachung	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66
Lebenspartnerschaft (Anmeldung)	
Fachamt Personenstandswesen (Standesamt)	7
Ledigkeitsbescheinigungen	
Fachamt Einwohnerwesen I	
Kundenzentrum	7, 16

Leichenpässe

Fachamt Gesundheit	60
Lohnsteuerkarten (Ausstellung, Änderung der Steuerklasse, Freibeträge Kinder unter 18 Jahre)	
Fachamt Einwohnerwesen I	
Kundenzentrum	7, 16
Luftverunreinigung	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66

M

Maklererlaubnisse

Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66
Meldebescheinigungen	
Fachamt Einwohnerwesen I	
Kundenzentrum	7, 16
Mitbenutzung von öffentlichen Räumen	
Interner Service	7
Mütterberatungsstellen	
Fachamt Gesundheit	49, 60

N

Namenserklärungen, Namenserteilungen	
Fachamt Personenstandswesen (Standesamt)	7
Naturschutzangelegenheiten	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes	33, 66
Nebenwohnungen (An-, Ab- und Ummeldung)	
Fachamt Einwohnerwesen I	
Kundenzentrum	7, 16
Nutzung von Wegeflächen	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes	33, 66
Nutzungsänderungen von Gebäuden	
Fachamt Bauprüfung	33

O

Ordnungswidrigkeiten (Hunde-, Grünanlagen-, Wegegesetz)

Fachamt Management des öffentlichen Raumes	33, 66
--	--------

P

Parkanlagen

Fachamt Management des öffentlichen Raumes	33, 66
Parkbäume	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes	33, 66
Personalausweise	
Fachamt Einwohnerwesen I	
Kundenzentrum	7, 16
Personenstandsunterlagen	
Fachamt Personenstandswesen (Standesamt)	7
Praxen und Pflegedienste (Anmeldung)	
Fachamt Gesundheit	60

In 80 Gärten um die Welt.

26. April – 13. Oktober 2013

Sichern Sie
sich jetzt Ihre
igs-Dauerkarte
für 2013.

www.igs-hamburg.de

Hier erhalten Sie Ihre Dauerkarte zur igs 2013:

igs-Zentrum: Am Inseipark 1 | Wolsdorf: Filiale Spitaler Str. 16

Funke Konzertkassen: Alsterhaus, Am Jungfernstieg 16-20 und Phoenix-Center Harburg, Hannoversche Str. 86

Hamburg

STARK. SICHER. SERVICE.
Elektro-Gemeinschaft Hamburg

HANDWERKS-PROFIS IN IHRER NÄHE – SCHNELL FINDEN STATT LANGE SUCHEN.

Nie wieder nachschlagen in Adressbüchern und Webverzeichnissen! Kompetente Fachbetriebe ganz in Ihrer Nähe finden Sie seit mehr als 75 Jahren bei der **Elektro-Gemeinschaft Hamburg** – eine starke Vereinigung aus über 500 Hamburger Unternehmen. Dank der **Fachbetriebssuche** ist es ganz leicht, Kontakt mit dem Fachmann aufzunehmen.

- Schnelle Suchergebnisse in wenigen Klicks
- Große Auswahl an Unternehmen
- Ausschließlich Qualitäts-Fachbetriebe

Finden Sie jetzt bequem Ihren geeigneten Fachbetrieb unter:

www.eghh.de/Fachbetriebssuche



Selbsthilfe. Selbstverantwortung. Selbstbestimmung. Selbstverwaltung.

Allgemeine Deutsche Schiffszimmerer-Genossenschaft eG
Fuhlsbüttler Straße 672
22337 Hamburg
Telefon 040 / 63 800-0
Fax 040 / 63 800-201
www.schiffszimmerer.de
info@schiffszimmerer.de

SCHIFFSZIMMERER
GENOSSENSCHAFT



Preisauszeichnungen	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66

R

Regenrückhaltebecken	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes	33, 66
Regenwasseranlagen, Regenwassernutzungsanlagen (Anzeige)	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66
Reisegewerbekarten	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66
Reisepass (Erst- und Neuausstellung, Änderung, Kinder, Vielreisende, vorläufig, Express)	
Fachamt Einwohnerwesen I Kundenzentrum	7, 16
Rentenangelegenheiten	
Bezirksamt Wandsbek Schloßstraße 60 22041 Hamburg	4 28 81-27 68
Rundfunk- und Fernsehgebührenbefreiung (GEZ-Befreiung)	
Gebühreneinzugszentrale Freimersdorfer Weg 6 50656 Köln	01 85/99 95 01 00

S

Schankerlaubnisse	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66
Schulärztliche Dienste	
Fachamt Gesundheit	60
Schulhygiene	
Fachamt Gesundheit	60
Schulzahnärztliche Dienste	
Fachamt Gesundheit	60
Schwerbehindertenausweise (Ausstellung, Neufeststellung)	
Versorgungsamt Hamburg Adolph-Schönfelder-Straße 5 22083 Hamburg	4 28 63-72 84/-72 85
Seniorenberatung	
Fachamt Grundsicherung und Soziales	60
Sitzplatzausweise	
Fachamt Grundsicherung und Soziales	60
Sondernutzungen	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes I Verwaltung	33, 66
Sozialhilfe	
Fachamt Grundsicherung und Soziales	60
Spielhallenerlaubnisse	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66
Sportangelegenheiten	
Fachamt Sozialraummanagement	43
Stadtgestaltung	
Fachamt Stadt- und Landschaftsplanung	33
Stadtteilkultur	
Fachamt Sozialraummanagement	43

Sterbefallbeurkundungen	
Fachamt Personenstandswesen I Standesamt	7
Sterbeurkunde	
Fachamt Personenstandswesen I Standesamt	7
Straßenbäume	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes	33, 66
Straßengräben und Straßenbegleitgrün	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes	33, 66
Straßenreparaturen	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes	33, 66
Straßensozialarbeit	
Fachamt Jugend- und Familienhilfe	57, 60

T

Tagespflegebörse	
Fachamt Jugend- und Familienhilfe	60
Tierarztangelegenheiten, Tierschutz	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66
Trinkwasserhygiene	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66

U

Ummeldung Wohnsitz	
Fachamt Einwohnerwesen I Kundenzentrum	7, 16
Umweltberatung, -hygiene, -beschwerden	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66
Unerlaubt abgestellte Fahrzeuge	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes	33, 66
Unterhaltssicherung, Unterhaltsvorschuss	
Fachamt Jugend- und Familienhilfe	60
Untersuchungsberechtigungsscheine für Jugendliche	
Fachamt Einwohnerwesen I Kundenzentrum	7, 16



Deichtorhallen

V

Vaterschaftsanerkennungen	
Fachamt Jugend- und Familienhilfe	60

Veranstaltungen auf öffentlichen Plätzen	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes I Verwaltung	33, 66
Verkehrszeichen	
Fachamt Management des öffentlichen Raumes	33, 66
Vermittlung von Kindern in Pflegefamilien, Vermittlung von Tagespflegeplätzen	
Fachamt Jugend- und Familienhilfe	60
Verpflichtungserklärungen	
Fachamt Einwohnerwesen I Kundenzentrum	7, 16
Veterinärangelegenheiten	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66
Visaangelegenheiten für Touristen	
Fachamt Einwohnerwesen I Kundenzentrum	7, 16

W

Wahlen (einschließlich Bürger- und Volksbegehren)	
Interner Service	7
Wasserversorgungsanlagen (Anzeige)	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66
Werbeanlagen	
Fachamt Bauprüfung	33
Wirtschaftsförderung	
Fachamt Wirtschaftsförderung	33
Wochenmarktangelegenheiten	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66
Wohn-Pflege-Aufsicht	
Fachamt Gesundheit	60
Wohnberechtigungsbescheinigungen	
Fachamt Grundsicherung und Soziales	60
Wohngeld	
Fachamt Grundsicherung und Soziales	60
Wohnraum- und Mieterschutz, Wohnungspflege	
Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt	33, 66

Kundenzentren im Bezirk Hamburg-Mitte

Kundenzentrum St. Pauli

Anmeldung, Abmeldung, Beglaubigungen, Passangelegenheiten, Fischereischeine, Familienpässe, Fundsachen, Hundeanmeldungen ... Die Kundenzentren sind die richtige Anlaufstelle für alle Angelegenheiten, die Sie vorher bei Ihrem „Meldeamt“, „Bürgeramt“ oder „Bürgerzentrum“ erledigen konnten.

Je nachdem wo Sie wohnen, können Sie sich an das Kundenzentrum in Hamburg-Mitte, seine Außenstelle in Finkenwerder, das Kundenzentrum in St. Pauli, Billstedt oder in Wilhelmsburg wenden.

In den **Kundenzentren | Fachbereich Einwohnerdaten (Meldeangelegenheiten)** erhalten Sie die folgenden Dienstleistungen:

- ➔ An-, Um- und Abmeldungen
- ➔ Auskünfte aus dem Melderegister
- ➔ Amtliche Beglaubigungen
- ➔ Bescheinigungen (z. B. Meldebescheinigungen, Ledigkeitsbescheinigungen, Lebensbescheinigungen, Haushaltsbescheinigungen)
- ➔ Anschriftenänderung in Fahrzeugscheinen
- ➔ Fischereischeine
- ➔ Entgegennahme von Anträgen für Führerscheintausch
- ➔ Anträge auf Führungszeugnisse
- ➔ Fundangelegenheiten
- ➔ Hundeanmeldungen
- ➔ Pass- und Ausweisangelegenheiten

- ➔ Verlängerung von Schwerbehindertenausweisen
- ➔ Ausstellung von Untersuchungsberechtigungsscheinen
- ➔ Verpflichtungserklärungen gem. § 68 Aufenthaltsgesetz (Einladungen) für einen Besuchsaufenthalt ausländischer Mitbürgerinnen und Mitbürger mit einer Aufenthaltsdauer bis zu drei Monaten (bei einer längeren Aufenthaltsdauer wenden Sie sich bitte an unseren Fachbereich Ausländerangelegenheiten)

Kundenzentrum Hamburg-Mitte

Steinstraße 1 (Eingang Steinstraße/Ecke Johanniswall), 20095 Hamburg 428 54-54 54
Fax: 428 54-54 55
kundenzentrum@hamburg-mitte.hamburg.de
Mo. 8.00-16.00 Uhr, Di. 7.00-15.00 Uhr, Mi. geschlossen, Do. 8.00-18.00 Uhr, Fr. 8.00-13.00 Uhr
ÖPNV: U1 | Busse 34, 112, 120, 124 Steinstraße

Kundenzentrum Hamburg-Mitte | Außenstelle Finkenwerder

Steendiek 33
21129 Hamburg 428 54-77 11, -77 12
Fax: 428 54-54 55
finkenwerder@hamburg-mitte.hamburg.de
Mo., Di. und Do. 8.00-12.00 Uhr, Mi. und Fr. geschlossen (Di. und Do. 14.00-16.00 Uhr nur nach vorheriger Terminvereinbarung)

ÖPNV: Fahren 62, 64 Finkenwerder | Busse 146, 150, 251 Steendiek

Kundenzentrum Billstedt

Öjendorfer Weg 9
22111 Hamburg 428 54-72 67, -75 11
Fax: 428 54-75 72
kundenzentrum-billstedt@hamburg-mitte.hamburg.de
Mo. 8.00-16.00 Uhr, Di. 7.00-13.00 Uhr, Mi. geschlossen, Do. 8.00-18.00 Uhr, Fr. 8.00-13.00 Uhr
ÖPNV: U2 | Bus 116 Billstedt

Kundenzentrum St. Pauli

Simon-von-Utrecht-Straße 4 a
20359 Hamburg 428 54-79 66
Fax: 428 54-79 19
kundenzentrum-stpauli@hamburg-mitte.hamburg.de
Servicezeiten: Mo. 8.00-14.00 Uhr, Di. 7.00-13.00 Uhr, Mi. geschlossen, Do. 8.00-17.00 Uhr, Fr. 8.00-13.00 Uhr (Mo. 14.00-16.00 Uhr nur nach vorheriger Terminvereinbarung)
ÖPNV: S 1, 2, 3 Reeperbahn | U3 St. Pauli | Busse 36, 37 Davidstraße

Kundenzentrum Wilhelmsburg

Mengestraße 19
21107 Hamburg 428 71-63 21, -63 24
Fax: 428 71-63 97
kundenzentrum-wilhelmsburg@hamburg-mitte.hamburg.de
Mo. 8.00-16.00 Uhr, Di. 7.00-13.00 Uhr, Mi. geschlossen, Do. 9.00-18.00 Uhr, Fr. 8.00-13.00 Uhr
ÖPNV: S 3, 31 Wilhelmsburg | Busse 13, 151, 152, 154, 156, 252 Rathaus Wilhelmsburg

Der **Fachbereich Ausländerangelegenheiten** des Fachamtes Einwohnerwesen betreut die ausländischen Mitbürgerinnen und Mitbürger, die im Bezirk Hamburg-Mitte mit Hauptwohnsitz gemeldet sind und im Besitz eines Aufenthaltstitels oder einer aufenthaltsrechtlichen Bescheinigung sind.



Beratung in einem Kundenzentrum

Kundenzentren im Bezirk Hamburg-Mitte

Hierzu zählen:

- ➔ Aufenthaltserlaubnis
- ➔ Aufenthaltskarte für Familienangehörige von Unionsbürgern
- ➔ Bescheinigung über den Daueraufenthalt
- ➔ Daueraufenthaltskarte für Familienangehörige von Unionsbürgern
- ➔ Erlaubnis zum Daueraufenthalt-EG
- ➔ Freizügigkeitsbescheinigung
- ➔ Niederlassungserlaubnis
- ➔ Verlängerung von Besuchs- und Geschäftsreisevisa
- ➔ Verpflichtungserklärungen gemäß § 68 Aufenthaltsgesetz für einen Besuchsaufenthalt ausländischer Staatsangehöriger mit einer Aufenthaltsdauer von mehr als drei Monaten (bei einer kürzeren Aufenthaltsdauer wenden Sie sich bitte an eines der genannten Kundenzentren)

Der Fachbereich Ausländerangelegenheiten erteilt oder verlängert Aufenthaltstitel und stellt notwendige ausländerrechtliche Bescheinigungen aus.

WICHTIG

- ➔ Wegen der Unterschiedlichkeit und Vielzahl der Aufenthaltszwecke sollten Sie vor einem Besuch die mitzubringenden Unterlagen möglichst telefonisch erfragen. Bringen Sie bitte in jedem Fall den aktuellen Nationalpass sowie ein aktuelles biometrisches Passfoto mit.
- ➔ Bitte beachten Sie, dass Ihre Angelegenheit nur in der für Ihren Wohnort zuständigen Dienststelle bearbeitet werden kann. Welche Dienststelle für Sie zuständig ist, erfahren Sie im Behördenfinder oder beim Telefonischen HamburgService.
- ➔ Asylbewerber, Bürgerkriegsflüchtlinge und Inhaber von Duldungen wenden sich bitte an das Einwohnerzentralamt (s. S. 18). Auch Nachfragen zu bei deutschen Auslandsvertretungen gestellten Visumsanträgen für längerfristige Aufenthalte im Bundesgebiet (z. B. Familienzusammenführung, Studien- oder Arbeitsaufenthalte) können von dort beantwortet werden. Das Einwohnerzentralamt ist auch die richtige Anlaufstelle für Einbürgerungsanträge.
- ➔ Informationen zu dem am 01.09.2011 eingeführten elektronischen Aufenthaltstitel (eAT) finden Sie in mehreren Sprachen auf der Webseite des Einwohnerzentralamtes unter www.hamburg.de/eat

Ausländerabteilungen und Sonderschalter

Kundenzentrum Hamburg-Mitte I Ausländerangelegenheiten

Klosterwall 2, City-Hof Block A (2. OG)
20095 Hamburg 4 28 28-0
Fax: 4 28 54-57 00
auslaenderabteilung@hamburg-mitte.hamburg.de
Mo. 8.00-16.00 Uhr, Di. 8.00-12.00 Uhr, Mi. geschlossen, Do. 8.00-16.00 Uhr, Fr. 8.00-12.00 Uhr
ÖPNV: alle U- und S- Bahnen bis Hauptbahnhof
I U1 Steinstraße

Kundenzentrum Hamburg-Mitte I

Sonderschalter für ausländische Seeleute und Werkverträge sowie Verpflichtungserklärungen („Einladungen“) nach § 68 AufenthG von ausländischen Einladenden

Klosterwall 2, City-Hof Block A (3. OG)
20095 Hamburg 4 28 28-0
Mo. 8.00-16.00 Uhr, Di. 8.00-12.00 Uhr, Mi. geschlossen, Do. 8.00-16.00 Uhr, Fr. 8.00-12.00 Uhr
ÖPNV: alle U- und S- Bahnen bis Hauptbahnhof
I U1 Steinstraße

Kundenzentrum Billstedt I

Ausländerangelegenheiten

Öjendorfer Weg 9
22111 Hamburg 4 28 54-74 55
Fax: 4 28 54-73 60
auslaenderangelegenheiten-Billstedt@hamburg-mitte.hamburg.de
Mo. 8.00-16.00 Uhr, Di. 8.00-13.00 Uhr, Mi. geschlossen, Do. 8.00-16.00 Uhr, Fr. geschlossen
ÖPNV: U2 I Bus 116 Billstedt

BARRIEREFREIHEIT

Alle genannten Einrichtungen sind barrierefrei und somit auch für Menschen mit Rollatoren und Gehhilfen sowie für Rollstuhlfahrer problemlos zu erreichen. Bitte beachten Sie, dass es immer kurzfristig zu Änderungen der Öffnungszeiten kommen kann und dass Sie sich mit einem festen Termin unnötige Wartezeiten ersparen.

Mehr Infos ...

Weitere Informationen zu diesen und allen weiteren Einrichtungen des Bezirksamtes Hamburg-Mitte erhalten Sie auch beim **Telefonischen HamburgService** [4 28 28-0] sowie online beim **Behördenfinder** [www.hamburg.de/behoerdenfinder].

WILLKOMMEN IN HAMBURG

Starthilfe leistet das **Hamburg Welcome Center (HWC)**, das Neubürgerinnen und Neubürgern aus dem In- und Ausland mit Rat und Tat zur Seite steht.

Der **Neubürgerservice** umfasst kostenlose Informationen und Beratung zu Themen wie Wohnen und Arbeiten, Kinderbetreuung, Schulwesen, Integrationsangebote, Sprachkurse etc. Außerdem bietet das HWC einen speziellen **Behördenservice** für qualifizierte Fachkräfte an und erledigt die Ausländer- und Meldeangelegenheiten von ausländischen Führungskräften, Wissenschaftlern, Selbstständigen und ihren Familien.

Auch ein **Extra-Service für ausländische Studierende** gehört zum umfangreichen Angebot des HWC.

Hamburg Welcome Center (HWC)

Alter Wall 11 (Handelskammer-Gebäude)
20457 Hamburg 4 28 54-50 01
Frau Steller (Leiterin) 4 28 54-50 05
Herr Wielgoß (Vertreter) 4 28 54-50 06
Sachbearbeitung allgemeine Informationen, melde- und ausländerrechtliche Anliegen 4 28 54-50 01
Wohnen 4 28 54-50 20
Mo. 8.00-17.00 Uhr, Di. und Mi. 8.00-12.00 Uhr, Do. 8.00-18.00 Uhr, Fr. 7.00-12.00 Uhr
info@welcome.hamburg.de
www.welcome.hamburg.de

Terminvereinbarung erbeten!



Nützliche Adressen

Speicherstadt

Einwohnerzentralamt

Amsinckstraße 28 und 34
20097 Hamburg 4 28 39-0

Finanzämter | Finanzbehörde

Finanzamt Hamburg-Mitte
Steinstraße 10, 20095 Hamburg
FAHamburgMitte@finanzamt.hamburg.de
Informations- und Annahmestelle:
Mo. und Mi. 8.00-14.00 Uhr, Di. 7.00-14.00 Uhr,
Do. 8.00-18.00 Uhr, Fr. 8.00-12.00 Uhr

Finanzamt für
Verkehrssteuern und Grundbesitz
Gorch-Fock-Wall 11, 20355 Hamburg
FAuerVerkehrssteuern@finanzamt.hamburg.de

Finanzbehörde
Gänsemarkt 36, 20354 Hamburg 4 28 23-0

Gerichte

Erreichbarkeit

Sofern nicht anders angegeben, erreichen Sie alle Finanzämter und Gerichte über den **Telefonischen HamburgService unter 4 28 28-0.**

Finanzgericht Hamburg
Lübeckertordamm 4
20099 Hamburg 4 28 43-77 70
poststelle@fg.justiz.hamburg.de

Hamburgisches Oberverwaltungsgericht
Lübeckertordamm 4
20099 Hamburg
verwaltung@ovg.justiz.hamburg.de

Hamburgisches Verfassungsgericht
Sievekingplatz 2
20355 Hamburg 4 28 43-20 17

Hanseatisches Oberlandesgericht
Sievekingplatz 2
20355 Hamburg

Landesarbeitsgericht und Arbeitsgericht
Osterbekstraße 96
22083 Hamburg 4 28 63-56 65
poststelle@arbg.justiz.hamburg.de

Landessozialgericht und Sozialgericht
Kapstadtring 1
22297 Hamburg

Landgericht Hamburg/Amtsgericht Hamburg
Sievekingplatz 1 (Ziviljustizgebäude)
20355 Hamburg
poststelle@lg.justiz.hamburg.de

Verwaltungsgericht Hamburg
Lübeckertordamm 4
20099 Hamburg 4 28 43-75 40
poststelle@vg.justiz.hamburg.de

Handelskammer Hamburg

Adolphsplatz 1, 20457 Hamburg 3 61 38-1 38
service@hk24.de, www.hk24.de
Ansprechpartner für den Bezirk
Hamburg-Mitte: Bernd Reichhardt 3 61 38-2 71
bernd.reichhardt@hk24.de

Handwerkskammer Hamburg

Holstenwall 12, 20355 Hamburg 3 59 05-0
Postfach 30 24 70, 20308 Hamburg
info@hwk-hamburg.de, www.hwk-hamburg.de

jobcenter team.arbeit.hamburg

Standorte im Bezirk Hamburg-Mitte

Zentrale Hotline 24 85-19 99

Billstedt
Billstedter Hauptstraße 44-48, 22111 Hamburg
jobcenter-team-arbeit-hamburg.billstedter-
hauptstrasse@jobcenter-ge.de
Mo., Di., Do., Fr. 8.00-12.00 Uhr, für Berufstätige
auch Do. 15.30-17.00 Uhr

Mitte
Norderstraße 103, 20097 Hamburg
jobcenter-team-arbeit-hamburg.norderstrasse@
jobcenter-ge.de
Mo., Di., Do., Fr. 8.00-12.00 Uhr, für Berufstätige
auch Do. 15.30-17.00 Uhr, außerdem nach tele-
fonischer Vereinbarung

Mümmelmannsberg
Feiningerstraße 14, 22115 Hamburg
jobcenter-team-arbeit-hamburg.feiningerstrasse@
jobcenter-ge.de
Mo., Di., Do. 8.00-12.00 Uhr, für Berufstätige
auch Do. 15.30-17.00 Uhr, Fr. 8.00-12.00 Uhr
nach Vereinbarung

St. Pauli

Simon-von-Utrecht-Straße 4 a
20359 Hamburg
jobcenter-team-arbeit-hamburg.stpauli@
jobcenter-ge.de
Mo., Di., Do., Fr. 8.00-12.00 Uhr, für Berufstätige
auch Do. 15.30-17.00 Uhr, außerdem nach tele-
fonischer Vereinbarung

Wilhelmsburg

Mengestraße 19, 21107 Hamburg
jobcenter-team-arbeit-hamburg.mengestrasse@
jobcenter-ge.de
Mo., Di., Do., Fr. 8.00-12.00 Uhr, für Berufstätige
auch Do. 15.30-17.00 Uhr, außerdem nach
telefonischer Vereinbarung

HINWEIS

Das Jobcenter für schwerbehinderte Menschen betreut erwerbsfähige schwerbehinderte Menschen mit einem Grad der Behinderung von 50 und/oder mehr sowie ihnen gleichgestellte Menschen.

Standort für schwerbehinderte Menschen
Beltgens Garten 2, 20537 Hamburg
jobcenter-team-arbeit-hamburg.beltgens-garten@
jobcenter-ge.de

Mo., Di., Do., Fr. 8.00-12.00 Uhr, für Berufstätige
auch Do. 15.30-17.00 Uhr, außerdem nach tele-
fonischer Vereinbarung

Standort für Menschen ohne festen Wohnsitz | Altstadt

Kleine Reichenstraße 2
20457 Hamburg
behindertengerechter Zugang über
Schopensteil 24
team-arbeit-hamburg.altstadt@jobcenter-ge.de
Mo., Di., Do., Fr. 8.00-12.00 Uhr, außerdem nach
telefonischer Vereinbarung

**Betriebsstätten, Reha-Dienstleistungen
und Reha-Arbeitsplätze für Menschen mit
Behinderung bietet auch die**

alsterarbeit gGmbH

Elisabeth-Flügge-Straße 10
22337 Hamburg 50 77 04
info@alsterarbeit.de, www.alsterarbeit.de

Kfz | Verkehr

Landesbetrieb Verkehr (LBV)

Ausschläger Weg 100
20537 Hamburg 42858-0
www.hamburg.de/lbv

Mo. und Mi. 7.00-13.00 Uhr, Di. und Do. 8.00-18.00 Uhr, Fr. nur nach Terminvereinbarung sowie Express-Schalter bis 12.00 Uhr

LBV Ausnahmegenehmigungen

ausnahmen@lbv.hamburg.de

LBV Führerschein Mitte

fuehrerschein@lbv.hamburg.de

LBV Kfz-Zulassung Mitte

kfz-zulassung@lbv.hamburg.de

TÜV Hanse GmbH

Service-Center Hamburg-Mitte
Ausschläger Weg 100, 20537 Hamburg
Kostenlos
HU/AU-Termin-Hotline 0800/88842673
www.tuev-hanse.de
Mo. bis Fr. 7.30-17.30 Uhr, Sa. 9.00-13.00 Uhr

Rechtsberatung

Erreichbarkeit

Die ÖRA-Einrichtungen erreichen Sie über den **Telefonischen HamburgService unter 4 28 28-0**.

Öffentliche Rechtsauskunft und Vergleichsstelle Hamburg (ÖRA)

www.hamburg.de/oera

Hauptstelle

Dammtorstraße 14
20354 Hamburg 42843-3071, -3072
Mo. bis Fr. 8.00-13.00 Uhr

Billstedt

Öjendorfer Weg 9
(Seiteneingang Wohngeldstelle)
22111 Hamburg
Di. und Do. 17.00-18.30 Uhr

Finkenwerder

Steendiek 33, 21129 Hamburg
Mo. 17.00-18.30 Uhr

Hamburg-Mitte

Dammtorstraße 14, 20354 Hamburg
Mo. und Do. 17.00-18.30 Uhr

Wilhelmsburg

Mengestraße 19, 21107 Hamburg
Di. und Do. 17.00-18.30 Uhr

Tourismuszentrale Hamburg

Steinstraße 7, 20095 Hamburg 30051300
info@hamburg-tourismus.de
www.hamburg-tourism.de

Verbraucherzentrale Hamburg e. V.

Kirchenallee 22, 20099 Hamburg 24832-0
info@vzhh.de, www.vzhh.de
Infozentrum: Mo. bis Fr. 10.00-18.00 Uhr



Wochenmärkte

Altstadt

Burchardplatz: Do. 7.00-14.00 Uhr
Hopfenmarkt: Do. 11.00-16.00 Uhr

Billstedt | Mümmelmannsberg

Kandinskyallee: Sa. 8.00-13.00 Uhr
Möllner Landstraße:

Di. 9.00-13.00 Uhr, Fr. 9.00-18.00 Uhr

Finkenwerder

Finksweg: Di. und Sa. 7.00-12.00 Uhr,
(im Winterhalbjahr (01.10.-31.03.) 8.00-12.00 Uhr)

Hammerbrook

Sachsenfeld, City-Süd:
Mo. und Mi. 10.00-14.00 Uhr

Hamm-Nord

Bei der Vogelstange:
Di. 9.00-13.00 Uhr, Fr. 12.30-18.00 Uhr

Horn

Meurerweg (U-Bahn Horner Rennbahn):
Do. 9.00-13.00 Uhr

Kirchsteinbek

Steinbeker Marktstraße: Do. 11.00-17.00 Uhr

Neustadt

Großneumarkt: Mi. und Sa. 8.30-13.30 Uhr

Rothenburgsort

Rothenburgsorter Marktplatz:
Mi. und Sa. 8.00-13.00 Uhr

St. Georg

Carl-von-Ossietzky-Platz: Do. 9.00-13.00 Uhr

St. Pauli

Spielbudenplatz: Mi. 16.00-22.00 Uhr
(April bis Oktober 16.00-23.00 Uhr)

Wilhelmsburg

Krieterstraße (*vorübergehend, seit 4. Mai 2012*):

Di. 8.00-13.00 Uhr, Fr. 8.30-17.30 Uhr

Stübenplatz: Mi. und Sa. 7.00-13.00 Uhr

Aufgrund der umfassenden Erneuerung des Berta-Kröger-Platzes in Wilhelmsburg wurde der dortige Wochenmarkt für die Zeit der Sanierungsarbeiten in die Krieterstraße verlegt. Es gelten dieselben Marktzeiten.

Alle Angaben unter Vorbehalt.

Wohn- und Betreuungsangebote f & w fördern und wohnen AöR

www.foerdernundwohnen.de

Übernachtungsstätten, Wohnunterkünfte und Mietwohnanlagen für wohnungslose Menschen und Zuwanderer, Zentrale Erstaufnahme für Asylbewerber, Aufnahme- und Vermittlungsstelle Hamburg

1. Übernachtungsstätten

Pik As für obdachlose Männer

Leitung: Melanie Anger 42841-1702
Neustädter Straße 31 a
20355 Hamburg 42841-1707 (Tag und Nacht)
pik.as@foerdernundwohnen.de

FrauenZimmer für obdachlose Frauen

Leitung: Sabine Kordt 25418723
Hinrichsenstraße 4 a
20535 Hamburg 25418721 (Tag und Nacht)
frauenzimmer@foerdernundwohnen.de

2. Wohnunterkünfte für wohnungslose Menschen und Zuwanderer

Wohnunterkunft An der Hafenbahn, Wohnunterkünfte Billbrookdeich und Billstieg, Wohnunterkunft Helmuth-Hübener-Haus, Wohnanlage Hinrichsenstraße, Pavillondorf Mattkamp, Wohnanlage Spliedtring

Regionalzentrum Hamburg-Mitte

Leitung: Andrea Picker
Grüner Deich 17, 20097 Hamburg 42835-5120
region.mitte@foerdernundwohnen.de

3. Mietwohnanlagen für ehemals wohnungslose Menschen und Zuwanderer

Mietwohnanlage Spliedtring

Mietwohnen Hamburg
Leitung: Annika Holmer
Grüner Deich 17, 20097 Hamburg 42835-5160
mietwohnen.hamburg@foerdernundwohnen.de

4. Zentrale Erstaufnahme für Asylbewerber

Zentrale Erstaufnahme für Asylbewerber

Leitung: Peter Krause
Sportallee 70, 22335 Hamburg 42835-5040
peter.krause@foerdernundwohnen.de

5. Aufnahme- und Vermittlungsstelle Hamburg

Aufnahme- und Vermittlungsstelle Hamburg

Leitung: Karl-Heinz Weinmann
Hinrichsenstraße 4
20535 Hamburg 42835-5181
avs.hamburg@foerdernundwohnen.de
Mo., Di., Do. und Fr. 10.00-12.00 Uhr, mittwochs und nachmittags nach Vereinbarung.

Für gute Nachbarschaften –

Ihre SPD-Fraktion Hamburg-Mitte

Hamburg-Mitte ist vielfältig. Hamburg-Mitte ist bunt. Hamburg-Mitte ist das Herz Hamburgs. In unseren Stadtteilen leben Menschen mit den unterschiedlichsten Lebensentwürfen, mit unterschiedlicher Herkunft und großartigen Ideen für unsere Nachbarschaften. Diese Vielfalt wollen wir bewahren, fördern und weiterentwickeln. Wir stehen für:

- Teilhabe von Jung und Alt am Leben in unseren Stadtteilen
- Schutz und Möglichkeiten für Schwache und Starke
- konsequente Schaffung von bezahlbaren Wohnungen
- Rückzugsgebiete für Kreative
- moderne Bürgerbeteiligung an Entscheidungen der Verwaltung

- faire Aufteilung des Straßenraumes
- Sauberkeit und Ordnung in öffentlichen Parks
- Modernisierung von Sportstätten
- eine verantwortungsvolle Jugendhilfepolitik
- transparente Entscheidungswege
- und vieles mehr.

Wir bitten Sie: Mischen Sie sich ein. Beteiligen Sie sich mit Ihren Ideen. Helfen Sie uns, unsere Quartiere, unsere Stadtteile und unseren Bezirk noch lebenswerter zu machen.
www.spdfraktion-hamburg-mitte.de



Hamburgs Herz.

Ihre SPD Bezirksfraktion Hamburg-Mitte

Kurt-Schumacher-Allee 10, 20097 Hamburg, Telefon 040-24 90 20
www.spdfraktion-hamburg-mitte.de

Ihre GRÜNE-Fraktion in der Bezirksversammlung



Michael Osterburg



Jutta Kodrzynski



Murat Gözay



Lena Dittmer



Dirk Petersen



Bayram Inan



Lothar Knode



GRÜNE-Fraktion Mitte, Burchardstraße 21, 20095 Hamburg, Tel.: 040-30 39 31 62, fraktion@gruene-mitte.com, www.gruene-mitte.com

Bezirksversammlung Hamburg-Mitte

Liebe Nachbarin, lieber Nachbar,

unser Bezirk ist der vielfältigste und bunte in Hamburg. Genauso vielfältig und bunt ist das Leben in unserem Bezirk und das spiegelt sich auch in der Bezirkspolitik wider. Diese lebt durch das große Engagement vieler Bürgerinnen und Bürger, denen ich an dieser Stelle ausdrücklich dafür danken möchte!

Die von Ihnen gewählten 51 Mitglieder der Bezirksversammlung und die zugewählten Bürgerinnen und Bürger in diversen Fach- und Regionalausschüssen beschäftigen sich ehrenamtlich mit allen bezirklichen Themen und vertreten Ihre Interessen. Dabei begleiten sie die Arbeit des Bezirksamtes konstruktiv und aufmerksam.

Bitte bringen auch Sie sich gerne ein und scheuen sich nicht, mit Anregungen, Fragen und Kritik an die Bezirkspolitiker und an mich heranzutreten. Die Kontakte hierzu finden Sie auf den nächsten Seiten.

Ich lade Sie hiermit auch herzlich ein, die öffentlichen Sitzungen der Bezirksversammlung und ihrer Ausschüsse zu besuchen. Bitte nutzen Sie das weitere Informationsangebot über die aktuellen Sitzungstermine und die Themen der bezirkspolitischen Gremien unter dem folgenden Link: <http://www.hamburg.de/mitte/politik-und-verwaltung/bezirksversammlung/>

Wir freuen uns auf ein lebendiges Miteinander, um das Leben in unserem Bezirk noch lebenswerter zu gestalten.



Dirk Sielmann
Vorsitzender der
Bezirksversammlung Hamburg-Mitte

Die Bezirksversammlung ist ein politisches Gremium, das man sich als „Bezirksparlament“ vorstellen kann. Genau wie der Bundestag auf Bundesebene soll es einerseits die Bürgerinnen und Bürger repräsentieren, andererseits ihre Mitwirkung in politischen Angelegenheiten gewährleisten. So steht es im Bezirksverwaltungsgesetz, das festlegt, dass die Bevölkerung insbesondere durch die Bezirksversammlung an den Angelegenheiten des Bezirks und den Aufgaben des Bezirksamtes mitwirkt. Wer in Hamburg-Mitte lebt und wahlberechtigt ist, hat über seine Bezirkspolitiker also einen gewissen Einfluss darauf, was im eigenen Bezirk und in der direkten Nachbarschaft geschieht.

Bislang war die Wahl zur Bezirksversammlung an die Bürgerschaftswahl gekoppelt und erfolgte alle vier Jahre. Eine Änderung wird das Jahr 2014 bringen. Ab da wird die Legislaturperiode auf fünf Jahre ausgeweitet, sodass die Wahlen zu den Bezirksversammlungen dann parallel zu den Europawahlen stattfinden werden.

Bezirksamt und Bezirksversammlung arbeiten eng zusammen. So unterrichtet das Bezirksamt die Bezirksversammlung laufend über die Führung der Geschäfte und künftige Vorhaben. Die Mitglieder wiederum können durch Eingaben Verwaltungshandeln anregen und Empfehlungen aussprechen, welche die Verwaltung (also das Bezirksamt) umsetzt. In den ihr vorbehaltenen Angelegenheiten hat die Bezirksversammlung darüber hinaus die Befugnis, Beschlüsse zu fassen, z. B. im Aufstellungsverfahren für den Haushaltsplan oder bei der Verwendung von Sondermitteln.

Gewählt werden kann nur, wer seinen Wohnsitz im Bezirk hat. Aktuell gehören der Bezirksversammlung Hamburg-Mitte 51 Mitglieder an.

Die Sitzungen sind öffentlich und bieten interessierten Bürgerinnen und Bürgern jeweils zu Beginn im Rahmen einer Fragestunde die Möglichkeit, mit den Bezirkspolitikern in Dialog zu treten und direkt Fragen an sie zu richten.

Die Bezirksversammlung Hamburg-Mitte tagt im Großen Sitzungssaal des Bezirksamtes (Klosterwall 4, City-Hof Block B, 20095 Hamburg). Einen aktuellen Sitzungs- und Terminplan der Bezirksversammlung und ihrer Ausschüsse finden Sie auf www.hamburg.de/mitte/politik-und-verwaltung/bezirksversammlung/termine/

Geschäftsstelle der Bezirksversammlung

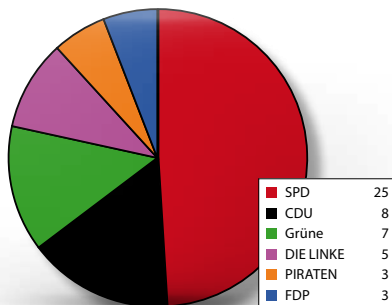
Nicole Hauschild, Uta Rohde 4 28 54-45 10
Klosterwall 8, City-Hof Block D
20095 Hamburg
bezirksversammlung@hamburg-mitte.hamburg.de

Vorsitzender: Dirk Sielmann (SPD)

Stellvertreter:

Matthias Lloyd (CDU),
Jutta Kodrzenski (Grüne)

Verteilung der Sitze in der Bezirksversammlung Hamburg-Mitte



Fraktionen | Bezirksabgeordnete

SPD

Susanne Buhl, Hakan Demirel, Falko Droßmann, Hendrik Frese, Kerstin Gröhn, Marina Hamester, Bernd Holst, Christian Kammeyer, Anja-Maria Keuchel, Susanne Kilgast, Klaus Lübke, Ralf Neubauer, Jan Oppermann, Tobias Piekatz, Frank Ramlow, Michael Ranft, Fred Rebensdorf, Erkan Sahin, Wiebke Scheuermann, Dirk Sielmann, Thomas Stöltzing, Henriette v. Enckevort, Michael Weinreich, Dr. Arik Willner, Fuat Yavas

Fraktionsvorsitzender: Falko Droßmann

Stellvertreter: Kerstin Gröhn, Fred Rebensdorf

Fraktionsbüro

Kurt-Schumacher-Allee 10
20097 Hamburg 24 90 20
Fax: 2 80 18 00
enckevort@spdfraktion-hamburg-mitte.de

CDU

Dr. Gunter M. Böttcher, Jörn Frommann, Hans Gelien, Matthias Lloyd, Constance Mancke, Carsten Rohde, Holger Schmidt, Robin Yalcin

Fraktionsvorsitzender: Jörn Frommann

Stellvertreterin: Constance Mancke

Fraktionsbüro

Klosterwall 4, City-Hof Block B (1. OG)
20095 Hamburg 32 63 52
Fax: 32 64 42
info@cdu-fraktion-hamburg-mitte.de

TÜV HANSE www.tuev-hanse.de

...mehr als ein gutes Zeichen!

6 x in Hamburg
z.B. in HH-Mitte, Ausschläger Weg 100

kostenlose Terminhotline: 0800 - 888 42673
oder: 0800 - TÜV HANSE

Info ☎ 040/42 85 85 000 oder einfach über ☎ 115

TÜV HANSE GmbH - TÜV SÜD Gruppe

Pflegediakonie
Diakoniestation
Wilhelmsburg

Unsere Leistungen für Sie

Ambulante Pflege
Wir unterstützen Sie zu Hause, denn uns ist es wichtig, pflegebedürftigen Menschen ihre vertraute Umgebung zu bewahren.

Tagespflege
Wir leisten Ihnen Gesellschaft. Täglich bieten wir älteren Menschen von 8 bis 16 Uhr Betreuung an.

Service und Beratung
Wir beraten Sie gern zu allen Fragen der Pflege und Finanzierung.

Rotenhäuser Str. 84 · 21107 Hamburg
Telefon: (040) 752 45 90
E-Mail: info@diakonie-elbinsel.de

DIAKONISCHE PFLEGEDIENTE
www.diakonie-elbinsel.de

Forum Bundesbank
Veranstaltungsreihe für alle interessierten Bürgerinnen und Bürger

Unter dem Motto „Forum Bundesbank“ richten wir in Hamburg regelmäßig öffentliche, für jedermann zugängliche Vortragsveranstaltungen zu zentralen und aktuellen Fragen rund um das Thema Geld aus. Weitere Informationen zur Veranstaltungsreihe finden Sie auf den Internetseiten der Deutschen Bundesbank.



Deutsche Bundesbank
Hauptverwaltung in Hamburg, Mecklenburg-Vorpommern und Schleswig-Holstein
Willy-Brandt-Straße 73, 20459 Hamburg
Telefon: 040 3707-2220, Telefax: 040 3707-2205
E-Mail: pressestelle.hv-hms@bundesbank.de
Internet: www.bundesbank.de


B. Ohde
Sprecher für:
Umwelt, Haushalt und regionale Wirtschaft, Stadtplanung
Regional:
Horn/Hamm/Borgfelde
Rothenburgsort
Billstedt


A. Westfeling
Sprecherin für:
Jugend, Sport, Sozialraumgestaltung, Bau und Denkmalpflege, Wohnen und Stadtentwicklung
Regional:
Wilhelmsburg/Veddel
Finkenwerder


Dr. W. Sobotzik
Sprecher für:
Stadtteilkultur
Regional:
Cityausschuss

FDP 
Bezirksfraktion Hamburg-Mitte im Aufbruch

Bei den Mühren 69 a, 20457 Hamburg, Tel.: 040 30605998
www.fraktion.fdp-hh-mitte.de

DIE LINKE.
Fraktion in der Bezirksversammlung Hamburg-Mitte

Borgfelder Straße 83
20537 Hamburg
Telefon 28 57 69 08
Fax 28 57 69 09

www.linksfraktion-hamburg-mitte.de
fraktion@linksfraktion-hamburg-mitte.de

Eine Stadt für alle! Mietenwahnsinn stoppen!

Öffnungszeiten des Büros:

Mo. - Do. 10.00 - 15.00 Uhr

oder im **Büro Wilhelmsburg/Veddel:**

Georg-Wilhelm-Straße 7 a

Tel.: 0 40 - 32 84 40 35

GRÜNE

Lena Dittmer, Murat Gözay, Bayram Inan, Lothar Knode, Jutta Kodrzenski, Dr. Michael Osterburg, Dirk Petersen

Fraktionsvorsitzender: Dr. Michael Osterburg
Stellvertreter: Murat Gözay

Fraktionsbüro

Burchardstraße 21
20095 Hamburg 30 39 31-62, -63
Fax: 30 39 31 64
fraktion@gruene-mitte.com

DIE LINKE

Sandra Clemens, Christine Detamble-Voss, Olaf Harms, Renate Hercher-Reis, Bernhard Stietz-Leipnitz

Fraktionsvorsitzender: Bernhard Stietz-Leipnitz
Stellvertreterin: Christine Detamble-Voss

Fraktionsbüro

Borgfelder Straße 83
20537 Hamburg 28 57 69 08
Fax: 28 57 69 09
geschaeftsstelle@linksfraktion-hamburg-mitte.de
fraktion@linksfraktion-hamburg-mitte.de

FDP

Bernd Ohde, Dr. Werner Sobotzik, Angela Westfelling

Fraktionsvorsitzender: Bernd Ohde
Stellvertreterin: Angela Westfelling

Fraktionsbüro

Bei den Mühren 69 a 30 60 59 98
20457 Hamburg 01 60/94 77 97 02
Fax: 30 60 59 99
andrea.sachlan@fdp-hh-mitte.de

PIRATEN

Gül Aydin, Michael Büker, Andreas Gerhold

Fraktionsvorsitzender: Andreas Gerhold
andreas.gerhold@piraten-hh.de
Stellvertreter: Michael Büker

Regionalausschüsse

Die Mitglieder der Regionalausschüsse befassen sich speziell mit Angelegenheiten, die nur einen Teil des Bezirksamtes betreffen und örtliche Interessen und Belange in besonderem Maße betreffen. Die Regionalausschüsse sind befugt, Empfehlungen an die Bezirksversammlung auszusprechen und im Rahmen ihrer Befugnisse abschließende Entscheidungen zu treffen. Jeder Regionalausschuss hat einen Unterausschuss für Bauangelegenheiten gebildet.

Erreichbarkeit

Mit Ausnahme des Jugendhilfeausschusses erreichen Sie alle im Folgenden genannten Regional- und Fachausschüsse über den jeweils angegebenen Kontakt beim Fachamt Interner Service I Gremienbetreuung/Wahlen sowie online unter bezirksversammlung@hamburg-mitte.hamburg.de

Regionalausschuss Billstedt

Der Regionalausschuss Billstedt umfasst die Stadtteile Billstedt, Mümmelmannsberg und Billbrook.

Vorsitzende: Hildegard Jürgens (SPD)
Stellvertreterin: Martina Hamester (SPD)
Kontakt: Frau Harms 4 28 54-28 06

Regionalbeauftragter:
Rüdiger Elwart 4 28 54-33 03
ruediger.elwart@hamburg-mitte.hamburg.de

Regionalausschuss Finkenwerder

Der Regionalausschuss Finkenwerder umfasst die Stadtteile Finkenwerder, Neuwerk und Waltersdorf.

Vorsitzender: Manfred Jiritschka (SPD)
Stellvertreterin: Andrea Brost (CDU)
Kontakt: Gerd Schustermann 4 28 54-38 81
Regionalbeauftragter:
Hartwig Behrens 4 28 54-33 06
hartwig.behrens@hamburg-mitte.hamburg.de

Regionalausschuss

Hamm | Horn | Borgfelde | Rothenburgsort

Vorsitzender: Hansjörg Schmidt (SPD)
Stellvertreter: Dr. Michael Osterburg (Grüne)
Kontakt: Frau Prignitz 4 28 54-23 29
Regionalbeauftragter:
Andre Gonska 4 28 71-63 42
andre.gonska@hamburg-mitte.hamburg.de

Regionalausschuss Wilhelmsburg | Veddel

Vorsitzender: Metin Hakverdi (SPD)
Stellvertreter: Michael Weinreich (SPD)
Kontakt: Herr Lösch 4 28 54-24 50
Regionalbeauftragter:
Thorsten Schulz 4 28 71-33 80
thorsten.schulz@hamburg-mitte.hamburg.de

Fachausschüsse

Um die Fülle ihrer Aufgaben bewältigen zu können und allen zu behandelnden Themen gerecht zu werden, hat die Bezirksversammlung „Untergremien“ in Form von Fachausschüssen gebildet. Die Mitglieder dieser Fachausschüsse können sich detailliert in die jeweilige Materie einarbeiten und alle Anliegen, Fragen und Probleme in der notwendigen fachlichen Tiefe behandeln.

Hauptausschuss

Vorsitzender: Dirk Sielmann (SPD)

Stellvertreter: N. N.

Kontakt: Norman Cordes 4 28 54-23 33

Als oberstes Koordinierungsgremium hat der Hauptausschuss eine herausgehobene Stellung. Den Vorsitz übt jeweils der oder die Vorsitzende der Bezirksversammlung aus. Mit beratender Stimme nimmt auch der Bezirksamtsleiter an den öffentlichen Sitzungen des Gremiums teil. Im Hauptausschuss werden Tagesordnung und Sitzungen der Bezirksversammlung vorbereitet, in eiligen Angelegenheiten kann er stellvertretend für die Bezirksversammlung Beschlüsse fassen und im Falle kontroverser Beschlusslagen seitens zweier Fachausschüsse seine abschließende Entscheidung der Bezirksversammlung vorlegen.

Bau- und Denkmalschutzausschuss (teilweise öffentlich)

Vorsitzender: Dr. Michael Osterburg (Grüne)
Stellvertreter: Heinz Raube (CDU)
Kontakt: Karina Thomas 4 28 54-29 59

Der Bauausschuss ist primär mit Bauvorhaben befasst und hat große Verantwortung bei der konkreten Gestaltung des Stadtbildes. Bei den Bauvorhaben handelt es sich zum einen um Vorbescheidsanträge, mit denen Investoren größerer Bauvorhaben die Rahmenbedingungen für spätere Baugenehmigungen klären lassen möchten, zum anderen um klassische Baugenehmigungsanträge, die für fast alle Um-, Erweiterungs- oder Neubauten im Bau-recht verpflichtend sind.

Der Bauausschuss ist für die Stadtteile St. Pauli, Altstadt, Neustadt, St. Georg und Hammerbrook zuständig. Die Betreuung der Unter-schutzstellung von Gebäude-Ensembles und die Abgabe eines entsprechenden Votums fallen ebenfalls in seinen Aufgabenbereich.

Cityausschuss

Vorsitzender: Dirk Sielmann (SPD)
Stellvertreterin: Katja Dieckmann (CDU)
Kontakt: Karina Thomas 4 28 54-29 59

Arbeitsfeld dieses Ausschusses ist der öffentliche Raum: Bei der Prüfung (und ggf. Erteilung einer Erlaubnis) von Sondernutzungsanträgen und Veranstaltungen werden beispielsweise die Auswirkungen für die Bevölkerung abge-wogen, etwa durch Lärm- und Müllbelastung. Sind öffentliche Wegeflächen zu benennen, werden auch Vorschläge aus Bevölkerung oder Staatsarchiv erörtert. Auch Sondermittelan-träge, die die Stadtteile St. Pauli, Altstadt, Neustadt, St. Georg, Hammerbrook und Hafen-City betreffen, werden hier beraten. Um sich über alle Vorkommnisse im Bezirk ein Bild zu machen, steht der Cityausschuss in engem Dialog mit dem Bezirkslichen Ordnungsdienst (BOD).

Ausschuss für Haushalt und regionale Wirtschaftsförderung

Vorsitzender: Bernd P. Holst (SPD)
Stellvertreter: Dirk Marx (CDU)
Kontakt: Merle Prignitz 42854-23 29

Für die Vorbereitung der Entscheidungen der Bezirksversammlung im Haushaltsbereich und hier vor allen Dingen die Aufteilung der Rahmenezuweisungen der Fachbehörden auf einzelne Haushaltstitel ist der Ausschuss für Haushalt und regionale Wirtschaftsförderung zuständig. Hier wird auch über die Vergabe der Sondermittel für besondere Zwecke entschieden. Ebenfalls beschäftigt sich der Ausschuss regelmäßig mit der Wirtschaftsförderung im Bezirk und der Situation der Gewerbetreibenden, insbesondere im Bereich der Einzelhandelszentren.

Kulturausschuss

Vorsitzende: Jutta Kodrzenski (Grüne)
Stellvertreter: Klaus Lübke (SPD)
Kontakt: Martina Gerber 42854-31 26

Themen- und Arbeitsschwerpunkt des Kulturausschusses sind die Kunst im öffentlichen Raum, aktuelle Ausstellungen und Projekte. Begehungen, Gespräche und Ortstermine in den Einrichtungen gehören deshalb zum Tätigkeitsfeld der Ausschussmitglieder. Auch die Vergabe von Stadtteilkulturmitteln wird im Kulturausschuss entschieden. Hierfür können gemeinnützige Einrichtungen Anträge an das Fachamt Sozialraummanagement (Frau Leydecker 42854-24 18) stellen.

Ausschuss für Sozialraumgestaltung

Vorsitzender: Carsten Rohde (CDU)
Stellvertreter: Fuat Yavas (SPD)
Kontakt: Norman Cordes 42854-23 33

Zu den regelmäßig behandelten Themen dieses Ausschusses zählen die Situation sozial schwächer gestellter Bürger im Bezirk, die Obdachlosenproblematik, Angelegenheiten älterer und behinderter Menschen, die Integration von Zuwanderern und die Lage von Jugendlichen und Erwachsenen mit Suchtproblemen. Arbeitsgrundlage sind oftmals Sachstandsberichte des Dezernates für Soziales, Jugend und Gesundheit und der Fachbehörde. Auch Vertreter von Institutionen und Einrichtungen selbst werden mitunter zu den Sitzungen eingeladen, um den notwendigen Wissens-, Erfahrungs- und Informationsaustausch zu gewährleisten.

Sportausschuss

Vorsitzender: Ralf Neubauer (SPD)
Stellvertreterin: Martina Hamester (SPD)
Kontakt: Martina Gerber 42854-31 26

Für im Bezirk Hamburg-Mitte ansässige Vereine, Verbände und Einrichtungen aus dem Bereich Sport ist der Sportausschuss Ansprechpartner und Anlaufstelle. Er unterstützt das Sportreferat im Bezirksamt und begleitet dessen Arbeit bei der Verwaltung und der Sanierung bezirklicher Sportstätten. Die Ausschussmitglieder kommen immer vor Ort zusammen und halten ihre Sitzungen bei einem Verein oder einer Einrichtung ab. Der Hamburger Sportbund (HSB) nimmt an den Sitzungen mit beratender Funktion teil.

Stadtplanungsausschuss

Vorsitzender: Dr. Gunter Böttcher (CDU)
Stellvertreter: Dr. Michael Osterburg (Grüne)
Kontakt: Gerd Schustermann 42854-38 81

Der Stadtplanungsausschuss begleitet die Umsetzung von Hamburgs Leitbild für die Stadtentwicklung und den Wohnungsbau auf Bezirksebene. Die konkreten Flächenentwicklungen für die verschiedensten Nutzungsanforderungen wie Wohnungsbau, Büros, Gewerbe, Nahversorgung, Infrastruktur etc. werden von der Funktionsplanung bis hin zur verbindlichen Bauleitplanung mitgestaltet, begonnen mit einer frühen Beteiligung des Ausschusses beim Planentwurf über die frühzeitige Bürgerbeteiligung bis hin zu Beschlussempfehlung für die Bezirksversammlung.

Umweltausschuss

Vorsitzender: Bernd Ohde (FDP)
Stellvertreter: Thomas Stöltgen (SPD)
Kontakt: Brita Rieke 42854-23 13

Aufgabengebiete des Umweltausschusses sind diejenigen Maßnahmen, die öffentliche Grünanlagen und das Straßenbegleitgrün betreffen. Die Ausschussmitglieder werden beispielsweise über Baumfällungen (sowohl auf öffentlichem als auch auf privatem Grund) informiert und beschäftigen sich mit Fragen des technischen Gesundheitsschutzes, der Umwelthygiene, des Lärmschutzes, der Flächensanierung und des Immissionsschutzes. Zu den regelmäßig zu Rate gezogenen Experten gehören Mitarbeiter aus den Fachabteilungen des Bezirksamtes, Architekten und Landschaftsplaner sowie Vertreter von Institutionen und Interessenverbänden.

Verkehrsausschuss

Vorsitzende: Susanne Buhl (SPD)
Stellvertreterin: Renate Hercher-Reis (DIE LINKE)
Kontakt: Brita Rieke 42854-23 13

Im Verkehrsausschuss werden schwerpunktmäßig Verkehrsaspekte von Bauvorhaben beraten. Seine Mitglieder werden über Planungen der Fachbehörde (beispielsweise Erneuerun-

gen von Fahrbahnmarkierungen, den Ausbau des Stellplatzangebotes und des Radwegenetzes) sowie über Maßnahmen des Hamburger Verkehrsverbundes (HVV) und der Deutschen Bahn informiert. Auch vor diesem Ausschuss sprechen immer wieder Referenten.

Ausschuss für Wohnen und Stadtteilentwicklung

Vorsitzende: Anja-Maria Keuchel (SPD)
Stellvertreterin: Henriette von Enckevort (SPD)
Kontakt: Pierre Lösch 42854-24 50

Die Mitglieder des Ausschusses für Wohnen und Stadtteilentwicklung befassen sich mit den Situationen, jeweiligen Konzepten und Projekten in den Sanierungsgebieten und sonstigen Fördergebieten der Integrierten Stadtteilentwicklung im Bezirk sowie mit allen Angelegenheiten im Bereich Wohnen. Die für die Stadtteilentwicklungsverfahren eingesetzten Sanierungs- und Stadtteilbeiräte richten Empfehlungen zu den Entwicklungen in ihren Gebieten an diesen Ausschuss.

Jugendhilfeausschuss

Vorsitzender: Ralf Neubauer (SPD)
Stellvertreter: Lothar Knode (Grüne)
Kontakt: Fachamt Sozialraummanagement
Frau Ahlers 42854-23 03
anke.ahlers@hamburg-mitte.hamburg.de

Zuständigkeitsbereich des rechtlich eigenständigen Jugendhilfeausschusses sind alle Angelegenheiten der Kinder- und Jugendhilfe im Bezirk. Neben Mitgliedern der Bezirksversammlung sitzen hier auch Frauen und Männer, die auf Vorschlag der im Bezirk wirkenden und anerkannten Träger der freien Jugendhilfe von der Bezirksversammlung gewählt wurden. Gemeinsam beschließen die Ausschussmitglieder über Angelegenheiten der Jugendhilfe im Rahmen der dem Bezirksamt für die Aufgaben zugewiesenen Mittel zur Förderung der regionalen Jugendhilfe und der von der Bezirksversammlung gefassten Beschlüsse. Federführend ist der Ausschuss auch bei der Arbeit und Förderung der Einrichtungen der Offenen Kinder- und Jugendarbeit in den Stadtteilen sowie bei der Beratung über Globalrichtlinien, Gesetzesänderungen und neue Gesetze im Kinder- und Jugendrecht.

Neben den genannten Ausschüssen bestehen auf bezirklicher Ebene Seniorenvertretungen, die Sie auf S. 51 finden.

Bezirksversammlung online

www.hamburg.de/mitte/politik-und-verwaltung/bezirksversammlung/



Stadtplanung und Quartiersentwicklung

Bezirkliches Wohnungsbauprogramm Hamburg-Mitte 2012 sichert neuen Wohnraum

Aufgrund des großen Wohnungsbedarfs in der Hansestadt haben sich die Hamburger Bezirke mit dem „Vertrag für Hamburg – Wohnungsneubau“ darauf verständigt, die Anzahl neuer Wohnungen auf jährlich 6.000 aufzustocken. Der Bezirk Hamburg-Mitte wird sich an dieser Zielvorgabe mit etwa 750 Wohneinheiten pro Jahr beteiligen. Im Fokus stehen hierbei insbesondere Wohnungen für Haushalte mit geringem und mittlerem Einkommen: Der öffentlich geförderte Wohnraum soll mindestens ein Drittel des Gesamtvolumens ausmachen.

Das Vorhaben wurde mit der ersten Bezirklichen Wohnungsbaukonferenz im Februar 2011 eingeleitet. Am 15. Dezember 2011 wurde das Bezirkliche Wohnungsbauprogramm Hamburg-Mitte schließlich durch alle Fraktionen der Bezirksversammlung verabschiedet.

In den einzelnen Stadtteilen sollen nun in den kommenden Jahren geeignete Gebiete ermittelt und in das Wohnungsbauprogramm aufgenommen werden. Das zuständige Fachamt Stadt- und Landschaftsplanung konnte dabei bereits 85 Projekt- und Potenzialflächen für insgesamt 6.900 mögliche Wohneinheiten mit unterschiedlichem Konkretisierungsgrad und Rahmenbedingungen für eine Realisierung bestimmen. In den kommenden Jahren werden die geeigneten Baupotenziale intensiv geprüft und schrittweise für den Wohnungsbau entwickelt.

Da eine der Hauptherausforderungen darin besteht, den neu zu schaffenden Wohnraum stimmig in die jeweilige Quartiersstruktur zu integrieren und dabei die örtlichen Gegeben-

heiten zu berücksichtigen, ist das Wohnungsbauprogramm eng mit der Integrierten Stadtteilentwicklung verzahnt. Das Wohnungsbauprogramm wird jährlich seitens des Fachamts aktualisiert und fortgeschrieben.

Auskünfte und weitere Informationen

Michael Mathe 42854-3373, -3375
michael.mathe@hamburg-mitte.hamburg.de
Amtsleiter
Fachamt Stadt- und Landschaftsplanung

Stärkung der örtlichen Sozialstrukturen: Soziale Erhaltungsverordnungen St. Pauli und St. Georg zeigen Wirkung!

Nach umfangreichen Voruntersuchungen gilt nun seit dem 15. Februar 2012 in den Stadtteilen St. Pauli und St. Georg das städtebauliche Instrument der sozialen Erhaltungsverordnung: Modernisierungen, bauliche Umgestaltungen, Nutzungsänderungen oder die Umwandlung von Miet- in Eigentumswohnungen müssen von nun an besonders genehmigt werden, der Stadt wird ein Vorkaufsrecht eingeräumt.

Mithilfe der Sozialen Erhaltungsverordnungen hat der Bezirk Hamburg-Mitte die Möglichkeit, die spezifische lokale Sozialstruktur und deren Besonderheiten in den beiden Stadtteilen zu erhalten und nachhaltig zu stärken. Insbesondere der Verdrängung einkommensschwacher Haushalte, die häufig die Folge von Luxusmodernisierungen oder dem Bau teurer Eigentumswohnungen ist, soll vorgebeugt werden.

Schon in den ersten Monaten konnte das Instrument bei einer Vielzahl von Genehmigungsverfahren wirksam angewendet werden.

Auskünfte und weitere Informationen

Enno Redeker 42854-3383
enno.redeker@hamburg-mitte.hamburg.de
Integrierte Stadtteilentwicklung
Fachamt Stadt- und Landschaftsplanung

Gezielte Quartiersförderung: Integrierte Stadtteilentwicklung im Bezirk Hamburg-Mitte (RISE)



Die Vielfalt und die großen Unterschiede der einzelnen Stadtteile und Quartiere im sozialen und städtebaulichen Bereich stellen für die jeweiligen Bezirke eine große Herausforderung dar. Vor diesem Hintergrund hat der Hamburger Senat 2009 das „Rahmenprogramm Integrierte Stadtteilentwicklung“ verabschiedet, dass darauf hinwirken soll, den bestehenden Differenzen und Ungleichgewichten entgegenzuwirken. Die Umsetzungsverantwortung liegt im Fachamt Stadt- und Landschaftsplanung.

Mit abgestimmten integrierten Entwicklungskonzepten für die „RISE“-Fördergebiete wird eine übergeordnete Schnittstelle zwischen Politik, Fachressorts und den Akteuren vor Ort hergestellt. So können Projekte und Maßnahmen gebündelt und Mittel effektiv eingesetzt werden. Neben einer qualitativen städtebaulichen Aufwertung und der Verbesserung des Wohnungsangebots zielt die Integrierte Stadtteilentwicklung auf die Stärkung lokaler Wirtschafts- und Arbeitsmarktstrukturen und auf den Ausbau der vorhandenen Bildungsangebote ab – hier stehen insbesondere Kinder und Jugendliche im Fokus.

Auskünfte und weitere Informationen

Ursula Groß 42854-4411
ursula.gross@hamburg-mitte.hamburg.de
Abteilungsleiterin Integrierte
Stadtteilentwicklung | RISE-Koordinatorin
Fachamt Stadt- und Landschaftsplanung

Weitere Informationen zur bezirklichen Stadtplanung und Stadtteilentwicklung finden Sie auf unserer Internetseite
www.hamburg.de/stadtplanung-mitte/



Einweihung Steinfeldtstraße/Ihlestraße



HUFER Rechtsanwälte
Partnerschaftsgesellschaft Hamburg

Mit Kompetenz und Engagement zum Erfolg im gesamten Immobilienrecht und Arbeitsrecht.

Unsere Haupttätigkeitsfelder:

- Baurecht (privates und öffentliches)
- Bauträgerrecht
- Architektenrecht
- Mietrecht
- Wohnungseigentumsrecht
- Maklerrecht
- Immobilienrecht
- Arbeitsrecht
- Gesellschaftsrecht
- Insolvenzrecht
- Inkasso/Forderungseinzug
- Juristisches Projektmanagement
- Rechtsberatung
- Prozessvermeidung
- Prozessbetreuung
- Konfliktlösung

HUFER Rechtsanwälte Holstenwall 7 U-Bahn
Partnerschaftsgesellschaft 20355 Hamburg „Messehallen“ (U2)
Bus
Tel. (0 40) 284 10 27 30 „Johannes-Brahms-Platz“
Fax (0 40) 284 10 27 40 (Linie 3, 35, 36, 112)

info@hufer-rechtsanwaelte.de · www.hufer-rechtsanwaelte.de

Service rund um

Seit 1832

Haus und Grund

Ihre Mitgliedschaft lohnt sich immer! Viele gute Gründe auf einen Blick:

- **Kostenfreie** persönliche oder telefonische Rechtsberatung durch unsere Rechtsanwälte im Informations-Centrum Glockengießerwall 19 und durch unsere Stadtteil-Vereine
- **Kostenfreie** Beratung in allen steuerlichen Fragen bei Einkünften aus Vermietung, Verpachtung und selbstgenutztem Wohneigentum
- **Kostenfreie** Beratung in allen Bewertungsfragen von Eigentumswohnungen, Ein- und Mehrfamilienhäusern sowie Grundstücken
- **Kostenfreie** technische Beratung durch Architekten bei Neubau, Umbau oder Modernisierung, gegen Entgelt auch vor Ort
- **Kostenfreie** Beratung zu Energieeinsparung und Umweltfragen
- Gartenberatung vor Ort durch unsere Gartenbauingenieure
- Mietverträge, Formulare, Fachzeitschriften, Broschüren und Bücher, Software
- Interessenvertretung gegenüber Behörden, Politik, anderen Verbänden und Öffentlichkeit
- Seminare, Vorträge, Veranstaltungen, Reisen, Mitgliedertreffen
- Online-Service per E-mail und Internet

Grundeigentümer-Verein Hamburg Innenstadt, HafenCity und St. Georg-Borgfelde e.V.
Große Bleichen 21 · 20354 Hamburg
Telefon 040 3096720
Telefax 040 321397
www.grundeigentuemerverband.de

since 1946

fix international services

Fix International Services GmbH & Co. KG
Oberbaumbrücke 1 · 20457 Hamburg
Fon: +49 (0) 40 325525-0 · www.fix-services.com

- Übersetzungen aller Sprachen
- Vereidigte Übersetzer & Dolmetscher
- Interkulturelle Trainings & Coachings
- Offene Länder-Business-Workshops

Übersetzungen, Internationalisierung und interkulturelle Kompetenz - wir sind Ihr Partner für den perfekten Auftritt auf internationalem Parkett.

Sprachen

Medien

Interkulturell

Wir wollen, dass Sie sich in Hamburg wohlfühlen!
...am besten vom ersten Tag an. Ankommen und sofort arbeiten. Wenn Sie als Arbeitgeber ausländische Mitarbeiter nach Hamburg holen oder als Privatperson nach Hamburg kommen, helfen wir bei Behördengängen, der Suche nach Wohnungen, Kindergärten, Schulen etc. und sorgen dafür, dass Sie schnell Fuß fassen.

Unser Ziel ist Ihr Vorteil:

- Entlastung
- Reduzierung von Kosten
- Sofortige Verfügbarkeit
- Kunden-Hotline
- Übersetzungen

RTS Relocation & Translation Services • Ringstr. 187 • D-22145 Hamburg
Tel +49 (0) 40 - 678 10 84 • Fax +49 (0) 40 - 678 90 15
info@rts-relocation-services.de • www.rts-relocation-services.de

Einfach & individuell in Hamburg ankommen

Wir übernehmen

- Wohnungssuche
- Behördengänge
- Familienservice
- Relocation weltweit
- Heimreise

best RELOCATION hamburg

Marion Baum best Relocation
Carlssonweg 2a
22147 Hamburg
Tel.: 040 - 645 333 94
Mobil: 01520 40 80 532
anfrage@best-relocation.de
www.best-relocation.de



Geschichtswerkstatt Wilhelmsburg & Hafen

Regionale Bildungskonferenzen

Mit dem Ziel, Träger und Akteure von Bildungseinrichtungen flächendeckend zu vernetzen, hat die Behörde für Schule und Berufsbildung gemeinsam mit den Hamburger Bezirken die Regionalen Bildungskonferenzen initiiert. Durch die Beteiligung und die Kooperation regionaler Akteure sollen bereits bestehende Strukturen im Bildungsbereich weiterentwickelt und Angebote ausgebaut werden.

Der in jedem Bezirk vorhandenen Steuerungsgruppe fällt dabei die Aufgabe zu, Vorschläge und Inhalte zu erarbeiten, die Zusammenarbeit der Mitwirkenden zu koordinieren und bei der Entscheidungsfindung behilflich zu sein. Die bezirkliche Steuerungsgruppe besteht aus der regionalen Schulaufsicht und Vertretungen des Bezirksamtes. Sie arbeitet der übergeordneten Lenkungsgruppe zu und gewährleistet den Austausch von Informationen.

Da die Initiatoren und Mitwirkenden möglichst breit ansetzen und verschiedene gesellschaftliche Interessengruppen einbeziehen möchten, werden zu den Bildungskonferenzen neben Pädagogen und Vertretern von Bildungs- und Kultureinrichtungen immer wieder auch Senioren, Kulturschaffende, Anwohner sowie Schüler und Eltern eingeladen. Weitere Aktive sind stets willkommen!

Auskünfte und weitere Informationen

**Geschäftsstelle der
Regionalen Bildungskonferenzen
im Bezirk Hamburg-Mitte**
Klosterwall 4, City-Hof Block B
20095 Hamburg

Michael Hallmann 428 54-25 31
michael.hallmann@bsb.hamburg.de



Lebenslanges Lernen durch Umgestaltung der Bildungslandschaft: Projekt „Lernen vor Ort“

Eng verknüpft mit dem „Rahmenprogramm Integrierte Stadtteilentwicklung“ (RISE) und den Regionalen Bildungskonferenzen ist das seit 2009 bestehende und im April 2010 in Hamburg offiziell gestartete Projekt „Lernen vor Ort“, das ebenfalls auf die Stärkung und Weiterentwicklung der Bildungslandschaft durch die Vernetzung einschlägiger Träger und Einrichtungen abzielt.

Federführend ist das Amt für Weiterbildung in der Behörde für Schule und Berufsbildung, das von der Haspa Hamburg Stiftung, der Körber-Stiftung und der Alfred Toepfer Stiftung F.V.S. unterstützt wird, die sich als Projektpaten engagieren. Das bundesweite Projekt wird mit Mitteln des Bundes und des Europäischen Sozialfonds (ESF) gefördert.



Freizeithaus Kirchdorf-Süd

Die beteiligten Akteure ebnen den Weg für ein transparentes und überschaubares Bildungssystem, das es dem Einzelnen ermöglicht, bestehende Angebote noch gezielter nutzen zu können. Angebote werden besser aufeinander abgestimmt und dadurch Strukturen geschaffen, die nahtlose Übergänge vom Kindesalter bis zum Berufsleben und der sich anschließenden Zeit und damit ein lebenslanges Lernen möglich machen.

Auskünfte und weitere Informationen

Behörde für Schule und Berufsbildung (BSB)

Amt für Weiterbildung I „Lernen vor Ort“
Bernhard-Nocht-Straße 9-11, 20359 Hamburg

Eva Pertzborn 42 88 43-5 90
eva.pertzborn@bsb.hamburg.de
Projektleitung

Romy Stühmeier 42 88 43-5 91
romy.stuehmeier@bsb.hamburg.de
Stellv. Projektleitung

Dr. Hanne Walberg 42 85 4-25 55
hanne.walberg@hamburg-mitte.hamburg.de
Bildungskordinatorin Bezirk Hamburg-Mitte

Dr. Kathrin Hahn 42 85 4-24 07
kathrin.hahn@hamburg-mitte.hamburg.de
Bildungskordinatorin Bezirk Hamburg-Mitte

Für die Stiftungen ist die zentrale
Ansprechperson

Maren Riepe 53 32 95-28
mriepe@joachim-herz-stiftung.de
Joachim Herz Stiftung

www.hamburg.de/lernen-vor-ort



Die Kochburg

Restaurant / Café-Terrasse im Bürgerhaus Wilhelmsburg

Catering im und außer Haus



Veranstaltungs- und Partykonzepte • Räume für 10 – 800 Pers. • Die Location auf der Elbinsel • Die bargeldlose Schulverpflegung



Sie planen ein größeres Event oder einen Empfang? Ihre Geschäftseröffnung oder ein Jubiläum steht bevor? Das Gelingen Ihrer Veranstaltung steht und fällt mit der Bewirtung der Gäste. Von FOOD FOR FRIENDS angerichtete Speisen sind eine gute Basis für kulinarischen Genuss. Wir legen größten Wert auf einwandfreie Qualität und die Frische aller Speisen und Getränke. FOOD FOR FRIENDS setzt Ihre Wünsche professionell um.

Im Bürgerhaus Wilhelmsburg • Mengestraße 20 • 21107 HH • Fax: 0 40/88 30 20 9-29 • mail: info@foodforfriends.de
Tel: 0 40 / 88 30 20 9-0 • homepage: www.foodforfriends.de

Mittagstisch • Büfets – warm & kalt • Getränke • Kanapees • Vollwertbüfets • bel. Brötchen • Geschirr • Möbel • Zelte • Dekorationen

Öffnungszeiten:

Mittagstisch
Mo. - Fr.
11.30-14.00 Uhr
Restaurant und
Café-Terrasse
Di. - So. 11.30
bis mind. 18.00 Uhr

Sahnetorten, Obst- u.
Blechkuchen von 1,50
bis 2,70 €
Eiskugel 0,80 €
kleine Snacks

Stadtplanung und Quartiersentwicklung

„In 80 Gärten um die Welt“

Wenn sich vom 26. April bis 13. Oktober 2013 die Pforten zur internationalen Gartenschau hamburg (igs 2013) öffnen, wird die Freie und Hansestadt Hamburg nicht nur zum begehrten Ausflugsziel vieler Gäste aus Deutschland und dem Ausland. Auch für die Hamburger Bevölkerung ist die igs 2013 die perfekte Gelegenheit, sich direkt vor der Haustür vom stressigen Alltag zu entspannen. Das touristische Großereignis auf Europas größter bewohnter Flussinsel Hamburg-Wilhelmsburg nimmt seine Be-

sucher mit auf eine kurzweilige Weltreise durch sieben Erlebniswelten, 80 fantasievoll gestaltete Gärten erzählen von Fernweh und Reisefieber, exotischen Pflanzen und Gewürzen. Aber auch die fünf Kulturlandschaften der Metropolregion Hamburg präsentieren sich auf der igs 2013.

Das über 100 Hektar große Stück Paradies erfüllt nicht nur Blümenträume. Der „Wilhelmsburger Insel-park“ wird für die ganze Familie einen Sommer lang zur Freilichtbühne für Konzerte, Kulturveranstaltungen und Mitmachaktionen. Mehrere tausend große

und kleine Veranstaltungen lassen die igs 2013 zu einem Kulturfestival der besonderen Art werden. Auch kleine und große Bewegungshungrige kommen voll auf ihre Kosten, denn auf dem Gartenschau-gelände entsteht ein wahres „Sportparadies“: ein Skaterpark, eine moderne Kletterhalle, ein Hoch-seilgarten, ein neues Schwimmbad und viele „Sport-gärten“ lassen jedes Sportlerherz höherschlagen.

Für Kurzurlauber und gestresste Großstädter wird die igs 2013 zur Wohlfühl-oase, zu einer ersten Adresse für Freunde heimischer und internationaler Küchen. Hierbei wird Nachhaltigkeit ganz großge-schrieben: Die igs 2013 stärkt die Vermarktung re-gionaler Produkte, tritt für eine nachhaltige Lebens-weise ein und steht im Dialog mit dem länderüber-greifenden Leitprojekt „Aus der Region für die Re-gion“.

Ein Highlight der igs 2013 ist die Fahrt mit der Gar-tenschau-bahn auf dem rund 3,5 Kilometer langen Rundkurs über das Gartenschau-gelände. Die Gar-tenschau-bahn wird auf Stelzen langsam und leise in verschiedenen Höhen über das Gelände schwe-ben. Auch die Anfahrt zum Gartenschau-gelände verspricht, ein weiterer Höhepunkt zu werden: Vorbei an Werften, Kränen, Fabrikanlagen und In-dustriedenkmälern können die Gartenschauliebha-ber von der Hamburger City mit der Barkasse direkt



Welt der Kontinente: Zeitgenössische Gartenarchitektur verschiedener Klima- und Kulturzonen

ins grüne Herz der Elbinsel Wilhelmsburg zum Anleger am Bürgerhaus Wilhelmsburg schippern und dabei das einzigartige, maritime Flair der Hansestadt Hamburg erleben.

Wer sich das einmalige Erlebnis IGS 2013 nicht entgehen lassen möchte, kann sich seine Dauerkarte (Erwachsene 110,00 €, ermäßigt 90,00 €, für Kinder und Jugendliche zwischen 7 und 17 Jahren 28,50 €) vorab bei folgenden Vorverkaufsstellen sichern:

igs-Zentrum

Am Inselpark 1, 21109 Hamburg

Mo. bis Fr. 10.00-18.00 Uhr,

Sa. und So. 14.00-18.00 Uhr (nur auf Bestellung)

Wolsdorff

Filiale Spitaler Straße 16, 20095 Hamburg

Mo. bis Fr. 8.00-20.00 Uhr, Sa. 9.00-20.00 Uhr

Funke Konzertkassen

Hamburger Abendblatt Ticketshop

Alsterhaus

Jungfernstieg 16-20, 20354 Hamburg 35 35 55

Fax: 34 14 49

Mo. bis Sa. 10.00-20.00 Uhr

Hamburger Abendblatt Ticketshop

Phoenix-Center Harburg

Hannoversche Straße 86, UG

21079 Hamburg

76 75 86 86

Fax:

76 75 84 62

Mo. bis Sa. 9.30-20.00 Uhr

NDR Ticketshop im Levantehaus

Mönckebergstraße 7 (ab dem 21.08.2012)

20095 Hamburg

01 80 / 1 78 79 80 *

* bundesweit zum Ortstarif,
max. 42 Ct./Min. aus Mobilfunknetzen

Mo. bis Fr. 10.00-19.00 Uhr, Sa. 10.00-18.00 Uhr

www.ndrticketshop.de

Touristinformation im Hauptbahnhof

Hachmannplatz 10, 20099 Hamburg

Mo. bis Sa. 9.00-19.00 Uhr,

So./Feiertage 10.00-18.00 Uhr

Weitere Informationen unter

www.igs-hamburg.de



IBA DOCK im Muggenburger Zollhafen auf der Veddel

IBA Hamburg – Stadt neu bauen



Die Zukunft der Stadt im 21. Jahrhundert gestalten: Dieser Aufgabe stellt sich die Internationale Bauausstellung IBA Hamburg und liefert mit ihren Projekten zu drei Leitthemen innovative und nachhaltige Beiträge zu aktuellen Fragen der Metropolenentwicklung. Mit rund 60 baulichen, sozialen und kulturellen Projekten und Programmen zeigt die IBA bis zum Jahr 2013, wie eine Metropole im 21. Jahrhundert ökologisch und sozial ausbalanciert wachsen kann. Das 35 km² große IBA-Projektgebiet auf den Hamburger Elbinseln Wilhelmsburg und Veddel sowie im Harburger Binnenhafen soll zu einem Vorbild für nachhaltige, zukunftsorientierte Stadtentwicklung werden. Dort leben 55.000 Menschen aus mehr als 100 Nationen.

Mit Ausstellungen, Fachveranstaltungen und Kongressen informiert die IBA Hamburg bereits seit 2011 über die fortgeschrittenen Planungen, initiiert einen internationalen Austausch und lädt zum IBA-Präsentationsjahr 2013 nach

Hamburg ein. Im Jahr 2012 tourt eine IBA-Wanderausstellung durch Hamburg und die Metropolregion. Sie zeigt einem breiten Publikum, was gerade auf den Elbinseln passiert, und lädt dazu ein, den Sprung über die Elbe zu machen. Neu auf den Weg gebrachte Diskussionsformate wie die IBA LOUNGE, die im Oktober 2011 in Dresden startete, tragen die Themen der IBA Hamburg durch ganz Deutsch-

land und das deutschsprachige Ausland. Auf internationaler Ebene präsentiert sich die IBA Hamburg in verschiedenen europäischen Städten, aber auch in Nordamerika.

2013 lädt die IBA dann Hamburg, Deutschland und die ganze Welt ein, sich beim großen IBA-Präsentationsjahr die Ergebnisse aus dem siebenjährigen Prozess anzusehen. Eröffnet wird die IBA-Präsentation am 23. März 2013 durch den Ersten Bürgermeister der Freien und Hansestadt Hamburg, Olaf Scholz. Bis zum November 2013 werden die fertigen Projekte zu sehen sein, an verschiedenen Info-Punkten in Wilhelmsburg, auf der Veddel und im Harburger Binnenhafen wird es Ausstellungen geben und die Besucher erwartet ein vielfältiges Touren- und Veranstaltungsprogramm. Zugleich werden aber auch die zukunftsweisenden Überlegungen für das IBA-Projektgebiet nach 2013 präsentiert, denn neben dem übertragbaren Modellcharakter sollen die rund 60 IBA-Projekte insbesondere den Beginn einer neuen und vor allem nachhaltigen Entwicklung der Hamburger Elbinseln bedeuten.



Bergfest 2012



HAFENCITY

InfoCenter im Kesselhaus

HAFENCITY
HAMBURG



Ausstellung und Café (Eintritt frei)

Am Sandtorkai 30, Tel.: 040 - 36 90 17 99
Di - So 10.00 - 18.00 Uhr, Mo geschlossen
Do 10.00 - 20.00 Uhr, Mai - September

Anmeldeformulare für Gruppenführungen unter:

www.HafenCity.com

U-Bahn U3 bis Baumwall oder Metrobus 3 bis Auf dem Sande

HafenCity – Landgang: jeden Sonnabend 15.00 Uhr und Donnerstag 18.30 Uhr (Mai – Sept.)

Der Rundgang startet im Kesselhaus mit einer Einführung am Modell. Anschließend geht es ins Gelände, um einen fachkundigen Blick auf aktuelle Entwicklungen zu werfen. Zusätzlich werden von Mai – Sept. jeden 1. und 3. Sonntag Radtouren angeboten. Anmeldungen sind nicht erforderlich, die Teilnahme ist kostenlos.

OSAKA HafenCity NachhaltigkeitsPavillon Ausstellung und Cafébar (Eintritt frei)

Di - So 10.00 - 18.00 Uhr, Mo geschlossen
Osakaallee 9, auf der Promenade Magdeburger Hafen
Tel.: 040 - 37 47 26 60
U-Bahn U1 bis Meißberg oder Metrobus 6 bis Osakaallee

Grüner Landgang

März bis Oktober jeden Dienstag 18.00 Uhr

Treffpunkt Osaka 9, Anmeldungen sind nicht erforderlich, die Teilnahme ist kostenlos.





Der Traditionsschiffhafen im Sandtorhafen stellt den Mittelpunkt des städtebaulichen Ensembles am Sandtorkai / Dalmannkai dar. An der Spitze ist die Elbphilharmonie im Bau.

HafenCity Hamburg

Seit mehr als zehn Jahren erleben die Hamburger eine Stadt im Werden: Mit der HafenCity entsteht südlich der Speicherstadt, direkt an der Elbe, ein neuer City-Raum mit maritimem Flair, der Arbeiten und Wohnen, Kultur und Freizeit, Tourismus und Einzelhandel miteinander verbindet. Die Aufgabe ist umfassend: Es gilt, ein neues Stück Stadt zu definieren. Bis 2025 entstehen 6.000 Wohnungen für 12.000 Einwohner, Dienstleistungsflächen mit mehr als 45.000 Arbeitsplätzen, herausragenden Kultur- und Freizeiteinrichtungen, Gastronomieangeboten, Hochschul- und anderen Bildungseinrichtungen, Geschäften, Parks, Plätzen und Promenaden.

Entwicklung von West nach Ost

In den westlichen Quartieren rund um den Traditionsschiffhafen ist bereits ein lebendiger neuer Stadtteil entstanden. Mittlerweile leben circa 1.800 Bewohner in der HafenCity, 8.400 Beschäftigte arbeiten hier in rund 300 Unternehmen und Tausende von Besuchern flanieren an den Wochenenden auf den Plätzen und Promenaden. Die St. Katharinenkirche mit Kita hat bereits 2009 eröffnet, das ökumenische Forum „Die Brücke“, ein gemeinsames Projekt von 19 christlichen Kirchen, feierte im Juni 2012 seine Einweihung.

Auch die zentrale HafenCity rund um den Magdeburger Hafen entwickelt sich zügig. Das nördliche Überseequartier zeigt bereits seine stadträumlichen Qualitäten. Die Mehrzahl der 340 Wohnungen ist bezogen, entlang des Überseeboulevards haben Geschäfte, Dienstleister und ein großer Frischemarkt eröffnet, auch das erste Hotel heißt die Besucher willkommen. Im südlichen Überseequartier werden das neue Kreuzfahrtterminal und zwei markante Bürotürme an der Elbe vorgezogen entwickelt,

Baubeginn ist voraussichtlich 2013/2014. Mit der Eröffnung der neuen U-Bahnlinie U4 im Spätherbst 2012 ist die Verkehrsanbindung der westlichen und zentralen HafenCity perfekt.

Östlich des Magdeburger Hafens vereint das Ensemble „Elbarkaden“ und „HeimatHafen“ großzügige Arkadenräume und Wasserpromenaden mit einem 180 Meter langen, vielfältig genutzten Gebäude. Den tollen Elbblick genießen ab Wintersemester 2013 auch die Studenten an der HafenCity Universität. Dann ist auch bereits der Lohsepark, der vier Hektar große „Central Park“ der HafenCity, im Bau.

Im Fokus der östlichen HafenCity steht zunächst das Quartier Baakenhafen als nachhaltiges Wohn- und Freizeitviertel. Mit 1.800 Wohnungen und 4.600 Arbeitsplätzen wird es sich künftig über zwei lang gestreckte Kaizungen zwischen dem Baakenhafen und der Elbe erstrecken. Das Areal unterstreicht seine spektakuläre Wasserlage durch herausragende öffentliche Räume – darunter eine 1,5 Hektar große künstliche Spiel- und Freizeitinsel und eine 900 Meter lange grüne Promenade.



Der Swingtanz hält Einzug in die HafenCity!

Wohnvielfalt und lebendige Nachbarschaft

Das Wohnungsangebot der HafenCity zeichnet sich mittlerweile durch eine große Vielfalt aus: Es entstehen Miet- und Eigentumswohnungen auf unterschiedlichen Preisniveaus, Wohnungen von Baugenossenschaften und Baugeinschaften sowie spezifische Angebote etwa für Musiker, Designer oder Senioren. Am Lohsepark und Grasbrookpark werden erstmals auch geförderte Mietwohnungen gebaut. Auch in der östlichen HafenCity werden geförderte Wohnungen auf der Basis von einer Miete von 5,80 Euro/m² und 8,00 Euro/m² entstehen.

Die Fülle an Konzepten, Preisniveaus und Architekturen trägt dazu bei, Menschen aus unterschiedlichen Altersgruppen und mit verschiedenartigen Lebensentwürfen für die HafenCity zu interessieren. Ob für Familien, Kulturliebhaber oder sportlich Begeisterte – in der HafenCity sind bereits viele nachbarschaftliche Netzwerke und verschiedene Formen des quartiersbezogenen Engagements entstanden. Eine wichtige Rolle spielt dabei das im Herbst 2009 gegründete Netzwerk HafenCity e. V., das allen Anliegern des Stadtteils ein Forum der Kooperation und Diskussion bietet.

Nachhaltige Stadt des 21. Jahrhunderts

Bei der Entwicklung der HafenCity wird größter Wert auf Nachhaltigkeit in allen ihren Aspekten – sozial, wirtschaftlich und ökologisch – gelegt. Seit 2007 werden umweltfreundliche und energieeffiziente Bauprojekte zudem mit einem besonderen Gütesiegel gefördert: dem Umweltzeichen der HafenCity. Zum Thema nachhaltiger Verkehr tragen die Eröffnung der neuen U-Bahnlinie U4 sowie der kontinuierliche Ausbau eines dichten Wegenetzes für Fußgänger und Radfahrer bei. Der Autoverkehr soll mittelfristig auf 20 % reduziert werden (Hamburger Durchschnitt: 47 %). Die HafenCity ist somit ein wichtiger Motor für Hamburgs ehrgeizige Nachhaltigkeitsanforderungen!

Alles, was ein echter Hamburger braucht, gibt's bei uns in der HafenCity!

Über 30.000 Artikel aus aller Welt am Überseeboulevard...

Frisches Brot
und Brötchen

Zwiebeln, Chili,
Gewürze aus
aller Welt...

Tomaten – frisch,
getrocknet, geschält,
gehackt, als Soße...

Speck aus unseren
SB-Wurst-Theken

Käsespezialitäten
aus aller Herren
Länder

Frischer Salat,
Obst und
Gemüse...

Rinderhack aus
unserer Frischwurst-
und Fleischabteilung

Natürlich auch
die passenden
Getränke, ob
Cola, Bier,
Wasser oder
Wein. Wir haben
alles für Sie da!

Mittagstisch
ab 11 Uhr
Fingerfood ab 17 Uhr
und kaltes Catering für
Meetings, Parties etc.
auf Bestellung

Christian Barg
und
Markus Böcker

Geöffnet
Mo. bis Sa.
von 7 bis 21 Uhr,
www.hafencityfrisch.de

Parken:
Tiefgarage
Überseeallee,
ab Einkauf
30 Euro
1/2 Std. frei



EDEKA Böcker, Überseeboulevard 4-10, HafenCity Hamburg, Telefon 040 / 30 38 26 06



Hier beginnt Zukunft!

2012

- 04.09. – 07.09. — **SMM** – shipbuilding, machinery & marine technology, international trade fair, hamburg
- 20.09. – 22.09. — **COTECA** – Tea, Coffee, Cocoa, Global Industry Expo
- 21.09. – 22.09. — **idNord*** – infotage dentalfachhandel Nord
- 22.09. – 30.09. — **DU UND DEINE WELT** – hamburgs einkaufs- und erlebnismesse
- 27.10. – 04.11. — **hanseboot** – Internationale Bootsmesse Hamburg
- 15.11. – 18.11. — **Affordable Art Fair*** – Zeitgenössische Kunst von 100 bis 5.000 €
- 22.11. – 24.11. — **GET Nord** – Fachmesse Elektro, Sanitär, Heizung, Klima
- 07.12. – 09.12. — **mineralien hamburg** – Mineralien, Fossilien, Edelsteine und Schmuck

2013

- 12.01. – 14.01. — **early bird*** – Hamburger Lifestylemesse
- 19.01. – 20.01. — **Hochzeitstage Hamburg*** – Die schönsten Hochzeitsmessen Deutschlands
- 25.01. – 27.01. — **Hamburger Motorrad Tage*** – Verkaufsausstellung rund ums Motorrad
- 06.02. – 10.02. — **REISEN HAMBURG**
- 15.02. – 17.02. — **Hanse Golf***
- 22.02. – 23.02. — **Einstieg Hamburg*** – Deutschlands größtes Forum für Ausbildung und Studium
- 08.03. – 13.03. — **INTERNORGA** – Internationale Fachmesse für Hotellerie, Gastronomie, Gemeinschaftsverpflegung, Bäckereien und Konditoreien

*Gastveranstaltung Änderungen vorbehalten.



Auszug aus dem Veranstaltungsprogramm
Wenn Sie mehr wissen wollen
hamburg-messe.de

Hamburg Messe und Congress GmbH
Messeplatz 1, 20357 Hamburg
Phone +49 40 3569-0
info@hamburg-messe.de

 **Hamburg Messe
und Congress**

Das Bezirksamt Hamburg-Mitte intern

Dezernat Wirtschaft, Bauen und Umwelt

Klosterwall 8, City-Hof Block D

20095 Hamburg

Dezernent: Bodo Hafke 42854-3421

Vorzimmer 42854-3422

Geschäftsstelle 42854-3568

Fachamt Stadt- und Landschaftsplanung

Amtsleiter: Michael Mathe 42854-3373

Vertretung: Karl Heinz Humburg 42854-3377

Geschäftsstelle, Vorzimmer:

N. N. 42854-3375

stadtplanung@hamburg-mitte.hamburg.de

Übergeordnete Planung

Abteilungsleiterin:

N. N. 42854-4410

Bebauungsplanung

Abteilungsleiter:

Karl Heinz Humburg 42854-3377

Landschaftsplanung

Abteilungsleiter:

Michael Willert 42854-4749

Integrierte Stadtteilentwicklung I

Städtebauliche Sanierung I Stadtumbau

Abteilungsleiterin: Ursula Groß 42854-4411

Hausbootkoordinator:

Wolfgang Vocilka 42854-3417

Fachamt Management des öffentlichen Raumes

Amtsleitung: Gerd Baum 42854-5566

Vertretung: Markus Weiler 42854-3338

Steuerungsassistent:

Ute Knabjohann 42854-3442

mr@hamburg-mitte.hamburg.de

Verwaltung:

Reinhard Krogmann 42854-3423

Veranstaltungen in Planten un Blumen:

Anja Friedenberg 42854-4723

Bezirklicher Ordnungsdienst (BOD)

Amsinckstraße 34

20097 Hamburg

Leitung: Helmut Lungfiel 42854-4110

ordnungsdienst@hamburg-mitte.hamburg.de

Planung Straßen, Grünanlagen, Gewässer

Markus Weiler 42854-3338

Unterhaltung Straßen, Grünanlagen, Gewässer

Sönke Stever 42854-4512

Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt

Klosterwall 2, City-Hof Block A

20095 Hamburg

Leitung: Frau Zufall 42854-4716, -2214

Gewerberecht und Marktwesen

Frau Zufall 42854-4716, -4707

Gewerbeanmeldung

Frau Asmussen 42854-4757

Frau Becker 42854-4775

Frau Hericks 42854-4718

Reisegewerbe

Frau Lorch 42854-2203

Markt- und Veranstaltungswesen

Herr Störmer 42854-4713

Frau Akkaya 42854-4721

Veterinärwesen und Lebensmittelüberwachung

Geschäftszimmer 42854-4555

veterinaerwesenmitte@hamburg-mitte.hamburg.de

Veterinärwesen I Amtstierärzte

Frau Dr. Moll 42854-4555 / 2821

Frau Dr. Kerner 42854-2939

Frau Dr. Stark 42854-3125

Frau Barwich 42854-2512

Herr Dr. Chowaniec 42854-3261

Technischer Umweltschutz I

Wohnraumschutz

Geschäftsstelle: Frau Gatzke 42854-4649

umweltschutzmitte@hamburg-mitte.hamburg.de

Leitung: Herr Jordan 42854-2143

Technischer Umweltschutz

Leitung: Herr Jordan 42854-2143

Wohnraumschutz und Wohnungspflege

Leitung: Herr Kerl 42854-5569

wohnraumschutz@hamburg-mitte.hamburg.de

Fachamt Wirtschaftsförderung

Klosterwall 8, City-Hof Block D

20095 Hamburg

Leitung: Piroska Csösz 42854-2779

Immobilienkoordinatorin:

Martina Lange 42854-3330

Fachamt Bauprüfung

Klosterwall 6, City-Hof Block C

20095 Hamburg

Leitung: Roswitha Koch 42854-3460

Vertretung: Thorsten Gierenz 42854-3446

Geschäftszimmer 42854-3448, -2440

baupruefabteilung@hamburg-mitte.hamburg.de

BEZIRKSAMT HAMBURG-MITTE

BEZIRKSAMTSLEITUNG

Personalrat

Vorzimmer

Dezernat 1 Dezernat Steuerung und Service

Rechtsamt

Fachamt Innerer Service

Fachamt Personalservice

Fachamt
Ressourcensteuerung

Dezernat 2 Dezernat Bürgerservice

Fachamt Einwohnerwesen

Fachamt
Personenstandswesen

Dezernat 3 Dezernat Soziales, Jugend und Gesundheit

Fachamt
Grundsicherung und Soziales

Fachamt
Sozialraummanagement

Fachamt
Jugend- und Familienhilfe

Fachamt Gesundheit

Dezernat 4 Dezernat Wirtschaft, Bauen und Umwelt

Fachamt Stadt- und
Landschaftsplanung

Fachamt Management
des Öffentlichen Raumes

Fachamt Verbraucherschutz,
Gewerbe und Umwelt

Fachamt Bauprüfung

Fachamt
Wirtschaftsförderung

Kultur

Hamburger Kunsthalle

Theater

Das Hamburger Sprechwerk

Klaus-Groth-Straße 23
20535 Hamburg 24 42 39-30/-32
info@hamburgersprechwerk.de
www.hamburgersprechwerk.de

Das kleine Hoftheater e. V.

Bei der Martinskirche 2
22111 Hamburg 68 15 72
www.hoftheater.de

Das Schiff

Liegeplatz: Nikolaifleet/Holzbrücke 2
20459 Hamburg 696 50 560 (Kartentelefon)
info@theaterschiff.de
www.theaterschiff.de

Deutsches Schauspielhaus in Hamburg

Kirchenallee 39, 20099 Hamburg
Zentrale 2 48 71-0
Kartenservice 2 48 71-3
kontakt@schauspielhaus.de, kartenservice@schauspielhaus.de, www.schauspielhaus.de

Die Wendeltreppe, Literarisches Kabarett

Parlament, Rathausmarkt 1
(Eingang Großes Johannisstraße 2)
20457 Hamburg 86 82 29
info@kabarett-wendeltreppe.de
www.kabarett-wendeltreppe.de

Fliegende Bauten

Glacischaussee 4, 20359 Hamburg
Zentrale 39 88 14-0
Kartenservice 88 14 18 80
Tischreservierung 88 14 18 81
info@fliegende-bauten.de
tickets@fliegende-bauten.de
www.fliegende-bauten.de

Hansa Variété Theater

Steindamm 17, 20099 Hamburg
Kasse und Information 47 11 06 44
www.hansa-theater.de

Imperial Theater

Reeperbahn 5, 20359 Hamburg
Kartenservice 31 31 14
www.imperial-theater.de

Kellertheater

Johannes-Brahms-Platz 1
20355 Hamburg 84 56 52
mail@kellertheater.de, www.kellertheater.de

Ohnsorg Theater

Heidi-Kabel-Platz 1 (ehem. Hachmannplatz)/
Bieberhaus, 20099 Hamburg
Zentrale 35 08 03-0
Kartenservice 35 08 03-21
info@ohnsorg.de, kasse@ohnsorg.de
www.ohnsorg.de

Polittbüro

Steindamm 45, 20099 Hamburg
Kartenservice 28 05 54 67
www.polittbuero.de

Schmidt Theater & Schmidts TIVOLI

Spielbudenplatz 27-28, 20359 Hamburg
Kartenservice beide Theater 31 77 88-99
info@tivoli.de, www.tivoli.de

St. Pauli Theater

Spielbudenplatz 29-30, 20359 Hamburg
Kartenservice und Information 47 11 06 66
info@st-pauli-theater.de, www.st-pauli-theater.de

Thalia Theater

Alstertor 1, 20095 Hamburg
Zentrale 3 28 14-0
Kartenservice 3 28 14-444
info@thalia-theater.de, www.thalia-theater.de

Theater in der Washingtonallee

Washingtonallee 42, 22111 Hamburg 65 99 11 68
info@theaterwashingtonallee.de
www.theaterwashingtonallee.de

Museen

Afghanisches Museum

Am Sandtorkai 32/1, 20457 Hamburg 37 82 36
info@afghanisches-museum.de
www.afghanisches-museum.de

Automuseum Prototyp

Shanghaiallee 7 (Beim Lohseplatz)
20457 Hamburg 39 99 69-70
info@prototyp-hamburg.de
www.prototyp-hamburg.de

BallinStadt

Das Auswanderermuseum Hamburg
Veddeler Bogen 2, 20539 Hamburg 3 19 79 16-0
info@ballinstadt.de, www.ballinstadt.de

Bucerius Kunst Forum

Rathausmarkt 2, 20095 Hamburg 36 09 96 0
info@buceriuskunstforum.de
www.buceriuskunstforum.de

Bunkermuseum Hamburg

Wichernsweg 16
20537 Hamburg 18 15 14 93
stadtteilarchiv@hh-hamm.de
www.hh-hamm.de/bunkermuseum

Cap San Diego

Überseebrücke
20459 Hamburg 36 42 09
info@capsandiego.de, www.capsandiego.de

Deichtorhallen Hamburg

Deichtorstraße 1-2
20095 Hamburg 3 21 03-0
mail@deichtorhallen.de
www.deichtorhallen.de

Deutsches Zollmuseum

Alter Wandrahm 16
20457 Hamburg 4 28 20-39 11
museum@zoll.de, www.zoll.de

Dialog im Dunkeln

Alter Wandrahm 4
20457 Hamburg 3 09 63 40
info@dialog-im-dunkeln.de
www.dialog-im-dunkeln.de

Hafenmuseum Hamburg

Außenstelle Museum der Arbeit
Stiftung Historische Museen Hamburg
Australiastraße (Kopfbau des Schuppens 50 a)
20457 Hamburg 73 09 11 84
info@hafenmuseum-hamburg.de
www.hafenmuseum-hamburg.de

Hamburg Dungeon

Kehrwieder 2
20457 Hamburg 36 00 55 20
Kartenservice 0 18 05/66 69 01 40
www.the-dungeons.de

DER MUSEUMSDIENST HAMBURG

Informationen für Gehörlose I
Schwerhörige und Ertaubte:

Martina Bergmann (gl)
Bildtelefon 42 85 58 27
E-Fax 42 79 25 324
WebCam I Skype: museumsdienstHH
martina.bergmann@museumsdienst-hamburg.de
www.museumsdienst-hamburg.de

„GOLDENER FREITAG“ FÜR SENIOREN AB 65 JAHREN

Sammlungsbesuch inkl. Sonderausstellungen mit Kaffee und Kuchen 10,00 €.

Hamburger Kunsthalle

Glockengießerwall
20095 Hamburg 428 13-1200
info@hamburger-kunsthalle.de
www.hamburger-kunsthalle.de

Hamburger Schulmuseum

Seilerstraße 42, 20359 Hamburg 345855
schulmuseum@li-hamburg.de
www.hamburgerschulmuseum.de

Internationales Maritimes Museum Hamburg

Kaispeicher B, Koreastrasse 1
20457 Hamburg 30092300
www.imm-hamburg.de

Krameramtsstuben –**Kramer-Witwen-Wohnung**

Krayenkamp 10
20459 Hamburg 37501988
info@krameramtsstuben.de
www.krameramtsstuben.de

Miniatur Wunderland

Modelleisenbahn Hamburg
Kehrwieder 2-4, Block D
20457 Hamburg 300680-0
info@miniatur-wunderland.de
www.miniatur-wunderland.de

Museum Elbinsel Wilhelmsburg e. V.

Kirchdorfer Straße 163
21109 Hamburg 31182928
museum@museum-wilhelmsburg.de
www.museum-elbinsel-wilhelmsburg.de

Museum für Hamburgische Geschichte

Holstenwall 24
20355 Hamburg 428132-100
info@hamburgmuseum.de
www.hamburgmuseum.de

Museum für Kunst und Gewerbe Hamburg

Steintorplatz 1
20099 Hamburg 428134-880
service@mkg-hamburg.de
www.mkg-hamburg.de

Panoptikum I Das Wachsfigurenkabinett

Spielbudenplatz 3, 20359 Hamburg 310317
www.panoptikum.de

Rickmer Rickmers

St. Pauli Landungsbrücken, Ponton 1 a
20359 Hamburg 3195959
museum@rickmer-rickmers.de
www.rickmer-rickmers.de

Speicherstadtmuseum

Außenstelle Museum der Arbeit
Am Sandtorkai 36
20457 Hamburg 321191
info@speicherstadtmuseum.de
www.speicherstadtmuseum.de

Spicy's Gewürzmuseum

Am Sandtorkai 34, 20457 Hamburg 367989
mail@spicys.de, www.spicys.de

St. Pauli Museum e. V.

Davidstraße 17, 20359 Hamburg 4392080
info@kiezmuseum.de
www.st-pauli-museum.com

Musical- und Konzertstätten**Hamburgische Staatsoper**

Große Theaterstraße 25
20354 Hamburg (Kartenservice) 356868
Dammthorstraße 28
20354 Hamburg (Opernhaus)
www.hamburgische-staatsoper.de

Laeiszhalle Hamburg

Johannes-Brahms-Platz, 20355 Hamburg
Konzertkasse 357666-66
mail@elbphilharmonie.de
www.elbphilharmonie.de/laeiszhalle

Stage Theater im Hamburger Hafen

„Der König der Löwen“
Norderelbstraße 6
20457 Hamburg
Ticket-Hotline 01805/4444
www.theaterimhafen.de

Stage Theater Neue Flora

Stresemannstraße 159 a, 22769 Hamburg
Ticket-Hotline 01805/4444
www.stage-entertainment.de

TUI-Operettenhaus

Spielbudenplatz 1, 20359 Hamburg
Zentrale 311170
Tickethotline 01805/4444
www.stage-entertainment.de

**Stadtteilkulturzentren I Stadtteilarhive I
Geschichtswerkstätten****HINWEIS**

Die nachfolgend aufgeführten Einrichtungen bieten ganz unterschiedliche Freizeitangebote im musischen, kreativen und sozialen Bereich an. Hier gibt es auch Veranstaltungen speziell für Kinder oder für Senioren. Fragen Sie einfach nach oder werfen Sie einen Blick auf die jeweilige Internetseite, um sich nach den angebotenen Kursen und Treffs zu erkundigen.

Kinder- und Jugendfreizeiteinrichtungen (Bauspielplätze, Spielhäuser, Häuser der Jugend, Treffs und Vereine) sind auf den Seiten 45 bis 47 zu finden.

Bürgerhaus Wilhelmsburg

Mengestraße 20, 21107 Hamburg 752017-0
info@buewi.de, www.buewi.de

Freizeithaus Kirchdorf-Süd

Stübenhofer Weg 11
21109 Hamburg 7507353
info@freizeithaus-kirchdorf.de
www.freizeithaus-kirchdorf.de
www.wilhelmsburg-touren.de

Geschichtswerkstatt Billstedt

c/o Kulturpalast im Wasserwerk e. V.
Öjendorfer Weg 30 a, 22119 Hamburg 7324341
info@geschichtswerkstatt-billstedt.de
www.geschichtswerkstatt-billstedt.de

Geschichtswerkstatt Horn e. V.

Bei der Martinskirche 2
20111 Hamburg 65901444
geschichtswerkstatt.horn@hamburg.de
www.geschichtswerkstatt-horn.de

Geschichtswerkstatt St. Georg e. V.

Hansaplatz 9
20099 Hamburg 57138636
info@gw-stgeorg.de, www.gw-stgeorg.de

Geschichtswerkstatt Wilhelmsburg & Hafen

Industriestraße 125-131
21107 Hamburg 42103915
www.geschichtswerkstatt-wilhelmsburg.de
Ansprechpartnerin: Margret Markert
markertm@honigfabrik.de

**Honigfabrik Kommunikationszentrum
Wilhelmsburg e. V.**

Industriestraße 125-131
21107 Hamburg 421039-0
hofabuoero@honigfabrik.de, www.honigfabrik.de

Kulturladen Hamm

Carl-Petersen-Straße 76
20535 Hamburg 18151492
kulturladen@hh-hamm.de
www.hh-hamm.de/kulturladen

Kulturladen St. Georg

Alexanderstraße 16
20099 Hamburg 28054862
info@kulturladen.com, www.kulturladen.com

Seit über 130 Jahren ein echtes Hamburger Original: **Das Wachsfigurenkabinett auf St. Pauli!** Auf über 700 m² erleben Sie eine faszinierende Welt aus Wachs, in der Wirklichkeit und Fantasie miteinander verschmelzen.

Treffen Sie im Panoptikum über 120 Personen aus Geschichte, Kunst und Politik, Promis und Megastars, alle lebensgroß aus Wachs nachgebildet. Ob Angela Merkel, Papst Benedikt, Michael Schumacher oder Udo Lindenberg, alle erwarten Sie neben vielen anderen für ein Erinnerungsfoto.

Noch interessanter wird der Rundgang durch das Ausleihen eines Audioguides. In Deutsch oder Englisch erhalten Sie viele Informationen, Musik und Hintergrundwissen zu den Figuren.



Perspektiven entwickeln mit der VHS Mitte/Eimsbüttel



HAMBURGER VOLKSHOCHSCHULE

REGION MITTE/EIMSBÜTTEL

VHS für den Bezirk Eimsbüttel

Schanzenstr. 75-77

Telefon: 428 41 - 27 52

www.vhs-hamburg.de

Treffen Sie viele interessante Menschen in fast 2000 Kursen an über 70 Standorten der VHS-Region Mitte / Eimsbüttel.

Stillen Sie Ihre Neugierde und verwirklichen Sie Ihre Ideen!



Hummel-Club von 1902 e. V. – Verein zur Wahrung der Tradition Hamburger Originale und Typen

Kultur Palast Hamburg

Öjendorfer Weg 30 a
22119 Hamburg 8 22 45 68-0
info@kph-hamburg.de, www.kultur-palast.de

Mehrgenerationenhaus der Ev.-Luth. Kirchengemeinde in Schiffbek und Öjendorf
Rainer Picker 71 40 32 00
Merkenstraße 4
22117 Hamburg
mehrgenerationenhaus@doppelfisch.de
www.doppelfisch.de

Mehrgenerationenhaus und Nachbarschaftszentrum „Elbschloss an der Bille“
Vicky Gumprecht 21 11 00 66
Osterbrookplatz 26, 20357 Hamburg
gumprecht@bgfg.de
www.elbschloss-an-der-bille.de

Stadtteilarchiv Hamm
Carl-Petersen-Straße 76
20535 Hamburg 18 15 14 93
stadtteilarchiv@hh-hamm.de
www.hh-hamm.de/stadtteilarchiv

Stadtteilarchiv Veddel – Veddel aktiv e. V.
Immanuelstieg 5
20539 Hamburg 78 58 42
info@veddel-aktiv.de, www.veddel-aktiv.de

Stadtteilinitiative Hamm für Freizeit und Kultur e. V.
Carl-Petersen-Straße 76
20535 Hamburg 25 13 92 7
www.hh-hamm.de

Stadtteilprojekt Sonnenland e. V.
Sonnenland 13, 22115 Hamburg 7 13 34 34
info@sonnenland-hamburg.de
www.sonnenland-hamburg.de

St. Pauli Archiv e. V.
Wohlwillstraße 28, 20359 Hamburg 3 19 47 72
info@st-pauli-archiv.de, www.st-pauli-archiv.de

Bürgervereine

Zentralausschuss Hamburgischer Bürgervereine von 1886 r. V.
www.za-hamburg.de

Bürger- und Kommunalverein Billstedt von 1904 e. V.
Geschäftsstelle: Schiffbeker Höhe 19
22119 Hamburg 71 89 91 30
info@buergerverein-billstedt.de
www.billstedter-buergerverein.de

Bürgerinitiative ausländischer Arbeitnehmer, Veddel, Freizeitprogramm
Wilhelmsburger Straße 2
20539 Hamburg 7 89 99 66

Bürgerverein der Innenstadt e. V.
Mönckebergstraße 17, 20095 Hamburg 32 62 80
Bürgerverein für Rothenburgsort/Veddel von 1877 e. V.

Rothenburgsorter Marktplatz 5
20539 Hamburg 78 48 25
Bürgerverein Hamburg-Mitte von 1871 e. V.
Geschäftsstelle und Vorsitzender: Bernd Ohde
Sandkamp 18
22111 Hamburg 0 15 77/7 81 33 49
buergerverein.hamburg-mitte@online.ms

Bürgerverein Wilhelmsburg e. V.
c/o Dr. Herlind Gundelach
Möhlsteepadd 20, 21109 Hamburg 18 07 53 17
herlind.gundelach@buergerverein-wilhelmsburg.de
www.buergerverein-wilhelmsburg.de

Bürgerverein zu St. Georg von 1880 r. V.
c/o Helmut Voigtland (1. Vorsitzender)
Lange Reihe 51, 20099 Hamburg 24 99 00
bavghh@gmx.de, www.buergerverein-stgeorg.de

Einwohnerverein St. Georg von 1987 e. V.
Michael Joho (1. Vorsitzender)
Hansaplatz 9, 20099 Hamburg 2 80 37 31
info@einwohnerverein-stgeorg.de
www.einwohnerverein-stgeorg.de

Forum Wilhelmsburg
c/o Bürgerhaus Wilhelmsburg
Mengestraße 20, 21107 Hamburg 75 20 17-0
Heimatvereinigung Finkenwerder e. V.
c/o Werner Marquart
Bausenhof 11, 21129 Hamburg 7 42 65 01
www.kinau-haus.de

Hummel-Club von 1902 e. V.
Verein zur Wahrung der Tradition Hamburger Originale und Typen
c/o Hans Peter Knapp 53 82 15 53
hanspeter-knapp@gmx.de

Netzwerk HafenCity e. V.
c/o Susanne Wegener
Am Kaiserkai 7, 20457 Hamburg
vorstand@netzwerk-hafencity.de
www.netzwerk-hafencity.de

St. Pauli Bürger-Verein von 1843 e. V.
Postfach 30 42 03, 20325 Hamburg 31 33 47
Präsident: Ralph Lindenau
ralph.lindenau@gmx.de

Verein für Heimatkunde in Wilhelmsburg e. V.
Kirchdorfer Straße 163
21109 Hamburg 7 54 37 32
Vereinigte Bürgervereine Hamm und Borgfelde e. V.
Ringstraße 28, 22145 Hamburg 6 78 43 56

Bücherhallen

www.buecherhallen.de

BÜCHERBUSSE



Die Hamburger Bücherbusse fahren in den Bezirken Harburg, Hamburg-Mitte und Bergedorf. An den Vormittagen werden 14 Grundschulen und vier Kindertagesheime besucht. Nachmittags halten die Busse an insgesamt 37 Haltepunkten.

Aktuelle Fahrpläne und weitere Informationen: www.buecherhallen.de

Hamburger Bücherbusse
Eddelbüttelstraße 57 (Harburg Carrée),
21073 Hamburg 77 29 22
buecherbusse@buecherhallen.de

Zentralbibliothek

Hühnerposten 1 (Eingang Arno-Schmidt-Platz)
20097 Hamburg 42 60 62 15
zentralbibliothek@buecherhallen.de

Billstedt

Möllner Landstraße 31 (im Ärztehaus am Markt), 22111 Hamburg 7 32 52 20
billstedt@buecherhallen.de

Finkenwerder

Ostfrieslandstraße 5
21129 Hamburg 7 42 68 91
finkenwerder@buecherhallen.de

Horn

Rhiemsweg 65, 22111 Hamburg 6 51 51 33
horn@buecherhallen.de

Kirchdorf

Wilhelm-Strauß-Weg 2
21109 Hamburg 7 54 23 58
kirchdorf@buecherhallen.de

Mümmelmannsberg

Feiningerstraße 8
22115 Hamburg 50 74 13 64
muemmelmannsberg@buecherhallen.de

Wilhelmsburg

Vogelhüttendeich 45, 21107 Hamburg 7 57 26 68
wilhelmsburg@buecherhallen.de

DIALOG IN DEUTSCH

Einen Hinweis auf die kostenlosen Gesprächsgruppen in den Bücherhallen für Menschen mit Migrationshintergrund finden Sie auf S. 57.



Dialog in Deutsch



Internationale
Sprachenschule e.V.

**Sprachen lernen in der City
mit Spaß und Erfolg!**

Haus am Fleet, Steinhöft 5-7, 20459 Hamburg
info@tandem-hamburg.de Skype: tandemhamburg

040 - 38 19 59, www.tandem-hamburg.de

Übersetzungen

Brigitta Möller

Fachübersetzungen in und aus über 60 Sprachen
durch muttersprachliche Übersetzer aller Fachgebiete.
Dolmetscherdienst

Ringstrasse 187 • 22145 Hamburg
Tel: +49(0)40-678 10 84 • Fax: +49(0)40-678 90 15
Mobil: +49(0)171 757 02 97

info@translationservice.de
www.translationservice.de



**HSBA HAMBURG SCHOOL OF
BUSINESS ADMINISTRATION**

Kompetenz in Theorie und Praxis: Duales Studium und angewandte
Forschung an der privaten Hochschule der Hamburger Wirtschaft.
In Kooperation mit rund 200 namhaften Unternehmen bietet die
HSBA die Bachelor-Studiengänge:

- **Business Administration** (dual)
- **Business Administration** (berufsbegleitend)
- **Logistics Management** (dual)
- **Maritime Management** (dual)
- **Media Management** (dual)

sowie die berufsbegleitenden
englischsprachigen Master-Studiengänge:

- **Global Management &
Governance (M.A.)**
- **Business Administration
& Honourable
Leadership (MBA)**
- **Shipping (MBA)**

Detaillierte Informationen zu allen Studien-
gängen finden Sie auf unserer Homepage.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

www.hsba.de

HSBA
Hamburg School of
Business Administration
Alter Wall 38
20457 Hamburg
040/36138 - 711

Learning with us is fun!

derdie das Foreign Language Training

German, English and more.

derdie das
Fremdsprachentraining
Tel. 040. 39 39 55
info@der-die-das.de
www.der-die-das.de



Institut für Weiterbildung & Personalentwicklung **ifw**



• Ausbildung der Ausbilder

Wochenend-Intensiv-Seminare (6 Tage) und Wochensemi-
nare Vollzeit (8 Tage) · Kosten: 465,00 € · anerkannt als
Teil IV der Meisterprüfung

• Fortbildung geprüfte/geprüfter Logistik-Assistentin/Assistent

Wenn Sie eine kaufmännische Vorbildung und/oder Erfah-
rung in der am stärksten wachsenden Branche Logistik
(Lagerwirtschaft, Spedition/Einkauf) haben, bringen Sie
für diese Fortbildung beste Voraussetzungen mit.

Dauer: 12 Wochen · Beginn: 10.09.2012, 10.12.2012; der
Kurs kann durch die Agentur für Arbeit gefördert werden.

Tel. 040-34 11 84

Conventstraße 12 · 22089 Hamburg · info@ifw-schulungen.de · www.ifw-schulungen.de



Wer mehr weiß, hat bessere Chancen.



Weiterbildungsberatung

**Wir beraten Sie freundlich,
kompetent und unabhängig.**

Montag bis Freitag 10 – 18 Uhr im
Steindamm 91 und in ausgewählten Stadtteilen

mehr Infos unter www.weiterbildung-hamburg.de

Weiterbildungstelefon 040 / 28 08 46-66
Kursportal WISY www.hamburg.kursportal.info



Gefördert von der Behörde
für Schule und Berufsbildung

- kostenfrei
- neutral
- anbieterübergreifend
- ohne kommerzielle Interessen

**WEITERBILDUNG
HAMBURG**
Informations- und
Beratungszentren

Bildung | Berufs-, Aus- und Weiterbildung

Akademie

Hamburger Verkehrswirtschaft GmbH
Willy-Brandt-Straße 69
20457 Hamburg 37 47 64 55
info@hv.de, www.ahv.de

alsterarbeit gGmbH

Betriebsstätten, Reha-Dienstleistungen und Reha-Arbeitsplätze für Menschen mit Behinderung
Elisabeth-Flügge-Straße 10
22337 Hamburg 50 77 38 10
info@alsterarbeit.de, www.alsterarbeit.de

Arbeitsstelle für wissenschaftliche Weiterbildung (AWW)

Universität Hamburg
Weiterbildung | Fernstudium | Kontaktstudium
für ältere Erwachsene
Karin Pauls, Stefanie Woll
Vogt-Kölln-Straße 30, Haus E
22527 Hamburg 4 28 83-24 77, -24 99
kse@aww.uni-hamburg.de
www.aww.uni-hamburg.de

Beschäftigung + Bildung e. V.

Kundenzentrum info 37
Besenbinderhof 37, 20097 Hamburg 65 90 90-0
info@bb-ev.de, www.bb-ev.de

BI Beruf und Integration Elbinseln gGmbH

Neuhöfer Straße 26
21107 Hamburg 7 69 96 98-0
info@bi-elbinseln.de, www.bi-elbinseln.de

Bildungskontor Hamburg

Mönckebergstraße 17
20095 Hamburg 20 94 21-46
bildungskontor@vhs-hamburg.de

derdie das Fremdsprachentraining

Hegelingenstieg 8
22559 Hamburg 39 39 55
info@der-die-das.de
www.der-die-das.de

EBC Hochschule Campus Hamburg

Esplanade 6, 20354 Hamburg 32 33 70-0
hamburg@ebc-hochschule.de
www.ebc-hochschule.de

Gedenk- und Bildungsstätte

Israelitische Töcherschule

Karolinenstraße 35
20357 Hamburg 4 28 41-14 93

Goethe-Institut Hamburg

Hühnerposten 1, 20097 Hamburg 23 85 43-0
hamburg@goethe.de
www.goethe.de/ins/de/ort/ham/deindex.htm

MEDIENBOTEN

Für ältere Menschen, für die der Weg in die nächstgelegene Bücherhalle zu beschwerlich ist, sind die Medienboten da. Sie bringen die jeweils gewünschten Bücher und Hörbücher direkt ins Haus und haben auch noch Zeit für einen Klönschnack. Wer den Medienlieferservice in Anspruch nehmen möchte, wende sich bitte direkt an den Projektkoordinator: Gerhard Kessel 43 26 37 83
gerhard.kessel@buecherhallen.de



Medienlieferservice der Bücherhallen

Hamburger Fremdsprachen- und Wirtschaftsschule GmbH

Brooktorkai 22
20457 Hamburg 30 97 86 22
info@hfs.hamburg.eso.de
www.hfs.hamburg.eso.de

Hamburger Volkshochschule

www.vhs-hamburg.de
Bergedorf | Billstedt
Leuschnerstraße 21
21031 Hamburg 4 28 86 84-0
bergedorf@vhs-hamburg.de

Harburg | Finkenwerder

Eddelbüttelstraße 47 a
21073 Hamburg 4 28 88 62-0
harburg@vhs-hamburg.de

Innenstadt

Mönckebergstraße 17
20095 Hamburg 20 94 21-0
mitte@vhs-hamburg.de

Mitte | Eimsbüttel

Schanzenstraße 75-77
20357 Hamburg 4 28 41-27 52
mitte@vhs-hamburg.de

ifw Institut für

Weiterbildung & Personalentwicklung
Conventstraße 12, 22089 Hamburg 34 11 84
info@ifw-schulungen.de
www.ifw-schulungen.de

IN VIA Kompetenzagentur

Standort Mitte-West
Ausbildung – Arbeit – soziale Integration
für Jugendliche und junge Erwachsene
Kirchenweg 20 (im SCHORSCH-Hauptgebäude)
20099 Hamburg
Beratung/Case-Management:
Carola Herbort, Alexandra Baas 23 95 33-67
www.invia-hamburg.de
www.schorsch-hamburg.de

KERN AG, Sprachendienste

Neuer Wall 7
20354 Hamburg
Hotline 0 18 05/22 55 53 76
info@e-kern.com, www.e-kern.com

KWB e. V./

CeBB Centrum Bildung und Beruf
Beratung und Weiterbildungsangebote
für Arbeitsuchende
Große Reichenstraße 14
20457 Hamburg 33 42 41-4 10
info@cebb-hamburg.de
www.cebb-hamburg.de

passage – Gemeinnützige Gesellschaft für Arbeit und Integration mbH

Wallgraben 37, 21073 Hamburg 76 61 72-0
info@passage-hamburg.de
www.passage-hamburg.de

SängerAkademie Hamburg gGmbH

Eiffestraße 664, 20537 Hamburg 21 30-43, -44
info@saengerakademie.de
www.saengerakademie.de

SBB Stiftung Berufliche Bildung

Wendenstraße 493, 20537 Hamburg 2 11 12-0
info@sbb-hamburg.de
www.stiftung-berufliche-bildung.de

TANDEM Hamburg e. V.

Internationale Sprachenschule
Haus am Fleet, Steinhöft 5-7
20459 Hamburg 38 19 59
h.pruess@tandem-hamburg.de
www.tandem-hamburg.de

VAMOS – Vermittlung/Ausbildung/ Motivation/Orientierung/Schule

Berufliche Orientierung + Beratung für Jugendliche
Kirchenweg 20 (im SCHORSCH-Hauptgebäude)
20099 Hamburg
Dierk v. d. Ostensacken 65 79 00 55
(Vormittag)
dierk.ostensacken@vamos-net.de
Gerd Schreiert (Nachmittag) 25 32 80-75
gerd.schreiert@vamos-net.de
www.vamos-net.de, www.schorsch-hamburg.de

Weiterbildung Hamburg e. V.

Steindamm 91, 20099 Hamburg
Zentrale 28 08 46-0
Weiterbildungstelefon 28 08 46-66
info@weiterbildung-hamburg.net
www.weiterbildung-hamburg.net

Zentrum Deutsch als Fremdsprache

DaF-Zentrum in Mitte
Schanzenstraße 77
20357 Hamburg 4 28 41-32 38
daf@vhs-hamburg.de

Zentrum Grundbildung und

Drittmittelprojekte

Billstedter Hauptstraße 69 a
22111 Hamburg 4 28 86 77-23
grundbildung@vhs-hamburg.de

Messen | Kongresse

Hamburg Messe und Congress GmbH

Messeplatz 1, 20357 Hamburg 35 69-0
info@hamburg-messe.de, www.hamburg-messe.de



Sport und Vereinsleben

Turn-Club Wilhelmsburg | Special Olympics

Airbus Sportgemeinschaft Hamburg e. V.
Kreetslag 10, 21129 Hamburg 7437 3066
ruediger.bytomski@airbus.com
www.sg-airbus-hamburg.de

Akademische Fliegergruppe Hamburg e. V.
Neßpriel 5, 21129 Hamburg 7930 42 14
pr@akaflieg-hamburg.de
www.akaflieg-hamburg.de

Albanischer Klub Kosova e. V.
Rubbertstraße 21
21109 Hamburg 7 88 76 28 10
info@kf-kosova.de, www.kf-kosova.de

Allgemeiner Deutscher Automobil-Club (ADAC) Gau Hansa e. V.
Amsinckstraße 39-41, 20097 Hamburg
Informationen unter der
Servicenummer 0 18 05/10 11 12
www.adac.de/hansa

**Altonaer Schachklub von 1893/
Finkenwerder von 1938 e. V.**
Spiellokal Altona:
Königstraße 32, 22767 Hamburg
Spiellokal Finkenwerder:
Norderschulweg 7
(Elternschule), 21129 Hamburg
Gerhard Bissinger 7 42 81 22
gerhard.bissinger@t-online.de

**Angelsportverein
Harburg-Wilhelmsburg e. V.**
Buchenweg 11, 21255 Tostedt
asv@alice-dsl.de
www.asv-harburg-wilhelmsburg.de

**Behinderten-Sport-Gemeinschaft
Wilhelmsburg und Harburg e. V.**
Jürgen Spahl 0 41 05/73 10
j.spahl@gmx.de

Betriebssportverband Hamburg e. V.
Wendenstraße 120
20537 Hamburg 2337-77, -78
info@bsv-hamburg.de, www.bsv-hamburg.de

Biller Ruder-Club von 1883 r. V.
Ausschläger Billdeich 95 a,
Billerhuder Insel – Strandweg West
20539 Hamburg 78 43 38
info@biller-rc.de, www.biller-rc.de

**Biller Wassersport „Schwalbe“
von 1928 e. V.**
Merkenstraße 14 b, 22117 Hamburg 7 12 04 44
www.bws-schwalbe.de

Billwälder Gilde von 1697 e. V.
Kaltelhofe-Hinterdeich
Wassertreppe 14, 20539 Hamburg
Hans Päper 7 89 85 77
gmergenthaler57@aol.com

Billwälder Turnverein von 1923 e. V.
Unterer Landweg 14
22113 Hamburg 7 31 35 91
billwaerder-tv@hamburg.de

BLS Hamburg 01 e. V.
Jungiusstraße 6, 20355 Hamburg 30 70 60
Andreas Puhl
andreas.puhl@law-school.de

Bonsai Sport & Kampfkunst e. V.
Oststeinbeker Weg 2-4
22117 Hamburg 7 13 36 67

Celik Tae-kwon-do e. V.
Wilhelm-Strauß-Weg 17
21109 Hamburg 30 23 89 20
info@celik-tae-kwon-do.de
www.celik-tae-kwon-do.de

**Christlicher Verein
Junger Menschen zu Hamburg e. V.**
An der Alster 40
20099 Hamburg 28 40 95-0
info@cvjm-hamburg.de, www.cvjm-volleyball.de

Club Castello von 1974 e. V.
Georg-Wilhelm-Straße 25
21107 Hamburg 7 52 17 22
castello@alice.de

**CLUB ETI
Kultur- und Sportverein Hamburg e. V.**
B. Celik 2 54 25 12, 01 70/1 22 67 85
Wendenstraße 162, 20537 Hamburg

Der Hamburger und Germania Ruder Club
Alsterufer 21, 20354 Hamburg 44 87 94
info@der-club.de, www.der-club.de

Deutscher Unterwasser-Club Hamburg e. V.
Caspar-Voght-Straße 65
20535 Hamburg 20 99 123
info@duc-hamburg.de, www.duc-hamburg.de

Elb-Segler-Vereinigung e. V.
Antwerpenstraße 15
21129 Hamburg 7 40 16 08, 86 60 80 22
www.elb-segler-vereinigung.de

FC Bingöl Sportverein e. V.
c/o H. Bogatekin
Fährstraße 2 31 81 15 01
21107 Hamburg 01 62/9 08 83 02

FC CAMLICA Genclik e. V.
Waterloostraße 1
20359 Hamburg 23 51 81 31

FC Dynamo Hamburg e. V.
c/o Olaf Block, Am Gleise 5
20539 Hamburg 78 71 82, 01 60/1 74 96 44
fcdynamohamburg09@gmx.de
www.fcdynamohamburg09.klack.org

FC Neuenfelde e. V.
Neuenfelder Fährdeich 19
21129 Hamburg 7 45 75 81

FC St. Pauli von 1910 e. V.
Auf dem Heiligengeistfeld
20359 Hamburg 31 78 74-21
info@fcstpauli.com, www.fcstpauli.com

FC Türkiye e. V.
Georg-Wilhelm-Straße 6
21107 Hamburg 42 10 03 15
info@fcturkiye.com, www.fcturkiye.com

Fitness mit Kidnes e. V.
Karl-Arnold-Ring 8, 21109 Hamburg 67 95 23 22
fitness-mit-kidnes@gmx.de

**Freie Turn- und Sportvereinigung
Lorbeer - Rothenburgsort von 1896 e. V.**
Marckmannstraße 125
20539 Hamburg 7 89 38 61
info-lorbeer@ivx.de, www.ftsv-lorbeer1896.de

**Galatasaray Sportverein
Hamburg und Umgebung e. V.**
Kaltenkircher Platz 10
22769 Hamburg 88 16 71 41
basketball@galatasaray-hamburg.com
www.galatasaray-hamburg.com

**Gehörlosen Sportclub „Wikinger“
Hamburg von 1984 e. V.**
Michael Scheffel
Tribünenweg 34 a, 22111 Hamburg

Fax 65 59 33 01
info@gsc-wikinger.de, www.gsc-wikinger.de

**Gesundheits- & Rehasportverein
Hamburg e. V.**
Hopfensack 8, 20457 Hamburg 01 78/5 60 56 79
rehasport@gmx.net
www.rehasport-in-hamburg.de

HAKUSHIN KAI Hamburg
Schule für japanische Schwertkampfkunst e. V.
Gustav-Kunststraße 2-16
20539 Hamburg 78 07 23 72, 01 71/4 81 89 62
info@hakushinkai-hh.de, www.hakushinkai-hh.de

Hamburg Fatih Spor e. V.
Eiffestraße 181 c, 20537 Hamburg 249769
Hamburg-Horner Turnverein v. 1905 e. V.
Abteilungen: Badminton, Fußball,
Tanzen, Tischtennis, Turnen
Von-Elm-Weg 16 (Sportplatz)
22111 Hamburg 6550871
horner.tv@t-online.de, www.horner-tv.de



Turn-Club Wilhelmsburg

Hamburg-St. Pauli Turnverein r. V.
Angebote: Fitness + Gesundheitssport
Kinderangebote, Ballsport, Tanz, Pilates, Yoga
Peterstraße 15, 20355 Hamburg 340125
sport@st-pauli-turnverein.de
www.st-pauli-turnverein.de

Hamburger Badminton-Verband e. V.
Chateaufstraße 1
20535 Hamburg 201300
gs@hamburg-badminton.de
www.hamburg-badminton.de

Hamburger Eislauf-Verein von 1922 e. V.
Gothaer Weg 15 a
22119 Hamburg 7320818
hev.geschaeftsstelle@hamburg.de
www.hh-eislaufverein.de

Hamburger Handball-Verband e. V.
Heidenkampsweg 58
20097 Hamburg 41908242
info@hamburgerhvh.de, www.hamburgerhvh.de

**Hamburger Schachgesellschaft
BUE von 1906 e. V.**
An der Alster 40, 20099 Hamburg 2840950

Hamburger Segel-Club e. V.
An der Alster 47 a, 20099 Hamburg 2802400
info@hsc-hamburg.org, www.hsc-hamburg.org

Hamburger Squash-Verband e. V.
Talstraße 47, 20359 Hamburg 206869
squash-hamburg@t-online.de
www.hamburg.dsqv.de

Hamburger Turnerschaft von 1816 r. V.
Sievekingdamm 7, 20535 Hamburg 25174910
info@ht16.de, www.ht16.de

Hamburger Wanderverein e. V.
Spaldingstraße 160 b
20097 Hamburg 230086
info@hamburger-wanderverein.de
www.hamburger-wanderverein.de

**Hamburger
Wasser-Sport Gemeinschaft von 1973 e. V.**
c/o Christian Bruhns 65390571
Edwin-Scharff-Ring 65, 22085 Hamburg
info@hws1973.de, www.hws1973.de
Hamburger Yachtclub Sturmvogel e. V.
Liebigstraße 40, 22113 Hamburg
verein@hycs.de, www.hycs.de

Hamm United FC e. V.
Hammer Steindamm 131
20535 Hamburg 897081600
office@hamm-united.de, www.hamm-united.de

Hammer Arbeitersportverein e. V.
Lietbargredder 11, 22115 Hamburg 7151697
Handsonsite e. V.
Nordmeerstraße 28, 21129 Hamburg 6586-1896
Postfach 104107, 20028 Hamburg
Fax: 6586-1897
info@handsonsite.eu, www.handsonsite.eu

Hira – Kurdischer Sportverein e. V.
Rothäuserstraße 81, 21107 Hamburg 30236435
www.fcza.com

Hockey Ballboa e. V.
Steinway-Haus, Büscherstraße 12
20354 Hamburg 0173/9564825
rocky@hockeyballboa.de
www.hockey-ballboa.de

Hockey-Club St. Pauli e. V.
Hongkongstraße 1
20457 Hamburg 600886980
info@hcstpauli.de, www.hcstpauli.de

House of Discipline e. V.
Billhorner Röhrendamm 117
20539 Hamburg 73678960
info@ihod.eu, www.ihod.eu

Juventude do Minho von 1987 e. V.
Stenzelring 24, 21107 Hamburg 7521101
juventude-do-minho@alice.de

**Kegelsportgemeinschaft Altona
von 1988 e. V.**
Möllner Landstraße 159 c
22117 Hamburg 7127842
walter.reimann@gurgi.de

Lütt Stint e. V.
Sebastian Oswald
Stoeckhardtstraße 1
20535 Hamburg 0172/4344098
luett-stint@t-online.de, www.luett-stint.de

Luftsportverband Hamburg e. V.
Rahewinkel 20, 22115 Hamburg 71678893
info@lsv-hh.de, www.luftsport-hamburg.de

Marienthaler Tennis- und Hockey-Club e. V.
Bei den Tennisplätzen 65
22119 Hamburg 6550502
sekretariat@mtmc.de, www.mtmc.de

**Motor Yacht Club Dove Elbe
Wilhelmsburg von 1928 e. V.**
Buscher Weg 8, 21109 Hamburg 7545785
www.myc-dew.de

Motorboot-Club-Bille e. V.
Ausschläger Billdeich 103 a
20539 Hamburg 75253064

Motorboot-Verein Süderelbe e. V.
Zwischen den Süderelbbrücken
21109 Hamburg 41921716
04183972511-0001@t-online.de

Motorsport Kirchdorf e. V.
König-Georg-Deich 10 a
21109 Hamburg 7522948
msk-hamburg@t-online.de

**Mümmelmannsberger Sportverein
Hamburg von 1974 e. V.**
Kandinskyallee 27, 22115 Hamburg 7153336
info@msv-hamburg.de, www.msv-hamburg.de

NaturFreunde Deutschlands
Verband für Umweltschutz, Wandern,
Sport und Kultur, Landesverband HH e. V.
c/o Helene Hohmeier 4917156
Postfach 203157, 20221 Hamburg
naturfreunde-hh@gmx.de
www.naturfreunde-hamburg.de

**Norddeutscher Sportboot-Club
Hamburg e. V.**
Braune Brücke, 20537 Hamburg 216100
henning.wulf@online.de, www.nsc-bille.de

Ochsenwerder Segelclub e. V.
Leysahtbogen 12 b, 22119 Hamburg 7338267
info@oxsegelclub.de, www.oxsegelclub.de



Ochsenwerder Segelclub

Radsportclub Hamburg-City e. V.
Feldstraße 66
20359 Hamburg 431862-11
lueders@agentur-lueders.de
www.rsc-hamburg-city.de

**Radsportverein Germania Hamburg
von 1923 e. V.**
Feldstraße 66
20359 Hamburg 43189249
info@rvgermania.de, www.rvgermania.de

**Reit- und Fahrverein
Allermöhe-Moorfleet-Reitbrook e. V.**
Moorfleeter Deich 373
22113 Hamburg 7373714
info@reit-und-fahrverein-amr.de
www.reit-und-fahrverein-amr.de

**Reit- und Fahrverein
Wilhelmsburg-Kirchdorf e. V.**
Niedergeorgswerder Deich 170
21109 Hamburg 7508315
info@reitverein-wilhelmsburg.de
www.reitverein-wilhelmsburg.de

Ruder-Club „Allemannia von 1866“
An der Alster 47 a
20099 Hamburg 246600
RCAllemannia@t-online.de
www.rc-allemannia.de

Ruder-Club Favorite Hammonia
Alsterufer 9, 20354 Hamburg 41353789
buero@rcfh.de, www.favorite-hammonia.de

Sport und Vereinsleben

Tennis- und Hockey-Club Horn Hamm

Rudervereinigung „Bille“ von 1896 e. V.
Bei der grünen Brücke 3
20539 Hamburg 78 20 30
info@rvbille.de, www.rvbille.de
Sanitäts-Schwimmverein „Hamburg“ von 1889 r. V.
Halstenbeker Straße 37 a
22457 Hamburg 47 21 42
Schwimmhalle:
Budapester Straße 29, 20359 Hamburg
info@sani89.de, www.sani89.de



SC Vorwärts-Wacker von 1904 e. V.
Öjendorfer Weg 78, 22119 Hamburg 73 67 12 03
scvw@vorwaerts-wacker.de
www.vorwaerts-wacker.de

Schachfreunde Hamburg e. V. von 1934
Gemeindehaus der Dreifaltigkeitskirche
Horner Weg 17, 20535 Hamburg 25 53 84
www.schachfreunde-hamburg-1934.de

Schachklub Wilhelmsburg von 1936 e. V.
Emmaus-Gemeindehaus
Rotenhäuser Damm 11, 21107 Hamburg
www.schachklubwilhelmsburg.de

Schiffbeker Reitverein e. V.
Kampener Stieg 4
22117 Hamburg 01 73/92293 11
ost@becker-marine-systems.com
www.schiffbeker-reitverein.de

Schüler-Sportverein Hamburg e. V.
Ebelingplatz 9
20537 Hamburg 42 88 51-0
ssv@kfz-schule.de

Schulsportverein der Gesamtschule Mümmelmannsberg e. V.
Mümmelmannsberg 75
22115 Hamburg 42 89 79-0
mail@gsm-kanu.de, www.gsm-kanu.de

Schützenverein Neuenfelde von 1912 e. V.
Hasselwerder Straße 69
21129 Hamburg 74 58 060
vorsitzender@sv-neuenfelde.de
www.sv-neuenfelde.de

Segel-Club Hanseat e. V.
Peuter Elbdeich 25, 20539 Hamburg 27 41 00
segelclub-hanseat@t-online.de
www.segel-club-hanseat.de

Segelverein Finkenwerder Hamburg von 1965 e. V.
Rüschweg 22, 21129 Hamburg 7 66 47 26
vorstand@svfh.de, www.svfth.de

Segler-Kameradschaft „Hansa“ e. V.
Bei der grünen Brücke 3
20539 Hamburg 78 71 21
jg@sk-hansa.de, www.sk-hansa.de

Segler-Kameradschaft Teufelsbrück von 1953 e. V. Hamburg
Rüschweg 28, 21129 Hamburg 041 65/802 52
hartmut@alexanderprahm.de

Segler-Vereinigung Reiherstieg von 1926 e. V.
Finkenrieker Hauptdeich 14
21109 Hamburg 75 54 50 93
info@svr-hamburg.de, www.svr-hamburg.de

Spiel- und Sportverein Wichern-Schule e. V.
Horner Weg 164, 22111 Hamburg 65 59 11 90
wichern-schule@rauheshaus.de
www.wichern-schule.de

Spielgemeinschaft Wilhelmsburg e. V.
Jaffestraße 10, 21109 Hamburg 75 66 27 00
sg-wilhelmsburg@t-online.de
www.sgwilhelmsburg.de

Spielvereinigung Este 06/70 e. V.
Arp-Schnitger-Stieg 37 c
21129 Hamburg 74 58 04 7
info@sveste0670.de, www.sveste0670.de

Sportclub Europa 92 e. V.
Beim Saaren 1, 22115 Hamburg 64 88 69 33
Sport-Club Finkenwerder von 1927 e. V.
Finkenwerder Landscheideweg 60
21129 Hamburg 74 28 7 38
info@sc-finkenwerder.de, www.sc-finkenwerder.de

Sport-Club Hamm von 1902 e. V.
Wendenstraße 478 a
20537 Hamburg 21 09 82 06
info@sc-hamm-02.de, www.sc-hamm-02.de

Sport-Club Hansa von 1911 e. V.
Feldstraße 71, 20359 Hamburg 43 92 57 8
schansa11@gmx.de, www.schansa11.de

Sport Hamburg-Benfica von 1987 e. V.
Neuhöfer Damm 117
21107 Hamburg 75 33 90 0
sport.hamburg.benfica@googlegmail.com

Sport- und Trainingsplatz:
Oscar-Keßlau-Platz (Anckelmannplatz 3)
Sporting Clube de Hamburg von 1983 e. V.
Wandalenweg 4, 20097 Hamburg 63 94 35 13

Sportspieß e. V.
Westphalensweg 11
20099 Hamburg 41 09 37-0
info@sportspass.de, www.sportspass.de

Sportverein Rot-Weiss Wilhelmsburg e. V.
Rotenhäuser Damm 83
21107 Hamburg 75 66 58 88
svrotweiss@web.de, www.rw-wilhelmsburg.de

Sportverein St. Georg von 1895 e. V.
Hammer Steindamm 130
20535 Hamburg 21 23 53
info@svsanktgeorg.de, www.svsanktgeorg.de

Sportverein Vorwärts 93 Ost e. V.
Rahmwerder Straße 11
21109 Hamburg 20 91 94 27
triple.impex2008@yahoo.de

Sportverein Vorwärts St. Georg e. V.
Koppel 26, 20099 Hamburg 24 60 32
sv-vorwaerts@alice.de
www.sv-vorwaerts-st-georg.de

Sportverein Wilhelmsburg von 1888 e. V.
Am Turnplatz 1, 21109 Hamburg 75 42 23 23
info@swwilhelmsburg.de, www.swwilhelmsburg.de

Sportvereinigung Billstedt-Horn von 1891 e. V., Möllner Landstraße 197
22117 Hamburg 71 23 93 30
billhom@aol.com, www.billstedt-horn.de

Startschuss – Schwul/Lesbischer Sportverein Hamburg e. V.
c/o Infoladen Hein & Fiete
Pulverteich 21, 20099 Hamburg 24 03 33
kontakte@startschuss.org, www.startschuss.org

Störtebeker SV HafenCity, Alt- und Neustadt Sport e. V.
Stockmeyerstraße 41
20457 Hamburg 85 98 42, 01 72/440 52 57
juergensenm@t-online.de
www.stoertebekersv.de

SV Muslime Hamburg e. V.
 Brennerstraße 27
 20099 Hamburg 01 72/405 55 56
info@svmuslimehamburg.de
www.svmuslimehamburg.de

Tanz-Turnier-Club Atlantic e. V.
 Clemens-Schultz-Straße 31
 20359 Hamburg 31 77 72 0
kontakt@ttcatlantic.de
www.ttcatlantic.de

**Tanzsportgemeinschaft
 Ars Nova Hamburg e. V.**
 Oswaldstraße 36, 22111 Hamburg
info@tsg-arsnova.de, www.tsg-arsnova.de



© Torsten von Beyme-Wittenbecher

Tatenberger Yachtclub e. V.
 Geschäftsstelle: Albert-Ihle-Straße 28 a
 22113 Oststeinbek 7 11 09 90
 Yachtgelände: Moorfleeter Deich ggü. 427
 21037 Hamburg 7 37 37 17 (Clubschiff)
tatenberger-yachtclub@web.de
www.tatenberger-yachtclub.de

Tauchclub Hamburg e. V.
 Oststeinbeker Weg 25 b
 22117 Hamburg 7 13 36 20
thomas.petschke@alice-dsl.de

Tauchsport-Gruppe Hansa e. V.
 Rehkoppel 25, 22119 Hamburg 47 89 79
claus.elfers@t-online.de, www.tsg-hansa.de

Tennis- und Hockey-Club Horn Hamm e. V.
 Saarlandstraße 69
 22303 Hamburg 6 31 47 67
info@thc-hornhamm.de, www.thc-hornhamm.de

**Tennis- und Sport-Club Viktoria
 Wilhelmsburg e. V.**
 Harburger Chaussee 133 a
 20539 Hamburg 7 63 18 39
bkmichalek@t-online.de
www.tennis-viktoria-wilhelmsburg.de

Turn-Club Wilhelmsburg von 1909 e. V.
 Peter-Beenck-Straße 2
 21107 Hamburg 7 53 58 81
tcwilhelmsburg@aol.com
www.turn-club-wilhelmsburg.de

**Turn- und Sportverein Finkenwerder
 von 1893 e. V.**
 Focksweg 14, 21129 Hamburg 7 42 58 11
geschaeftsstelle@tusfinkenwerder.de
www.tusfinkenwerder.de

**Turn- und Sportverein Hamburg
 von 1880 r. V., Beim Gesundbrunnen 15**
 20537 Hamburg 2 51 47 43
www.tus-hamburg.de

Turnverein „Gut Heil“ Billstedt von 1898 e. V.
 Schöffertstieg 5, 22117 Hamburg 41 16 48 08
gs@ghb-hamburg.de, www.ghb-hamburg.de

Vatan Gücü SC (Spor Clübü) e. V.
 Sieldeich 50, 20539 Hamburg 78 41 47

**Verein für Leibesübungen Hasenheide
 von 1925 e. V.**
 Goldelsestieg 17, 22119 Hamburg 7 32 32 94
alfredkoch@alice-dsl.de

**Verein für Leibeserziehung und
 Freizeitgestaltung e. V.**
 Sievekingsallee 69 a, 20535 Hamburg 20 16 16
geschaeftsstelle@vlf-sportverein.de
www.vlf-sportverein.de

**Wanderrudergesellschaft
 „Die Wikinger“ e. V.**
 Veddel Brückenstraße 3
 20539 Hamburg 78 37 85
wikinger-hamburg@gmx.de
www.wikinger-hamburg.de

Wasser-Sport-Verein-Delphin e. V.
 Liebigstraße 94, 22113 Hamburg 7 32 96 84
info@wsvdelphin-hamburg.info
www.wsvdelphin-hamburg.info

**Wassersportverein
 „Bille-Klabautermann“ e. V.**
 Kolumbusstraße 22
 22113 Hamburg 7 33 17 42, 01 71/337 09 06
1.vorsitzender@wsvbk.de, www.wsvbk.de

Wassersport-Verein „Elbe“ e. V. von 1928
 Kaltehofe-Hinterdeich 19
 20539 Hamburg 78 44 39
info@wassersport-verein-elbe.de
www.hh-wve.de

**Wassersport-Verein Neumühlen
 von 1951 e. V.**
 Kaltehofe-Hinterdeich 25
 20539 Hamburg 01 72/400 46 59
wvn-hh@gmx.de

SPORT FÜR ALLE

Special Olympics Hamburg ist seit der Gründung des Landesverbandes 2005 für die Athleten in Hamburg aktiv. Regelmäßige Veranstaltungen wie die „Specialclassics“ im Rahmen der Vattenfall Cyclassics im Radfahren oder dem Hockey- und Tennisturnier „Treffsicher“ können bereits eine Tradition aufweisen. Im Unified Sports Projekt liegt ein weiterer Schwerpunkt. Ziel ist, gemeinsam Sport zu treiben – mit und ohne Behinderung. In enger Zusammenarbeit mit den Hamburger Vereinen, Einrichtungen und Schulen wird Sportlern mit geistiger Behinderung die Möglichkeit gegeben, an einem regelmäßigen Trainingsangebot und Wettbewerben in Hamburg teilzunehmen.

Special Olympics Deutschland in Hamburg e. V.

c/o HAMBURG WASSER
 Claudia Bergmann
 Lederstraße 72
 22525 Hamburg 3 49 85 17 11
 Fax: 3 49 85 73 97
info@specialolympics-nord.de
www.specialolympics-nord.de



Special Olympics

Wilhelmsburger Fußball-Altherren- Auswahl e. V. von 1967 „Spendenfonds e. V.“

Andy-M. Kokoc
 Reetkükenweg 22
 21147 Hamburg 7 61 15 63 50
webmaster@wilhelmsburger-altherren-auswahl.de
www.wilhelmsburger-altherren-auswahl.de

Wilhelmsburger Motorboot-Verein von 1964 e. V.

Alter Postweg 88
 21075 Hamburg 7 65 41 39
Wilhelmsburger Ruder-Club von 1895 e. V.
 Vogelhüttendeich 120 (Bootshaus)
 21107 Hamburg 7 52 80 88
info@wrc1895.de, www.wrc1895.de

Das Bezirksamt Hamburg-Mitte intern

Dezernat Soziales, Jugend und Gesundheit

Besenbinderhof 41, 20097 Hamburg
 Dezernentin: Frau Dr. Ruf 4 28 54-46 26, -46 27
 Vorzimmer: Heidi Knuth 4 28 54-46 27

Fachamt Sozialraummanagement

Klosterwall 4, City-Hof Block B
 20095 Hamburg
 Sabine Wenzel 4 28 54-25 00
 Geschäftsstelle:
 Marina Biederstädt 4 28 54-22 25

Stadtteilkulturangelegenheiten

Alexandra Leydecker 4 28 54-24 18
Sportangelegenheiten
 Andreas Reinhardt 4 28 54-23 43



Evangelische **Kinder** tagesstätten

Mit Gott groß werden.

**Evangelische Kindertageseinrichtungen im Kirchenkreis Hamburg Ost im Bezirk Hamburg-Mitte
Hamm – Billstedt – Horn**

22115/22117/22119 Billstedt

Kiga der Ev.-Luth Kirche in Steinbek

Steinbeker Berg 1-3, 22115 Hamburg

☎ (040) 713 5760

kiga-kirchsteinbek@kirche-in-steinbek.de

Kita Jubilate

Merkenstraße 4, 22117 Hamburg

☎ (040) 712 34 29

ev.kita-merkenstrasse4@kikos.net

20535 Borgfelde

Kita Borgfelde

Klaus-Groth-Straße 6, 20535 Hamburg

☎ (040) 250 48 62

kita.borgfelde@eva-kita.de

21129 Finkenwerder

Kita Arche Noah Finkenwerder

Finkenw. Landscheideweg 157, 21129 Hamburg

☎ (040) 318 076 33

kita.finkenwerder@eva-kita.de

20457 Hafen City

St. Katharinenkita in der Hafencity

Am Dalmannkai 14, 20457 Hamburg

☎ (040) 646 610 20

kita.hafencity@eva-kita.de

20095/20354 Hamburg-Altstadt

Kita Hauptkirche St. Petri

Bei der Petrikirche 3 a, 20095 Hamburg

☎ (040) 188 88 66

kita@sankt-petri.de

20535 Hamm

Kita Dreifaltigkeitskirche

Bei der Hammer Kirche 18, 20535 Hamburg

☎ (040) 471 128 40

kita.dreifaltigkeit@eva-kita.de

Kita Simeon

Siebekingsallee 12 a, 20535 Hamburg

☎ (040) 251 45 40

kita.simeon@web.de

Kita Pauluskirche

Caspar-Voght-Straße 55, 20535 Hamburg

☎ (040) 218 913

kita.paulus@eva-kita.de

Kita Wichernkirche „Villa Sonnenschein“

Morahtstieg 4, 20535 Hamburg

☎ (040) 219 52 59

kita.villa-sonnenschein@eva-kita.de

22111/22119 Horn

Kita Martin

Bei der Martinskirche 8, 22111 Hamburg

☎ (040) 411 895 32

kita-martin@martinskirche-horn.de

Kita Timotheus

Washingtonallee 65, 22111 Hamburg

☎ (040) 655 18 20

kita.timotheus@eva-kita.de

Kita Arche Noah Philippus und Rimbert

Manhardtstraße 105 f, 22119 Hamburg

☎ (040) 651 90 92

ev.kita-manhardtstrasse105@kikos.net

20097/20099 St. Georg

Kita St. Georg

Stiftstraße 15, 20099 Hamburg

☎ (040) 280 30 28

kohn@evkirchengemeindestgeorg-borgfelde.de

20359 St. Pauli

Kita St. Pauli

Budapesterstraße 34, 20359 Hamburg

☎ (040) 311 63 40

kth.st.pauli-budapesterstr@eva-kita.de

Kita St. Pauli Kirche

Lange Straße 6 a, 20359 Hamburg

☎ (040) 317 691 70

kth@stpaulikirche.de

20459 Neustadt

Kita Hauptkirche St. Michaelis

Gerstäcker Straße 5, 20459 Hamburg

☎ (040) 368 017 84

kth@st-michaelis.de

20539 Veddel

Kita Veddel

Wilhelmsburger Straße 71, 20539 Hamburg

☎ (040) 785 920

kita.Veddel@eva-kita.de

21107/21109 Wilhelmsburg

Kita Emmaus Harburg

Mannesallee 13, 21107 Hamburg

☎ (040) 758 319

kita.emmaus@eva-kita.de

Kita Paul Gerhardt Wilhelmsburg

Georg-Wilhelm-Straße 121, 21107 Hamburg

☎ (040) 752 69 26

Paul-gerhardt@eva-kita.de



Weitere evangelische Kitas finden Sie unter www.eva-kita.de und www.diakonieundbildung.de

Sie möchten gern bei uns arbeiten?

- ✓ Sie können Ihre Talente in unseren Kitas einsetzen
- ✓ Sie haben die Möglichkeiten, Ihren Arbeitsalltag selbst zu gestalten
- ✓ Sie helfen, Kinder auf einen guten Lebensweg zu bringen
- ✓ Sie erhalten von den Kindern viel direkte Anerkennung und Begeisterung für Ihre Arbeit
- ✓ Sie wirken an einem wichtigen Zukunftsthema mit:
der Betreuung und Bildung der kommenden Generationen

Diakonie und Bildung · Danziger Straße 15-17 · 20099 Hamburg

☎ 040 / 5 19 00 07 00 · E-Mail: kita@kirche-hamburg-ost.de



Kinder und Jugendliche

Billstedt | Billbrook | Mümmelmannsberg

Bauspielplatz Kaltenbergen „Die Kuhle“
Rantumer Weg 15, 22117 Hamburg 7 12 18 24

Bauspielplatz Mümmelmannsberg
An der Glinder Au/Kirchnerweg
22115 Hamburg 7 15 20 05
post@bauspielplatz-muemmelmannsberg.de
www.bauspielplatz-muemmelmannsberg.de

Freizeit-Initiative Schiffbeker Berg e. V.
Am Schiffbeker Berg 5
22111 Hamburg 6 50 02 36
gerda.hartung@gmx.de

Haus der Jugend Billstedt
Lorenzenweg 2, 22111 Hamburg
Sükrü Ilgin 4 28 54-74 86
hdj@soundhouse-billstedt.de
www.hdj-billstedt.de

Haus der Jugend Mümmelmannsberg
Kirchnerweg 8, 22115 Hamburg
Büro 4 28 97 9-2 74
allgemein 4 28 97 9-2 61
hdj-muemmelmannsberg@t-online.de
www.hdj-muemmelmannsberg.de

Haus der Jugend Öjendorf
Merkenstraße 24, 22117 Hamburg 7 12 07 18
jugendhausoejendorf@web.de

IN VIA – Katholische Mädchenarbeit
Mädchentreff
Öjendorfer Weg 10 a, 22111 Hamburg
Christine Düster 7 32 49 84
duester@invia-hamburg.de

Jugend Show Musikkorps
Ahoy Hamburg e. V.
Niebüllweg 12
22117 Hamburg 7 13 84 23
info@ahoy-hamburg.de, www.ahoy-hamburg.de

Jugendkeller Mümmelmannsberg
Mümmelmannsberg 62
22115 Hamburg 7 15 34 83

Jugendtage Mümmelmannsberg
Ev.-Luth. Kirchengemeinde Kirche in Steinbek
Gemeindezentrum Mümmelmannsberg
Harvighorster Redder 50
22115 Hamburg 7 16 01 27 2
je-muemmelmannsberg@kirche-in-steinbek.de
www.jugendtage.de

Jugendverein Dringsheide e. V.
Stadtteilkulturzentrum
Dringsheide 3, 22119 Hamburg 6 53 10 33

Kinder- und Jugendtreff Kaltenbergen
Rantumer Weg 15, 22117 Hamburg 7 12 18 24

Jugendarbeit Horn e. V.
Legienstraße 28, 22111 Hamburg 6 59 01 53 7
info@jugendarbeithorn.de
www.jugendarbeithorn.de

MÄDCHENTREFF Mümmelmannsberg
Offener Treff für Mädchen, Gruppenangebote,
Ferienprogramm, Hilfe, Beratung und Unter-
stützung
Heideblöck 20 a, 22115 Hamburg 7 16 10 05
maedchentreff@1000-steine.de
www.maedchentreff-muemmelmannsberg.de

HINWEIS

Da Ihr sicherlich nach Spiel- und Freizeitangeboten in Eurer Nähe sucht, haben wir die folgenden Einrichtungen nach Stadtteilen sortiert. Natürlich seid Ihr aber überall willkommen und viele der Institutionen arbeiten bezirksübergreifend oder sind für ganz Hamburg tätig.

Tolle Freizeitmöglichkeiten für Kinder und Jugendliche bieten natürlich auch die Stadtteilkulturzentren, die Stadtteilarhive und die Geschichtswerkstätten an, die Ihr auf den Seiten 35 und 37 findet.

Spielhaus Sonnenland
Sonnenland 56 a, 22115 Hamburg 7 12 57 10
spielhaus.sonnenland@web.de

Spiel-Werk-Stadt Schleemer Bach
Schleemer Weg 8, 22117 Hamburg 7 3 16 87 18
nachricht@spiel-werk-stadt.de
www.spiel-werk-stadt.de



Finkenwerder | Waltershof | Neuwerk

Ev.-Luth. Kirchengemeinde
St. Nikolai/Jugendgruppen
Finkenwerder Landscheideweg 157
21129 Hamburg 7 42 50 44
Haus der Jugend Finkenwerder
Norderschulweg 7
21129 Hamburg 7 43 47 55
hdj-finkenwerder@hamburg.de

Hamm

Haus der Jugend Hammer Park
Caspar-Voght-Straße 35 c
20535 Hamburg 4 28 59-35 58
Sandra Simon
hdjhammerpark@gmx.de
www.hdj-hammerpark.de

Jugendtreff Hamm e. V.
Wendenstraße 478 b
20537 Hamburg 21 98 20 28
www.jugendtreff-hh.de

Kath. Studierende Jugend Hamburg
Bürgerweide 33, 20535 Hamburg 2 53 03 40
info@ksj-hamburg.eu, www.ksj-hamburg.eu,
www.facebook.com/ksj.hamburg

Kinderschlopf
Luisenweg 10, 20537 Hamburg 2 50 71 34
kinderschlopf@hh-hamm.de, www.hh-hamm.de

Haus der Jugend Horn
Snitgerreihe 4, 22111 Hamburg
Henning Meiforth 6 33 07 99 0
info@hdj-horn.de, www.hdj-horn.de

Haus der Jugend Manshardtstraße
Manshardtstraße 24, 22119 Hamburg
Wolfgang Großmann 6 55 19 37
hdj24@web.de, www.hdj24.de

Jugendparlament Horn
c/o Haus der Jugend Manshardtstraße
Manshardtstraße 24
22119 Hamburg
www.jupa-horn.de

Jugendzentrum Horner Geest e. V.
Everlingstraße 17, 22119 Hamburg 6 53 40 05
Midnight Basketball Horn
Kontakt über Straßensozialarbeit Horn
Kroogblöcke 44, 22119 Hamburg 6 55 14 74
straso-horn@hamburg.de, www.straso-horn.de

Spielhaus Dannerallee
Dannerallee 5, 22119 Hamburg 6 7 04 96 86

Spielhaus Horner Landstraße
Horner Landstraße 246 a, 22111 Hamburg
Jenni Runge 6 50 10 00

Spielhaus Horner Rennbahn
Rennbahnstraße 96 a
22111 Hamburg 6 51 72 30
spielhaus@kinder-jugendtraum.de
www.kinder-jugendtraum.de

Spielhaus Speckenreye
Speckenreye 39, 22119 Hamburg 6 51 88 93
Holger Ment
spielhausspeckenreye@hamburg.de



Alle Hamburger Spielplätze auf einen Blick unter www.hamburg.de/kinderspielplaetze

Kinder und Jugendliche

Timo-Jugendclub

Washingtonallee 65 b
22111 Hamburg 6599805-14, -20
www.timo-jugendclub.de

Innenstadt

BOX-OUT gGmbH

Boxen, Bildung, Perspektive
Frankenstraße 16, 20097 Hamburg 378696-10
info@box-out.de, www.box-out.de

Ehrenamtliche Jugendarbeit e. V.

Alter Steinweg 14, 20459 Hamburg 342785

Haus der Jugend „Auf dem Stintfang“

Holger Menzel 31790802

Alfred-Wegener-Weg 3

20459 Hamburg

Jugend- und Kulturzentrum

Neustadt e. V. (JUKZ)

Peterstraße 45, 20355 Hamburg

Christoph Gregg 35715952

christoph@jukz.de, www.jukz.de

Rothenburgsort

Haus der Jugend Rothenburgsort

Billhorner Kanalstraße 86, 20539 Hamburg

Hermann Teiner 7893784

hdjrb@web.de

Jugenderholungswerk Hamburg e. V.

Ausschläger Billdeich 6

20539 Hamburg 2512055

info@jugenderholungswerk.de

www.jugenderholungswerk.de

Spielhaus Traunspark

Ausschläger Elbdeich 1 b, 20539 Hamburg

Dagmar Esferandi 783533

spielhaustraunspark@hamburg.de

St. Georg

Christlicher Verein Junger Menschen zu Hamburg e. V. (CVJM)

An der Alster 40, 20099 Hamburg 284095-0

info@cvjm-hamburg.de, www.cvjm-hamburg.de

SCHORSCH

Integrative offene Kinder-, Jugend- und

Familienarbeit St. Georg

Kirchenweg 20

20099 Hamburg 253280-53, -75

info@schorsch-hamburg.de

www.schorsch-hamburg.de

Spielhaus im Lohmühlenpark

Bülastraße 5

20099 Hamburg 247132

Spielplatzhaus St. Georgs-Kirchhof

St. Georgs-Kirchhof 10

20099 Hamburg 2804883

sph-stgeorg@gmx.de

Spielplatzhaus Danziger

(ehem. Spielhaus beim

Haus der Jugend St. Georg)

Kirchenweg 20/Danziger Straße

20099 Hamburg 247014

Ihr habt die Fragen ...
wir haben die Antworten!

JIZ

www.jugendserver-hamburg.de

Jugendinformationszentrum (JIZ) Behörde Schule und Berufsbildung
Dammtorwall 1 > 20354 Hamburg

KITA-KINDER AUFGEFASST

Als familienfreundliche Stadt verfügt Hamburg über ein umfassendes Betreuungsangebot für Kinder. Eltern können entweder eine Kita ihrer Wahl aussuchen („Kita-Gutschein-system“) oder auf das flexible Angebot der Kindertagespflege zurückgreifen (www.hamburg.de/kindertagespflege).

Seit August 2011 gelten in Hamburger Kitas wieder niedrigere Beiträge und das Mittagessen ist kostenlos! Die Absenkung der Elternbeiträge um bis zu 100,00 € und die Abschaffung des Essensgeldes bedeuten eine erhebliche Entlastung für Hamburger Familien. Weitere Angebote sind die kostenlose 5-stündige Kita-Betreuung im Jahr vor der Schule und der Hortbesuch für Kinder bis 14 Jahre.

Weitere Informationen unter www.hamburg.de/kita

Kitas der Vereinigung Hamburger Kindertagesstätten gGmbH auf www.kitas-hamburg.de

Nummer gegen Kummer

0800/111 0 333 (anonym und kostenfrei)

zusätzlich bundesweit kostenlos über Handy und Festnetz erreichbar unter der 116 111

St. Pauli

Abenteuerspielfeld Am Brunnenhof

Am Brunnenhof 14, 22767 Hamburg 31 06 11
asp-am-brunnenhof@web.de
www.asp-am-brunnenhof.de

Arbeitsgemeinschaft Karviertel e. V.

Grabenstraße 28, 20357 Hamburg 439 25 82
www.agkv-hh.de

Haus der Familie St. Pauli

Bei der Schilleroper 15
 22767 Hamburg 7 07 08 88 00
info@das-haus-der-familie.de
www.das-haus-der-familie.de

Kinderglück e. V.

Spielhaus/Kinderzentrum im
 Haus der Familie St. Pauli
 Bei der Schilleroper 15
 22767 Hamburg 6 51 88 93

Kinder- und Jugendentagesstätte St. Pauli

Silbersackstraße 14, 20359 Hamburg 3 17 11 54
info@silbersack-pauli.de
www.silbersack-pauli.de

KIZ Freies Kinder- und Stadtteilzentrum

Im Haus der Familie St. Pauli
 Bei der Schilleroper 15
 22767 Hamburg 7 07 08 88-10
kiz@das-haus-der-familie.de

Mädchentreff Schanzenviertel e. V.

Bartelsstraße 29, 20357 Hamburg 4 30 00 00
info@maedchentreff-schanze.de
www.maedchentreff-schanze.de

Veddel | Kleiner Grasbrook | Steinwerder

Haus der Jugend Veddel

Uffelsweg 1, 20539 Hamburg
 Jürgen Hesen 4 28 59-20 93
hdjveddel@arcor.de

Veddel aktiv e. V.

Immanuelstieg 5, 20539 Hamburg 7 85 84 2
info@veddel-aktiv.de, www.veddel-aktiv.de

Wilhelmsburg

Bauspielplatz Am Galgenbrack e. V.

Karl-Arnold-Ring 13 a
 21109 Hamburg 7 50 81 91
email@kindergarten-baui.de
www.kindergarten-baui.de

Dolle Deerns e. V.

Mädchentreff Kirchdorf-Süd
 Erlerring 9
 21109 Hamburg 7 54 21 98
dollederns@maedchentreff-ki-sued.de
www.maedchentreff-ki-sued.de

Evangelische Jugend Wilhelmsburg

Schwentnerring 6
 21109 Hamburg 7 54 01 88

Falkenflitzer

Verein zur Förderung der Jugendarbeit e. V.
 Neuhöfer Straße 23, Halle 13
 21107 Hamburg 7 5 12 81
mail@falkenflitzer.de, www.falkenflitzer.de

Haus der Jugend Kirchdorf

Krieterstraße 11
 21109 Hamburg 7 54 65 66
info@hdjkirchdorf.de, www.hdjkirchdorf.de

Haus der Jugend Wilhelmsburg

Rotenhäuser Damm 58, 21107 Hamburg
 Ulrich Gomolzig 7 53 25 92
info@hdj-wilhelmsburg.de
www.hdj-wilhelmsburg.de

JuZ – Jugendzentrum Kirchdorf-Süd e. V.

Karl-Arnold-Ring 9
 21109 Hamburg 7 50 90 71

Kinderbauernhof Kirchdorf

Stübehofer Weg 19
 21109 Hamburg 7 50 84 84
post@kibaho.com, www.kibaho.com

Kinderstube Kirchdorf-Süd

Dahlgrünring 1
 21109 Hamburg
 Bettina Gotfredsen 01 62/1 73 51 30

Spielhaus und Bauspielplatz

Rotenhäuser Feld
 Rotenhäuser Damm 80
 21107 Hamburg 7 53 30 32
sph-williburg@web.de

SCHULE - UND WAS KOMMT DANACH

Einrichtungen, die Euch beim Übergang in Ausbildung oder Beruf, bei der beruflichen Orientierung oder bei der Suche nach einem Praktikumsplatz unterstützen, findet Ihr auf S. 39.

Hamburger Bildungspaket

Chancen für Kinder – das Hamburger Bildungspaket
 Kostenerstattung für Ausflüge, Reisen und mehr

Beziehen Sie ALG II, Sozialgeld, Leistungen nach dem SGB XII oder nach dem Asylbewerberleistungsgesetz oder erhalten Sie Wohngeld bzw. Kinderzuschlag?

Dann können Sie für Ihre Kinder zusätzliche Leistungen aus dem **Bildungspaket** in Anspruch nehmen, beispielsweise für:

Ausflüge und Reisen: Kostenübernahme für eintägige Ausflüge und mehrtägige Reisen mit Kita oder Schule (gilt nur für tatsächliche Kosten, ein Taschengeld für zusätzliche Ausgaben wird nicht übernommen!)

Schulbedarf: Zuschuss für Lernmaterialien i. H. v. insgesamt 100,00 € pro Jahr (zu Beginn des Schuljahres 70,00 €, im Februar 30,00 €)

Schülerbeförderung: Übernahme notwendiger Fahrtkosten zur Schule

Mittagsverpflegung in Kita, Schule, Hort: Kostenübernahme für das Mittagessen in der Schule (das Mittagessen in Kitas und Horten ist in Hamburg seit August 2011 für alle Kinder kostenlos!)

Lernförderung: zusätzliche, kostenlose Förderung (Nachhilfe), wenn das Lernziel nach Einschätzung der Schule gefährdet ist

Kultur, Musik, Sport: Zuschuss zum Beitrag für Sportverein oder Musikschule i. H. v. mtl. bis zu 10,00 €

Weitere Informationen zum Bildungspaket erhalten Sie bei Ihrem Sachbearbeiter oder Fallmanager sowie natürlich im Internet und beim Telefonischen HamburgService:

www.hamburg.de/bildungspaket
www.bildungspaket.bmas.de
Telefonischer HamburgService 4 28 28-0

Hilfe für Kinder

Deutscher Kinderschutzbund

Landesverband Hamburg e. V.
 Fruchthalweg 15, 20259 Hamburg 43 29 27-0
info@kinderschutzbund-hamburg.de
www.kinderschutzbund-hamburg.de

Dunkelziffer e. V.

Hilfe für sexuell missbrauchte Kinder
 Albert-Einstein-Ring 15
 22761 Hamburg 4 21 07 00-0
mail@dunkelziffer.de, www.dunkelziffer.de

Kinderschutzzentrum Hamburg – Hilfen für Eltern und Kinder

(Einrichtung des Deutschen Kinderschutzbundes, Landesverband Hamburg e. V.)
 Emilienstraße 78, 20259 Hamburg 4 91 00 07
kinderschutz-zentrum@hamburg.de
www.kinderschutzzentrum-hh.de



BOX-OUT gGmbH – Boxen, Bildung, Perspektive





Die Serviceagentur für junge Leute

JIZ- Infoladen
Dammtorwall 1 - 20354 Hamburg
Öffnungszeiten: Mo-Do 13.30 - 18.00 Uhr
Fr 13.30 - 16.30 Uhr
Internet: www.jiz.de E-Mail: info@jiz.de



Jugendinformationszentrum

Große Ferien für kleine Hamburger!

JugendErholungswerk
HAMBURG e.V.



Ausschläger Billdeich 6 | 20539 Hamburg
Telefon 040 - 251 20 55 | Fax 040 - 25 92 24
www.jugenderholungswerk.de



INTERKULTURELLER
WALDORFKINDERGARTEN
HAMBURG-WILHELMSBURG

Elementarkind-, Krippenkindebetreuung
Eingliederungshilfe, Frühförderung

Georg-Wilhelm-Straße 43 - 45, 21107 Hamburg
Neue Dependence ab 01.08.2012 Veringstraße 3, 21107 Hamburg

Verein zur Förderung Interkultureller
Waldorfpädagogik e.V.
Fischers Allee 70, 22763 Hamburg
mail@waldorfwilhelmsburg.de
www.waldorfwilhelmsburg.de
Telefon: 040 / 41 90 74 02



integriert und selbstbestimmt leben e. V.

- Information zum Betreuungsrecht
- Information zu Vorsorgevollmachten, Betreuungs- und Patientenverfügung
- Beratung für Bevollmächtigte
- Beratung und Unterstützung für ehrenamtliche BetreuerInnen

Alle Angebote halten wir in verschiedenen Sprachen auch für Menschen mit Migrationshintergrund bereit.

Heußweg 25, 20255 Hamburg · Tel.: 040 - 4 20 02 26
Deichhausweg 2 · 21073 Hamburg · Tel.: 040 - 32 87 39 24
E-Mail: info@insel-ev.de · www.insel-ev.de

**Wir bieten Ihnen
ein sicheres Zuhause**

Beratungen sind jederzeit
nach Absprache möglich

- Stationäre Langzeitpflege
- Kurzzeit-/Urlaubspflege
- Fachpflege für dementiell Erkrankte
- Hauseigene Küche
- Einzel- und Doppelzimmer mit Bad
- TÜV-zertifiziert

Kursana Domizil Hamburg-Billstedt, Sonnenland 15, 22115 Hamburg
Tel: 0 40 - 7 14 86 40 - 0, Mail: kursana-billstedt@dusmann.de, www.kursana.de

Mein sicheres Zuhause.

kursana
DOMIZIL

Zeugnissorgen?

Schülerinnen und Schüler können sich per E-Mail an REBUS wenden, wo sie eine vertrauliche und auf Wunsch anonyme Beratung erhalten:

schueler-zeugnisdienst@bsb.hamburg.de



PFLEGEN & WOHNEN HORN



Seit Jahrzehnten in Ihrem Stadtteil

Wir bieten stationäre Pflege, Kurzzeitpflege, integrierte Betreuung bei Demenz sowie soziale Betreuung mit viel Abwechslung im Alltag.

LEBEN UNTER FREUNDEN

Bauerberg 10 | 22111 Hamburg | Telefon (040) 2022-4631
www.pflegenundwohnen.de

Haus Hammer Landstraße
Seniorenwohnanlage

Qualifizierte Pflege, aktive Betreuung, besonderer Demenzbereich, attraktive Wohnmöglichkeiten, abwechslungsreiche Küche und Lebensfreude prägen den Alltag im Haus.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Hammer Landstraße 168 20537 Hamburg
fon 040/80 60 81 00 fax 80 60 81 22
HSE@baugen-suederelbe.de www.baugen-suederelbe.de



Unterstützung für junge Familien

Erziehungsberatung

www.hamburg.de/erziehungsberatung
Rat, Hilfe und Unterstützung für Eltern und Erziehende bei Problemen in der Familie, Verhaltensauffälligkeiten ihrer Kinder oder Erziehungsschwierigkeiten. Die Erziehungsberatungsstellen sind stadtteilbezogen organisiert.

Elternschulen

www.hamburg.de/elternschulen
Ein beliebter Treffpunkt mit Austausch- und Informationsmöglichkeiten sind die stadtteilorientierten Elternschulen. Zum Angebot zählen offene Gruppen, Kurse, Eltern-Kind-Gruppen, Gesprächskreise und Informationsveranstaltungen. Programme liegen im Bezirksamt, den Kundenzentren und den Bücherhallen aus.

Familienwegweiser Hamburg von A-Z

www.hamburg.de/familienwegweiser
Mit dem Hamburger Familienwegweiser erhalten Sie Informationen und eine Übersicht über die Vielzahl der vorhandenen Angebote für Eltern und junge Familien – von Beratung und Unterstützung über Kindergesundheit bis zu finanziellen Hilfen.

Alleinerziehenden Treffpunkt und Beratung e. V.

Güntherstraße 102
22087 Hamburg 250 11 84
atb-hamburg@t-online.de, www.atb-hamburg.de

Beratungsstelle für Mutter-/Vater-Kind-Kuren

Deutscher Arbeitskreis für Familienhilfe
Max-Brauer-Allee 126
22765 Hamburg 3861 46 37
hamburg-west@ak-familienhilfe.de
www.ak-familienhilfe.de

Kinder- und Familienhilfzentrum (KiFaZ) Dringsheide

Dringsheide 3, 22119 Hamburg 653 44 23
dringsheide@rauhaus.de

Kinderschutzzentrum Hamburg – Hilfen für Eltern und Kinder

(Einrichtung des Deutschen Kinderschutzbundes, Landesverband Hamburg e. V.)
Beratung und Hilfe für Eltern, die sich z. B. in der Beziehung zu ihrem Säugling oder Kleinkind unsicher fühlen
Emilienstraße 78, 20259 Hamburg 491 00 07
kinderschutz-zentrum@hamburg.de
www.kinderschutzzentrum-hh.de

pro familia

Deutsche Gesellschaft für Familienplanung, Sexualpädagogik und Sexualberatung
Landesverband Hamburg e. V.
Seewartenstraße 10
20459 Hamburg 309 97 49-30

lv.hamburg@profamilia.de
www.profamilia-hamburg.de

Beratungszentrum im Gesundheitszentrum St. Pauli
Seewartenstraße 10
20459 Hamburg 309 97 49-10

Beratungszentrum Wilhelmsburg
Vogelhüttendeich 79-81
21109 Hamburg 7 54 79 51

VÄTER e. V.

Am Felde 2
22765 Hamburg 39 90 85 39
info@vaeter.de, www.vaeter.de

Verband alleinerziehender Mütter und Väter e. V.

Landesverband Hamburg e. V.
Horner Weg 19, 20535 Hamburg 21 44 96
vamv-hamburg@web.de, www.vamv-hamburg.de

Verband binationaler Familien und Partnerschaften, iaf e. V.

Informations- und Beratungsangebot für binationale Paare und Familien bei Fragen zu Ehe-

schließung, Familienzusammenführung, familiären Konflikten, Trennung, Scheidung sowie Sorgerechts- und Umgangsfragen
Eidelstedter Weg 64
20255 Hamburg 44 69 38
hamburg@verband-binationaler.de
www.verband-binationaler.de

wellcome ... für das Abenteuer Familie

Unterstützung, Begleitung, Beratung, praktische Hilfe nach der Geburt
www.wellcome-online.de

Billstedt, Elternschule
Christiane Steinwälder 428 54-75 87
Lorenzenweg 2 b
22111 Hamburg
billstedt@wellcome-online.de

Wilhelmsburg, Ev. Kindertagesstätte Emmaus
Miriam Mumot 31 79 85 21
Mannesallee 13
21107 Hamburg
wilhelmsburg@wellcome-online.de

Mütterberatungsstellen – Hilfe und Informationen rund um Ihr Kind

Möchten Sie kostenlos ...

- Beratung zu Fragen der Pflege, Ernährung und Entwicklung Ihres Babys?
- einen Hausbesuch durch eine Kinderkrankenschwester?
- Stillberatung?
- Ihr Kind messen und wiegen lassen?
- Rachitis- und Kariesprophylaxe für das erste Lebensjahr?
- umfassende Impfberatung und kostenlose Impfungen für die ganze Familie?
- Informationen über Erholungskuren für Kleinkinder?
- Informationen über weitere Hilfsangebote?
- sich mit anderen Müttern und Vätern treffen, Erfahrungen austauschen und über Fragen, die z. B. die neue Lebenssituation mit einem Baby betreffen, sprechen?

Mütterberatungsstellen im Bezirk Hamburg-Mitte

Billstedt
Schleemer Weg 8 (in der Spielwerkstatt)
22117 Hamburg 01 77/263 63 29
Di. 9.30-10.30 Uhr
Dringsheide
Dringsheide 3 (im KiFaZ)
22119 Hamburg 01 77/263 63 29
Fr. 9.30-10.30 Uhr
Finkenwerder
Steendiek 33
21129 Hamburg 01 72/424 91 00
Di. 13.30-14.30 Uhr

Hamm I Horn
Horner Weg 17, 20535 Hamburg 428 54-74 07
Mi. 10.00-11.30 Uhr

Kirchdorf-Süd
Karl-Arnold-Ring 9 (in der Elternschule)
21109 Hamburg 7 54 20 71
Mi. 11.00-12.30 Uhr

Mümmelmannsberg
Kirchnerweg 6 (in der Elternschule)
22115 Hamburg 42 89 79-1 21
außerhalb der Öffnungszeit 428 54-74 07
Mi. 11.00-12.00 Uhr

Rothenburgsort
Marckmannstraße 75
20539 Hamburg 428 54-64 67
Di. 14.00-15.00 Uhr

Splietring
Splietring 44, 22119 Hamburg 653 20 29
außerhalb der Öffnungszeit 428 54-74 07
Mi. 10.00-11.00 Uhr

St. Georg I Altstadt I Neustadt
Besenbinderhof 41
20097 Hamburg 428 54-46 53
täglich 9.00-10.30 Uhr

St. Pauli I HafenCity I Altstadt I Neustadt
Bei der Schilleroper 15
20359 Hamburg 7 07 08 88 21
Do. 13.00-14.30 Uhr

Veddel
Wilhelmsburger Straße 15
20539 Hamburg 78 60 40
Mo. 12.00-13.00 Uhr

Wilhelmsburg
Zeidlerstraße 75 (in der Elternschule)
21107 Hamburg 753 46 14
Di. 14.00-15.30 Uhr



Familien

Kostenfreies Elterntelefon

Der Deutsche Kinderschutzbund betreibt bundesweit ein kostenfreies Elterntelefon. Hier haben Mütter und Väter die Möglichkeit, anonym und vertraulich mit kompetenten Beraterinnen und Beratern über ihre Fragen, Anliegen, Sorgen und Erziehungsschwierigkeiten zu sprechen.

0800/111 0 550

(anonym und kostenfrei)

Mo. bis Fr. 9.00-13.00 Uhr und

Mo. bis Do. 17.00-19.00 Uhr

www.elterntelefon-hamburg.de

Frauen

Beratungsstelle für

Frauen, Familien und Schwangere

Caritasverband für Hamburg e. V.

Danziger Straße 66

20099 Hamburg 2801 40-0

Infoline Schwangerschaft 2351 81 88

(Di. 15.30-17.00 Uhr, Fr. 9.30-11.00 Uhr)

www.caritas-hamburg.de

Frauen helfen Frauen Hamburg e. V.

Amandastraße 58

20357 Hamburg 1 97-02, -4, -10, -15

www.hamburgerfrauenhaeuser.de

FRAUENZIMMER Mümmelmannsberg

Beratung, Workshops und Veranstaltungen

Heideblöck 18, 22115 Hamburg 7 155563

frauenzimmer@1000-steine.de

www.frauenzimmer-muemmelmannsberg.de

Hebammen Verband Hamburg e. V.

Seewartenstraße 10, Haus 2

20459 Hamburg 485431

post@midwife.de, www.midwife.de

KWB e. V./Worklife 33421-444

Beratung zur Vereinbarkeit

von Familie und Beruf

worklife@kwb.de

www.worklife-hamburg.de, www.kwb.de

Büro Nord:

Haus der Wirtschaft

Kapstadtring 10, 22297 Hamburg

Büro Mitte:

CeBB Centrum Bildung und Beruf

Große Reichenstraße 14, 20457 Hamburg

Büro Süd:

Harburger Schloßstraße 6-12, 21079 Hamburg

KWB e. V./Comeback

Angebote für Berufsrückkehrerinnen

Haus der Wirtschaft

Kapstadtring 10, 22297 Hamburg 33 42 41-4 20

comeback@kwb.de

www.comeback-hamburg.de, www.kwb.de

Landesfrauenrat Hamburg

Arbeitsgemeinschaft

Hamburger Frauenverbände (ahf)

Grindelallee 43, 20146 Hamburg 4 22 60 70

landesfrauenrat@onlinehome.de

www.landesfrauenrat-hamburg.de

Notruf/Beratungsstelle für

vergewaltigte Frauen und Mädchen e. V.

Beethovenstraße 60, 22083 Hamburg 25 55 66

notruf-hamburg@t-online.de

www.frauennotruf-hamburg.de

Schwangeren- und Schwangerschafts-

konfliktberatung Diakonisches Werk

Hamburg

Königstraße 54, 22767 Hamburg

Schwangerenberatung 3 06 20-2 08

Schwangerschaftskonfliktberatung -2 02

schwangerenberatung@diakonie-hamburg.de

www.diakonie-hamburg.de

Rat und Hilfe für Frauen in Hamburg

Einen aktuellen Frauenratgeber mit vielen nützlichen Informationen, Anregungen und Adressen von Beratungseinrichtungen finden Sie auf www.frauen-hh.proaktiv.de



Sozialdienst katholischer Frauen

Hamburg e. V.

Beratungsstelle für

Frauen, Familien und Schwangere

Wartenau 5, 22089 Hamburg 25 31 98 07

vorstand@skf-hamburg.de, www.skf-hamburg.de



Dialog in Deutsch — kostenlose Gesprächsgruppen in den Bücherhallen für Menschen mit Migrationshintergrund, siehe Seite 57.

Hamburg-Mitte für Ältere

Bezirks-Seniorenbeirat

In allen Fragen und Anliegen, die ältere Bürgerinnen und Bürger betreffen, berät der für vier Jahre gewählte Bezirks-Seniorenbeirat Hamburg-Mitte. Seine Aufgabe ist es, die Interessen und Belange der Seniorinnen und Senioren gegenüber Verwaltung, Politik und Öffentlichkeit zu vertreten und dafür Sorge zu tragen, dass das Bezirksamt diese bei allen Planungen berücksichtigt. Die ehrenamtlichen Mitglieder des Bezirks-Seniorenbeirates setzen sich z. B. für eine altersgerechte Infrastruktur und die aktive Teilhabe am gesellschaftlichen Leben ein und wirken darauf hin, Altersdiskriminierung und Isolierung im Alter zu verhindern.

Bezirks-Seniorenbeirat Hamburg-Mitte

Hondiusweg 4, 22119 Hamburg

Vorsitzender: Dieter Grismann 731 30 12
auch erreichbar über das

Bezirksamt Hamburg-Mitte 428 54-23 03

Stellvertreter:

Egon Jahn 653 35 35

Heinrich König 733 08 46

Landes-Seniorenbeirat Hamburg

Heinrich-Herz-Straße 50

22085 Hamburg 428 63-46 76

Vorsitzende: Inge Lüders

www.lsb-hamburg.de

Seniorendelegiertenversammlung

Hamburg-Mitte

1. Vorsitzende: Inge Forster-Baldenius

An der Alster 18, 20099 Hamburg 24 77 58

2. Vorsitzende: Bärbel Ramelow

Zirkusweg 11, 20359 Hamburg 30 23 79 90

Arbeitskreis I: Sicherheit und Verkehr

Arbeitskreis II: Pflege, Gesundheit, Sport

Arbeitskreis III: Wohnen im Alter

Bezirkliche Seniorenberatung

Einen stadtteilbezogenen, unabhängigen Beratungsdienst für ältere Menschen bietet das Bezirksamt mit der Bezirklichen Seniorenberatung. Die hier tätigen Sozialarbeiterinnen und Sozialarbeiter helfen bei der Organisation der häuslichen Versorgung, beraten zu Pflegeversicherung, Betreuungsrecht und finanzieller Absicherung, helfen bei der Suche nach einer altersgerechten Wohnform oder einem Seniorentreff in der Nähe und bieten einen Besuchs- und Begleitsdienst für ältere Menschen an.

Billstedt I Mümmelmannsberg

Öjendorfer Weg 9

22111 Hamburg 428 54-73 17

Mo. 10.00-12.00 Uhr, Do. 9.00-12.00 Uhr (nicht am 1. Do. im Monat)

Hamm I Finkenwerder

Besenbinderhof 41

22097 Hamburg 428 54-51 85

Mo. 9.00-12.00 Uhr und 13.00-15.00 Uhr

Horn I Billstedt

Öjendorfer Weg 9, 22111 Hamburg 428 54-72 26

Mo. 10.00-12.00 Uhr, Do. 9.00-12.00 Uhr

St. Georg I Altstadt I Billbrook I

Borgfelde I Rothenburgsort

Besenbinderhof 41

22097 Hamburg 428 54-45 57

Mo. 9.00-12.00 Uhr und 13.00-15.00 Uhr

St. Pauli I Neustadt I Horn West I

Hammerbrook

Besenbinderhof 41

22097 Hamburg 428 54-45 63

Mo. 9.00-12.00 Uhr und 13.00-15.00 Uhr

Veddel I Wilhelmsburg

Mengestraße 19, 21107 Hamburg 428 71-62 08

Do. 8.30-12.30 Uhr

Wegweiser für Seniorinnen und Senioren

Zum vierten Mal ist 2012 die beliebte Broschüre mit Informationen für ältere Menschen im Bezirk Hamburg-Mitte erschienen.

In gut zu lesender Schrift finden sich hier viele Tipps und Hinweise auf einen Blick mit kurzen Infotexten und zahlreichen Bildern aus dem vielfältigen Bezirk.

Den Wegweiser erhalten Sie kostenfrei bei Ihrem Bezirksamt und den gängigen Einrichtungen (Pflegestützpunkt, Gesundheitsamt, Kundenzentren etc.).



Pflegestützpunkt

Das Team des Pflegestützpunktes Hamburg-Mitte berät und unterstützt kostenfrei und vertraulich, z. B. zu Möglichkeiten der pflegerischen Versorgung, zu Fragen der Finanzierung von Pflege und anderen Hilfeleistungen. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter geben Hilfestellung beim Ausfüllen von Anträgen und Formulieren von Widersprüchen. Auch im Vorfeld von Pflege- und Hilfebedürftigkeit können sich Interessierte an den Pflegestützpunkt wenden.

Der Pflegestützpunkt ist aber nicht nur eine allgemeine Anlaufstelle, sondern bietet darüber hinaus eine individuelle und umfassende Pflegeberatung an und unterstützt bei der Koordination einzelner Schritte über einen längeren Zeitraum. Die Hamburger Pflegestützpunkte arbeiten eng mit der Seniorenberatung der Bezirke zusammen.

Weitere Informationen auf
www.hamburg.de/pflegestuetzpunkte

Pflegestützpunkt Hamburg-Mitte

Besenbinderhof 41

20097 Hamburg

428 99-10 50

pflegestuetzpunkt@hamburg-mitte.hamburg.de

Persönliche Beratung (auch ohne Voranmeldung): Mo. 8.00-12.00 Uhr, Do. 14.00-18.00 Uhr
Telefonische Beratung: Di. 8.00-12.00 Uhr, Fr. 8.00-12.00 Uhr

Außerhalb der Sprechzeiten sind auch Termine nach Vereinbarung möglich, gerne auch bei Ihnen zu Hause.

... für Hamburg!

Mit Sicherheit gut umsorgt

- Häusliche Pflege • Hilfen im Haushalt
- Hausnotruf



Sozialstation Finkenwerder

Focksweg 5 ☎ 040/743 45 97

Sozialstation Hamm/Horn

Horner Landstraße 159 ☎ 040/21 99 70 70

www.asb-hamburg.de/senioren



Willkommen im Zindler-Haus

Pflege, Betreuung und Aktivität im Alter

Zindler-Haus der
Heerlein- und
Zindler-Stiftung
Koppel 17
20099 Hamburg

Tel.: 040 280 08 59-0
Fax: 040 280 08 59-6



Das Zindler-Haus ist eine vollstationäre Wohneinrichtung und liegt wie eine Insel im Zentrum von Hamburg – mitten im lebendigen Stadtteil St. Georg und dennoch ruhig und abgeschieden in einem parkähnlichen Gelände nahe der Außenalster. Das Zusammenleben im Zindler-Haus hat einen familiären Charakter, denn die soziale Integration wird hier besonders gefördert.

Unsere Angebote

- 47 Einzel- Apartments mit persönlicher Möblierung
- Grund- und Behandlungspflege
- Verpflegung aus der eigenen Küche
- Therapeutischer Freizeitbereich
- Betreuungsleistungen durch freiwillige Helfer
- Vermittlung von Fußpflege und Friseur
- Kurzzeitpflege und Probewohnen



AMBULANTER PFLEGEDIENST HADRY'S

Der Pflegedienst Hadrys in Hamburg wurde im Jahr 1989 mit dem Ziel einer humanen und freundlichen Pflege für bedürftige Patienten gegründet. Unsere Patienten schätzen die Mitarbeiter unseres Pflegedienstes dafür, dass sie immer ein nettes Wort auf den Lippen und für die alltäglichen Probleme ein offenes Ohr haben. Eine moderne Pflegeplanung sichert den geregelten Tagesablauf unserer Patienten und lässt Raum für individuelle Betreuung.

Wo Sie uns finden:

Unsere Station ist zentral in Hamburg-Billstedt gelegen, so dass wir mehrere Stadtteile von Hamburg schnell erreichen können. Und auch Sie können uns erreichen: Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Termin oder schauen Sie einfach mal vorbei!

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag 9.00 - 16.00 Uhr
Sie finden uns hinten im Hof.

Haben Sie noch Fragen? Rufen Sie uns an. Wir beraten Sie gern!



Leistungen Mensch zu Mensch

Unsere aktivierende Pflege ist darauf ausgerichtet, dass Sie maximale Selbstständigkeit bewahren bzw. diese in möglichst vielen Teilbereichen zurückgewinnen. Wir stellen Ihre medizinische Versorgung sicher durch:

- Injektionen • Medikamentengabe
- Wundversorgung • Messungen von Blutdruck, Insulinspiegel usw.

Wir stellen Ihre pflegerische Versorgung sicher durch:

- eine umfassende Körperpflege (Waschen, Baden, An- und Auskleiden)
- Weiterführung Ihres Haushaltes (Einkaufen, Essensvorbereitung, Reinigen der Wohnung, Hilfestellung beim Verlassen und Wiederaufsuchen der Wohnung)

Wir sind Vertragspartner von Kranken- und Pflegekassen sowie Behörden. In der Regel übernehmen diese die Kosten der häuslichen Pflege vollständig (für medizinische Versorgung sind die Krankenkassen, für pflegerische Versorgung die Pflegekassen und Behörden zuständig.)



MDK-
Prüfung

1.1
sehr gut

Billstedter Hauptstraße 80 · 22117 Hamburg · Tel. 0 40 - 73 17 37 · www.hadrys-pflegedienst.de

Die Stadt
gehört uns.



LEBEN MIT BEHINDERUNG

LEBENSFREUDE

Hilfe in der Familie, Wohnangebote
Tagesstätten, Freizeit- und Ferienprogramme

Leben mit Behinderung Hamburg
Tel. 040 - 270 790 - 0 | info@lmbhh.de
www.lmbhh.de

Menschen mit Handicap

INFORMATION

Einige der hier genannten Einrichtungen haben ihren Sitz außerhalb des Bezirks Hamburg-Mitte. Viele unterhalten jedoch Wohn- und Arbeitsstätten oder sonstige Angebote auch in anderen Stadtteilen oder sind für ganz Hamburg zuständig, sodass sich eine Kontaktaufnahme in jedem Fall lohnt.

AGUV – Allgemeiner Gehörlosen Unterstützungsverein zu Hamburg von 1891 e. V.

Horst-Peter Scheffel
Diagonalstraße 24
20537 Hamburg
hpscheffel@gmx.de

alsterarbeit gGmbH

Betriebsstätten, Reha-Dienstleistungen
und Reha-Arbeitsplätze für Menschen
mit Behinderung
Elisabeth-Flügge-Straße 10
22337 Hamburg 50 77 04
info@alsterarbeit.de
www.alsterarbeit.de

alsterdorf assistenz west gGmbH

Wohnangebote und Dienstleistungen
für Menschen mit Assistenzbedarf
Schwerpunkte Bezirke Altona,
Eimsbüttel, Mitte, Nord, Harburg
Max-Brauer-Allee 50
22765 Hamburg 6 35 74 81-10, -12
kontakt@alsterdorf-assistenz-west.de
www.alsterdorf-assistenz-west.de

ASBH Hamburg e. V.

Arbeitsgemeinschaft
Spina bifida und Hydrocephalus e. V.
Paul-Stritter-Weg 7
22297 Hamburg 55 94 64 1
www.asbh-hamburg.de

Behinderten-Rehabilitation- Sportverband Hamburg e. V.

Heidenkampsweg 58
20097 Hamburg 4 19 08-1 55
mail@brs-hamburg.de, www.brs-hamburg.de



Special Olympics

© Joachim Holweg, Fotograf für SO-Hamburg

Beratungsstelle für körperbehinderte Menschen

Bezirksamt Hamburg-Mitte I Gesundheitsamt
Besenbinderhof 41
20097 Hamburg 4 28 54-46 80
Frau Rutsch
christiane.rutsch@hamburg-mitte.hamburg.de
Mo. bis Do. 8.00-15.00 Uhr, Fr. 8.00-14.00 Uhr

Beratungszentrum für Technische Hilfen & Wohnraumanpassung (Träger: Barrierefrei Leben e. V.)

Richardstraße 45 (Richardhof)
22081 Hamburg 29 99 56-0
beratung@barrierefrei-leben.de
www.barrierefrei-leben.de
www.online-wohn-beratung.de

Kostenlose Beratung und Hausbesuche auch in
Hamburg-Mitte. Bitte Termin vereinbaren.

Beratungszentrum sehen | hören | bewegen | sprechen

Einrichtung des Bezirksamtes Hamburg-Nord, die
allen Hamburger Bürgerinnen und Bürgern offen-
steht. Kostenlose und vertrauliche Beratungen und
Untersuchungen.
Eppendorfer Landstraße 59
(Gesundheitshaus)
20249 Hamburg 4 28 04-25 45

Sozialpädagoginnen des Beratungszentrums:

Sehen 4 28 04-25 92
Hören 4 28 04-25 34
Bewegen 4 28 04-25 95
Sprechen 4 28 04-25 89
Psychologinnen 4 28 04-25 66
Koordination Frühförderung 4 28 04-25 57

Pflegestützpunkt für
Kinder und Jugendliche 4 28 99-10 90
beratungszentrum@hamburg-nord.hamburg.de
www.hamburg.de/beratungszentrum-sehen-hoeren-bewegen-sprechen
Mo. bis Do. 8.00-16.00 Uhr, Fr. 8.00-14.00 Uhr

BFW Vermittlungskontor GmbH

IntegrationsFachdienst Hamburg für Menschen mit
Körper- und Sinnesbehinderung
August-Krogmann-Straße 52
22159 Hamburg 6 45 81-14 77
Fax: 6 45 81-16 0
ifd@bfw-vermittlungskontor.de
www.ifd-hamburg.de
www.bfw-vermittlungskontor.de

BHH Sozialkontor gGmbH

Holzdamms 53
20099 Hamburg 22 72 27-0
info@bhh-sozialkontor.de
www.bhh-sozialkontor.de

alsterarbeit

Berufliche Rehabilitation,
Qualifikation und Arbeit
für Menschen mit Handicap

www.alsterarbeit.de
Telefon 0 40.50 77 44 44

DER HAFEN

Verein für psychosoziale Hilfe Harburg e. V.

Praxis für Ergotherapie

Lauterbachstraße 3

67 95 66 11

Individuelle Unterstützung

BeWo Lotse

30 09 33 01

Beratungsstelle

Lotse PSK Wilhelmsburg

75 66 01 75

Lotse Migrantenberatung

7 53 31 06

www.der-hafen-vph.de

Pflegewohnen am Rothenburgsorter Marktplatz

Das Altenpflegeheim ist in drei Wohnbereiche gegliedert. Pro Etage gibt es 26 Plätze, für insgesamt 78 Bewohnerinnen und Bewohner – und zwar ausschließlich in Einzelzimmern, die man mit eigenen Möbeln einrichten kann. Das Angebot richtet sich an Personen in den Pflegestufen I, II und III oder mit Pflegebedarf ohne Einstufung (Pflegestufe 0).

Wenn Sie Informationen wünschen oder sich anmelden möchten, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf.

Haus St. Hildegard

Rothenburgsorter Marktplatz 2 · 20539 Hamburg

Tel.: 040 468 972-0 · Fax: 040 468 972-800

info@caritas-rothenburgsort.de

www.caritas-rothenburgsort.de

Zuhause im Haus Weinberg

■ Ein idyllischer Park, ein lebendiges Miteinander und rundum gute Pflege – das ist das Haus Weinberg, das **Altenpflegeheim** des Rauhen Hauses. Durch die überschaubare Größe und die persönliche Atmosphäre fühlen Sie sich schnell bei uns zu Hause. Neu eingerichtet ist unser Wohnbereich für diejenigen, die an **Demenz** erkrankt sind. Pflegegäste auf Zeit betreuen wir in unserer **Kurzzeitpflege**. Wenn Sie mehr wissen möchten, vereinbaren Sie einfach mit uns einen Termin.

HAUS WEINBERG

Altenpflegeheim
des Rauhen Hauses
Beim Rauhen Hause 21
22111 Hamburg
Tel. 040/655 91-150
Fax 040/655 91-246
www.rauheshaus.de

DAS RAUHE HAUS

lebendig, diakonisch, nah.



Seniorenwohnanlage der Wilhelm Carstens Gedächtnis-Stiftung

Service-Wohnen mit Betreuung im vielfältigen Wilhelmsburg

- Seniorenwohnanlage mit 204 Mietwohnungen
- Freizeit- und Veranstaltungsprogramm
- Praktische Hilfestellung und Beratung

Wir informieren Sie gern!

Rothenhäuser Straße 30 – 38

21109 Hamburg-Wilhelmsburg, Tel. 040 / 75 98 00

E-Mail info.wcg@alida.de, www.alida.de



Wilhelm Carstens
Gedächtnis-Stiftung

DER PARITÄTISCHE
UNSER SPITZENVERBAND



Die LAG (Hamburger Landesarbeitsgemeinschaft für behinderte Menschen e. V.) bietet ein kostenloses Trainingsprogramm für mobilitätseingeschränkte Menschen an, die den ÖPNV in Hamburg kennenlernen und den Umgang mit Bussen und Bahnen üben möchten.

Blinden- und Sehbehindertenverein Hamburg e. V.

Louis-Braille-Center
Holsteinischer Kamp 26
22081 Hamburg 209404-0
info@bsvh.org, www.bsvh.org

Bundesselbsthilfeverband Kleinwüchsiger Menschen e. V.

Landesverband Hamburg/Schleswig-Holstein
Karin Witt 5892541
Stellinger Chaussee 23, 22529 Hamburg
karin.witt@kleinwuchs.de
www.kleinwuchs.de, www.vkm.egonschrader.de

Das Rauhe Haus, Behindertenhilfe

Beim Rauhen Hause 21
22111 Hamburg 65591-242
behindertenhilfe@rauheshaus.de
www.rauheshaus.de

Der Hafen

Verein für psychosoziale Hilfe Harburg e. V.
Neue Straße 27, 21073 Hamburg 7655914
mail@der-hafen-vph.de, www.der-hafen-vph.de

Deutsche Multiple Sklerose Gesellschaft

Landesverband Hamburg e. V.
Eppendorfer Weg 154-156
20253 Hamburg 4224433
info@dmsg-hamburg.de, www.dmsg.de

Deutsche Rheuma-Liga

Landesverband Hamburg e. V.
Klinikum Eilbek, Haus 17
Dehnhaiide 120, 22081 Hamburg 6690765-0
info@rheuma-liga-hamburg.de
www.rheuma-liga-hamburg.de

Förderverein zur

Integration behinderter Kinder e. V.
Große Holl 33, 22115 Hamburg 7152474

Förderverein zur Integration behinderter Kinder Mümmelmannsberg e. V.

1. Vors. Hildegard Jürgens
Am Mühlenbach 5, 22115 Hamburg 716011
F.I.P.S.-hamburg@t-online.de
www.aktivwohnen.de

Gebärden-DolmetscherInnen- und

Vermittlungs-Einsatzzentrale
Bernadottestraße 126
22605 Hamburg 88098818

Gehörlosenverband Hamburg e. V.

Bernadottestraße 126
22605 Hamburg 8811072
Fax: 8811536
info@glvh.de, www.glvh.de

Gesellschaft für Gebärdensprache und Kommunikation Gehörloser e. V.

Binderstraße 34
20146 Hamburg 42838-6735, -3240
Fax: 42838-6109
ggkg@sign-lang.uni-hamburg.de
www.sign-lang.uni-hamburg.de

Hamburger Landesarbeitsgemeinschaft für behinderte Menschen e. V. (LAG)

Richardstraße 45 (Richardhof)
22081 Hamburg 299956-66
post@lagh-hamburg.de, www.lagh-hamburg.de
Hamburger Lebenshilfe-Werk für Menschen mit geistiger Behinderung gGmbH
Schweriner Straße 8
22143 Hamburg 6750060
info@lebenshilfe-werk-ggmbh.de
www.lebenshilfe-werk-ggmbh.de

Wohn Einrichtung Ausschläger Elbdeich
Ausschläger Elbdeich 3
20539 Hamburg 787103

Wohn Einrichtung Krieterstraße
Krieterstraße 54
21109 Hamburg 7509333

Hilfe im Haus e. V.

Behinderten-Assistenz im gesamten
Hamburger Stadtgebiet
Eilbeker Weg 71, 22089 Hamburg 4224665
info@hilfe-im-haus.de, www.hilfe-im-haus.de
Insel e. V. –

integriert und selbstbestimmt leben

Geschäftsstelle und Ambulante Dienste
für Menschen mit Behinderung
Eppendorfer Weg 187
20253 Hamburg 4229590
info@insel-ev.de, www.insel-ev.de

Ambulante Dienste Harburg und Wilhelmsburg

Harburger Rathausplatz 9
21073 Hamburg 53302781
info@insel-ev.de

Betreuungsverein für Eimsbüttel

Heußweg 25, 20255 Hamburg 4200226
betreuungsverein.eimsbuettel@insel-ev.de

Betreuungsverein für Harburg und Wilhelmsburg

Deichhausweg 2, 21073 Hamburg 32873924
betreuungsverein.harburg@insel-ev.de

Betreuungsverein für Migranten in Hamburg

Heußweg 25, 20255 Hamburg 21006767
betreuungsverein.migranten@insel-ev.de

Alle Angebote in verschiedenen Sprachen auch
für Menschen mit Migrationshintergrund!

Leben mit Behinderung Hamburg

Südring 36, 22303 Hamburg 2707900
info@lmbhh.de, www.lmbhh.de

Lebenshilfe für Menschen

mit geistiger Behinderung
Landesverband Hamburg e. V.
Rantzaustraße 74 c
22041 Hamburg 689433-0
info@lebenshilfe-hamburg.de
www.lebenshilfe-hamburg.de

Senatskoordinatorin für die

Gleichstellung behinderter Menschen

Ingrid Körner
Osterbekstraße 96
22083 Hamburg 42863-5724
Fax: 42863-5727
ingrid.koerner@bsg.hamburg.de
www.hamburg.de/senatskoordinatorin-fuer-die-gleichstellung-behinderter-menschen/



Nachhaltige Verkehrsteilnahme mit Segways in der HafenCity



Gesundheit und Soziales

Deutsche Seemannsmission (Eintrag siehe Seite 59)

Krankenhäuser

ALZ Augenklinik Hamburg

Privatklinik für die Korrektur von Fehlsichtigkeiten
Domstraße 19 (Zürich-Haus)
20359 Hamburg 30 39 99 93

Ambulanz Hafen Hamburg

Gesundheitszentrum St. Pauli
Seewartenstraße 10, Haus 2, EG
20459 Hamburg 31 31 53
www.gzstpauli.de

Asklepios Klinik St. Georg

Lohmühlenstraße 5, 20099 Hamburg 18 18 85-0
info.stgeorg@asklepios.com
www.asklepios.com/sanktgeorg

Bernhard-Nocht-Ambulanz für Tropenmedizin

Bernhard-Nocht-Straße 74, 20359 Hamburg
Zentrale, 24 Stunden täglich 4 28 18-0
klinik@bni-hamburg.de, www.bni-hamburg.de
„Janssen-Haus“

Psychiatrische Tagesklinik Hamburg-Mitte

Budapester Straße 38
20359 Hamburg 31 78 52-0
info@tagesklinik-hh-mitte.de
www.tagesklinik-hh-mitte.de

Klinik Fleetinsel

Admiralitätsstraße 4
20459 Hamburg 37 67 1-0
info@klinik-fleetinsel.de, www.klinik-fleetinsel.de

Praxisklinik Mümmelmannsberg

der Klinikgruppe Dr. Guth GmbH & Co. KG
Oskar-Schlemmer-Straße 9-17
22115 Hamburg 7 15 91-0
praxisklinik@drguth.de
www.drguth.de/praxisklinik

Wilhelmsburger Krankenhaus Groß Sand

Groß-Sand 3, 21107 Hamburg 7 52 05-0
wk@gross-sand.de, www.gross-sand.de

Hilfsdienste | Sozialverbände (Landes- und Ortsverbände)

Arbeiter-Samariter-Bund (ASB)

Landesverband Hamburg e. V.
ASB Sozialeinrichtungen (Hamburg) GmbH
Heidenkampsweg 81
20097 Hamburg 8 33 98-0
info@asb-hamburg.de, www.asb-hamburg.de

Ortsverband

Hamburg-Bergedorf/Rothenburgsort e. V.
Brookkehre 4, 21029 Hamburg 7 38 05 18
ov-bergedorf-rothenburgsort@asb-hamburg.de

Ortsverband Hamburg-Mitte e. V.

Suurheid 20, Halle 15, 22559 Hamburg 83 11 31
ov-mitte@asb-hamburg.de

Arbeiterwohlfahrt (AWO)

Landesverband Hamburg e. V.
Witthöfftstraße 5-7, 22041 Hamburg 4 14 02 30
info@awo-hamburg.de, www.awo-hamburg.de

AWO Kreisverband in Hamburg-Mitte

Rothenburgsorter Marktplatz 5
20539 Hamburg 2 19 46 94, 01 63/971 03 75
Kreisvorsitzender: Peter Spichale
peter.spichale@web.de

Arbeitsgemeinschaft

der Freien Wohlfahrtspflege Hamburg e. V.

Burchardstraße 19, 20095 Hamburg 23 15 86
info@agfw-hamburg.de, www.agfw-hamburg.de

Mitglieder: Arbeiterwohlfahrt, Landesverband Hamburg e. V.; Caritasverband für Hamburg e. V.; Der Paritätische Wohlfahrtsverband Hamburg e. V.; Deutsches Rotes Kreuz, Landesverband Hamburg e. V.; Diakonisches Werk Hamburg, Landesverband der Inneren Mission e. V.; Jüdische Gemeinde Hamburg, Körperschaft des öffentlichen Rechts

Caritasverband für Hamburg e. V.

Danziger Straße 66, 20099 Hamburg 2 80 14 00
info@caritas-hamburg.de

Der PARITÄTISCHE Wohlfahrtsverband Hamburg e. V.

Wandsbeker Chaussee 8
22089 Hamburg 41 52 01-0
info@paritaet-hamburg.de
www.paritaet-hamburg.de

Deutsches Rotes Kreuz (DRK)

Landesverband Hamburg e. V.
Behrmannplatz 3, 22529 Hamburg 55 42 00
info@lv-hamburg.drk.de, www.lv-hamburg.drk.de
DRK-Kreisverband Hamburg-City e. V.
Teilfeld 5, 20459 Hamburg 4 26 26-0
mail@drk-hamburg-city.de
www.drk-hamburg-city.de

Deutsches Sozialwerk (DSW)

Landesverband Hamburg
Großer Burstah 31, 20457 Hamburg 37 20 07
dsw-hamburg@web.de, www.dsw-ev.de

Gruppe Hamburg Hopfenmarkt

Vorsitzende: Marlies Gabel
Großer Burstah 31, 20457 Hamburg 37 20 07

Diakonisches Werk Hamburg

Königstraße 54
22767 Hamburg 30 62 20-0
info@diakonie-hamburg.de
www.diakonie-hamburg.de





Dialog in Deutsch – kostenlose Gesprächsgruppen in den Bücherhallen für Menschen mit Migrationshintergrund.

Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.
Regionalverband Hamburg e. V. I
Helbingstraße 47, 22047 Hamburg 65054-0
www.johanniter.de

Ortsverband Mitte
Helbingstraße 47
22047 Hamburg 65054-490
Ortsbeauftragter: Andreas Brech

Sozialverband Deutschland (SoVD) e. V.
Landesverband Hamburg
Pestalozzistraße 38
22305 Hamburg 611607-0
info@sovd-hh.de, www.sovd-hh.de

Sozialverband VdK
Landesverband Hamburg e. V.
Hammerbrookstraße 93
20097 Hamburg 401949-0
hamburg@vdk.de, www.vdk.de

Geschäftsstelle Horn
1. Vorsitzende: Giesela Starcken
Horn-Marsch KLG 142, Parz. 820
22111 Hamburg

Geschäftsstelle Wilhelmsburg
1. Vorsitzender: Horst Kantack
Zur Guten Hoffnung 60, 21109 Hamburg

Straßensozialarbeit und Suchtberatung

Soziale Stadtkarte Hamburg

Hamburg erhält seine erste „soziale Stadtkarte“ – eine Übersicht über die soziale Infrastruktur in den einzelnen Stadtteilen, auf der 2.340 Schulen, Kitas und soziale Einrichtungen vermerkt sind. Auf www.hamburg.de/basfi steht die Karte als PDF zum Download bereit.

Rückenwind e. V.
Drogenstraßensozialarbeit
Grevenweg 80, 20537 Hamburg 2517751
straso@rueckenwind-hamburg.de
www.rueckenwind-hamburg.de

Stadtteilorientierte Suchtberatung-Prävention (STOB)
Washingtonallee 65 b
22111 Hamburg
Jörn Glagow 659980520
joern.glagow@timo-jugendclub.de

STOP Drogenberatung
Ev.-luth. Gemeindezentrum
Havighorster Redder 50
22115 Hamburg 7150650

Straßensozialarbeit Horn
Kroogblöcke 44, 22119 Hamburg 6551474
straso-horn@hamburg.de
www.straso-horn.de

Straßensozialarbeit Kirchdorf-Süd
Karl-Arnold-Ring 53
21109 Hamburg 7547987
straso-kirchdorf-sued@web.de

Straßensozialarbeit Neustadt
Alfred-Wegener-Weg 3
20459 Hamburg 29824814, 0174/6939846

Suchtpräventives Netzwerk
„Lass 1000 Steine rollen“
Heideblöcke 20 a, 22115 Hamburg 7151000
info@1000-steine.de, www.1000-steine.de

Schuldnerberatung

Diakonisches Werk, Beratungsstelle Billstedt
Schiffbeker Weg 20
22111 Hamburg 414397960
schuldnerberatung@diakonie-hamburg.de
www.diakonie-hamburg.de

Telefonische oder persönliche Anmelde- und Notfallsprechstunden: Mo. 10.00-12.00 Uhr und Do. 14.00-16.00 Uhr

Verbraucher-Zentrale Hamburg
Kirchenallee 22, 20099 Hamburg
Anmeldung für
persönliche Beratung 24832-0 oder -107
telefonische Beratung 09001/775442
info@vzh.de
www.vzh.de

ONLINE-SCHULDENRATGEBER

Im Internet finden Sie auch Online-Schuldenratgeber, z. B. auf www.meine-schulden.de

Flüchtlinge | Migrantinnen und Migranten

Amnesty for Women
Städtegruppe Hamburg e. V.
Große Bergstraße 231
22767 Hamburg 384753
info@amnestyforwomen.de
www.amnestyforwomen.de

Amnesty International
Bezirk Hamburg
Eilbeker Weg 214
22089 Hamburg 2207747
bezirk@amnesty-hamburg.de
www.ai-hamburg.de

Aussiedler-Eingliederungsdienst (DPWV)
Mittelweg 115 a
220149 Hamburg 41520162

Beruf und Integration
Rudolfstraße 5
21107 Hamburg 7560123-0

DIALOG IN DEUTSCH

Sie möchten gerne deutsch sprechen und gleichzeitig andere Menschen treffen? Das können Sie bei Dialog in Deutsch in einer Bücherhalle in Ihrer Nähe. An zwei Standorten, in Kirchdorf und in Finkenwerder, wird Dialog in Deutsch auch von Frauen für Frauen angeboten. Dieses Angebot wird bei Bedarf selbstverständlich erweitert. Wann sich eine Gruppe in Ihrem Stadtteil trifft sowie Informationen zum ehrenamtlichen Engagement erhalten Sie bei

Annja Haehling von Lanzenauer
(Projektleitung) und Büroteam
Bücherhallen Medienprojekte gGmbH
Hühnerposten 1
20097 Hamburg 42606-333
dialogindeutsch@buecherhallen.de
www.buecherhallen.de/ehrenamt



Cadi Kazani
Wohngemeinschaft, Beratung und Hilfe
türkische, kurdische, aserbajdschanische oder armenische Mädchen und Frauen, die in Deutschland leben 19771
DGB Zentralstelle für ausländische Arbeitnehmer
Besenbinderhof 60
20097 Hamburg 285868/-690

Unsere Einrichtungen in Hamburg-Mitte

AWO für Kinder

Kita Stoltenstraße

Stoltenstraße 52 · 22119 Hamburg
Tel. 040 - 655 58 92
kita-stoltenstrasse@awo-hamburg.de

Kita Sonnenland

Sonnenland 27 · 22115 Hamburg
Tel. 040 - 712 60 10
kita-sonnenland@awo-hamburg.de

Kita Brunnenhof

Paul-Roosen-Straße 24 · 22767 Hamburg
Tel. 040 - 31 79 41-24
kita-brunnenhof@awo-hamburg.de

Kita Tigerente

Kurdamm 8 · 21107 Hamburg
Tel. 040 - 752 18 19
kita-tigerente@awo-hamburg.de

GBS an der Katharinenschule

Am Dalmannkai 18 · 20457 Hamburg
Tel. 040 - 428 88 46-20
gbs-katharinenschule
@awo-hamburg.de

AWO für Jugendliche

SoLa Haus der Kinder, Jugendlichen und Familien

Sonnenland 18 · 22115 Hamburg
Tel. 040 - 35 70 17 62
sola@awo-hamburg.de

Jugend- und Bildungswerk der AWO Hamburg GmbH

Hübbsweg 9 · 20537 Hamburg
Tel. 040 - 210 18 25
b.seifert@jbw-awo.de

AWO für Zuwanderer

AQtivus – Gesellschaft für Aktivität auf dem Arbeitsmarkt mbH

Adenauerallee 2 · 20097 Hamburg
Tel. 040 - 28 40 72-0
aqtivus@awo-hamburg.de

AWO für Gesundheit und Pflege

Sozialstation Mümmelmannsberg gGmbH

Mümmelmannsberg 67 · 22115 Hamburg
Tel. 040 - 715 56 67
pflege@awo-hamburg.de

Mehr Informationen unter www.awo-hamburg.de



**Landesverband
Hamburg e.V.**

AWO für Senioren

Seniorentreff Billstedt Center

Lorenzenweg 2 c · 22111 Hamburg
Tel. 040 - 81 97 34 50
senioren.billstedtcenter
@awo-hamburg.de

Seniorentreff Billstedt

Möllner Landstraße 142 · 22117 Hamburg
Tel. 040 - 713 31 60
irmgard.richter@awo-hamburg.de

Seniorentreff Hamm

Dimpfelweg 13 · 20537 Hamburg
Tel. 040 - 219 28 98
senioren.hamm@awo-hamburg.de

Seniorentreff Veddel

Katenweide 8 · 20539 Hamburg
Tel. 040 - 78 54 00

Seniorentreff Horn

Bauerbergweg 7 · 22111 Hamburg
Tel. 040 - 651 02 32
senioren.horn@awo-hamburg.de

Seniorentreff Neustadt in den Wallanlagen

Holstenwall 11 · 20355 Hamburg
Tel. 040 - 31 58 70
irmgard.klose@awo-hamburg.de

Seniorentreff Rothenburgsort

Rothenburgsorter Marktplatz 5
20539 Hamburg
Tel. 040 - 78 53 00
senioren.rothenburgsort
@awo-hamburg.de

Seniorentreff Wilhelmsburg

Rotenhäuser Wettern 5
21107 Hamburg
Tel. 040 - 319 79-429

Seniorenclub Finkenwerder im Ortsamt HH-Mitte

Steendiek 33 · 21129 Hamburg
Tel. 040 - 742 79 59

AWO Kreis

Mitte (Kreis I)

Rothenburgsorter Marktplatz 5
20539 Hamburg
Tel. 040 - 219 46 94
vorstand-kreis-mitte@awo-hamburg.de

Ambulante Kranken- und Altenpflege
Kreusel
seit 1989

Gesundheitsfördernder Betrieb

*arbeitsschutz
partnerschaft*
Hamburg

Sicher zu Hause versorgt

Martin-Luther-Str. 23, 20459 Hamburg
Tel: 3 74 33 88 E-Mail: info@kreusel.de



AKAB Käte Schulze GmbH

Carl-Petersen-Straße 102 · 20535 Hamburg

Telefon: (040) 21 50 80 · Telefax: (040) 21 98 00 16

Alle Kassen · Termine nach Vereinbarung

Praxis für Krankengymnastik Jutta Raschke

- ~ Krankengymnastik · Massage
- ~ Lymphdrainage · Kompression
- ~ Kinderturnen (einzeln)
- ~ Marnitz Therapie · Bobath / PNF für Erwachsene
- ~ Dynam. Gelenktherapie nach Dorn · Kinesio-Taping
- ~ Craniosacrale Techniken nach Dr. Upledger
- ~ Viscerale Manipulation nach J. P. Barral
- ~ Kiefergelenkbehandlungen · **Hausbesuche**

Veringstraße 101 · 21107 Hamburg
Telefon 040-752 15 70 · Fax 040-4190 73 35

www.krankengymnastik-raschke.de



Ev. Altenwohnheim Billwerder Bucht

– Diakoniestiftung Alt-Hamburg –

**Alten- und Pflegeheim
Betreutes Wohnen**

– Kompetente und individuelle Betreuung
in privater Atmosphäre – direkt an der Elbe.
Nehmen Sie mit uns Kontakt auf.

Vierländer Damm 292 · 20539 Hamburg
Telefon 0 40/7 80 82-0

E-Mail: bruns@billwerder.diakoniestiftung.de



Straßensozialarbeit für wohnungslose Menschen in der Hamburger Innenstadt

Diakonisches Werk „Aktion Brückenschlag“

„Aktion Brückenschlag“ vermittelt Kontakte zwischen ehrenamtlichen Alltagsbegleitern und Flüchtlingen, MigrantenInnen und von Armut Betroffenen. Die UnterstützerInnen sind durch Seminare und Weiterbildungen geschult und helfen bei Behördengängen, Arztbesuchen und allen Fragen rund um das Leben in Deutschland. Termine und Seminare zu erfragen bei Evelyn Duhnkrack-Hey 31 97 68 58

Evangelische Auslandsberatung e. V.

für Auswanderer, Auslandsstätige und Ausländer-Ehen
Rautenbergstraße 11
20099 Hamburg 24 48 36
info@ev-auslandsberatung.de
www.ev-auslandsberatung.de

Flüchtlingsrat Hamburg e. V.

Nernstweg 32-34, 3. Stock
22765 Hamburg 43 15 87
info@fluechtlingsrat-hamburg.de
www.fluechtlingsrat-hamburg.de

Flüchtlingszentrum Hamburg

Adenauerallee 10, 20097 Hamburg 28 40 79-0
info@fluechtlingszentrum-hamburg.de
www.fluechtlingszentrum-hamburg.de

Integrationscenter St. Georg,

AWO Migrations gGmbH
Steindamm 9, 20099 Hamburg 28 02 79 5
KWB e. V./

BQM Beratung Qualifizierung Migration

Bewerbungstraining und Coaching für Hamburger Jugendliche mit Migrationshintergrund
Haus der Wirtschaft
Kapstadtring 10
22297 Hamburg 33 42 41-333
ehmke@kwb.de
www.bqm-hamburg.de, www.kwb.de

Migrationsberatung im

Integrationszentrum St. Pauli

Rendsburger Straße 10, 20359 Hamburg
Deutsch, Türkisch 60 08 91-02
Englisch, Spanisch 60 08 91-05
info@ikb-integrationszentrum.de
www.ikb-integrationszentrum.de

Migrationsdienste im

Caritasverband Hamburg e. V.

Danziger Straße 66
20099 Hamburg 28 01 40 31, -53

Raphaels-Werk

Dienst am Menschen unterwegs e. V.
Generalsekretariat
Adenauerallee 41, 20097 Hamburg
Zentrale 24 84 42-0
kontakt@raphaels-werk.de
www.raphaels-werk.de

Raphaels-Werk-Beratungsstelle

Adenauerallee 10, 20097 Hamburg
Cornelia Banisch
Beratung 28 40 79-1 16
hamburg@raphaels-werk.net

Verband binationaler Familien und Partnerschaften, iaf e. V.

Informations- und Beratungsangebot für binationale Paare und Familien bei Fragen zu Eheschließung, Familienzusammenführung, familiären Konflikten, Trennung, Scheidung sowie Sorgerechts- und Umgangsfragen
Eidelstedter Weg 64, 20255 Hamburg 44 69 38
hamburg@verband-binationaler.de
www.verband-binationaler.de

verikom Wilhelmsburg

Interkulturelles Stadtteilzentrum/
Integrationszentrum Wilhelmsburg
Thielenstraße 3 a, 21109 Hamburg 7 54 18 40
wilhelmsburg@verikom.de, www.verikom.de
why not?

Das internationale Diakoniecäfé
Marktstraße 55, 20357 Hamburg 4 30 00 25
info@why-not.org, www.why-not.org



Diakoniecäfé „why not?“

Wohnungslosigkeit Beratungsstellen

Deutsche Seemannsmission in Hamburg e. V.

Deutsches Seemannsheim Hamburg
Krayenkamp 5
20459 Hamburg 3 70 96-0
info@seemannsheim-hamburg.de
www.seemannsheim-hamburg.de

Fachstelle für Wohnungsnotfälle Mitte

Kurt-Schumacher-Allee 4
20097 Hamburg 4 28 54-35 44
sozialamt-hamburg-mitte@hamburg-mitte.hamburg.de

Katholische Seemannsmission Stella Maris

Reimarusstraße 12
20459 Hamburg 41 54 28 72
info@stella-maris.de
www.stella-maris.de

Soziale Beratungsstellen für alleinstehende wohnungslose Menschen

Beratungsstelle Hamburg-Mitte:
St. Georgstraße 9, 20099 Hamburg 2 54 13 40
Mo., Di., Do. 9.00-13.00 Uhr
Beratungsstelle Bergedorf/Billstedt:
Weidenbaumsweg 19
21029 Hamburg 7 13 67 21
Mo., Di., Do. 9.00-13.00 Uhr

Straßensozialarbeit für wohnungslose Menschen in der Hamburger Innenstadt

c/o Diakonie-Zentrum für Wohnungslose (DZW)
Bundesstraße 101
20144 Hamburg 40 17 82-20, -21
strassensozialarbeit@diakonie-hamburg.de
www.diakonie-hamburg.de

WOHN- UND BETREUUNGSANGEBOTE

Die Wohn- und Betreuungsangebote der f & w fördern und wohnen AöR (Übernachtungsstätten, Wohnunterkünfte und Mietwohnanlagen für wohnungslose Menschen und Zuwanderer, Zentrale Erstaufnahme für Asylbewerber, Aufnahme- und Vermittlungsstelle Hamburg) finden Sie bei den Nützlichen Adressen auf S. 19.

Das Bezirksamt Hamburg-Mitte intern

Dezernat Soziales, Jugend und Gesundheit

Besenbinderhof 41, 20097 Hamburg
Dezernentin: Frau Dr. Ruf 428 54-46 26, -46 27
Vorzimmer: Heidi Knuth 428 54-46 27

Fachamt Grundsicherung und Soziales

(ausgenommen Region Wilhelmsburg)
Kurt-Schumacher-Allee 4, 20097 Hamburg
sozialamt-hamburg-mitte@hamburg-mitte.hamburg.de
Anina Schmidtke 428 54-45 20
Vertretung: Herr Hotze-Müller 428 54-45 26
Geschäftsstelle:
Sonja Brakhage 428 54-45 21
Dagmar Eggert 428 54-45 91

Zahlstelle

Dagmar Wiedenhöft 428 54-31 72
Wiebke Hillner 428 54-48 17
Karin Lehnchen 428 54-29 33

Allgemeine Sozialhilfe I Hilfen für Asylbewerber und Grundsicherungsleistungen I Eingliederungshilfe I Hilfe zur Pflege

Hans-Georg Wieczorek 428 54-49 33
Stefan Petersen 428 54-22 13

Bezirkliche Fachstelle für Wohnungsnotfälle (BFW)

Marion Schulenburg 428 54-35 44
Winfried Haustein 428 54-49 48

Seniorenberatung

Herr Thomas 428 54-45 57

Allgemeine Wohnungsangelegenheiten (Wohnraumversorgung I Erteilung von § 5-Scheinen, weiteren Wohnberechtigungsberechtigungen, Dringlichkeits-scheinen)

Frau Gottschling 428 54-45 50
wohnungsamt@hamburg-mitte.hamburg.de

Wohngeld

Herr Großer 428 54-46 10
wohngeld@hamburg-mitte.hamburg.de

Grundsicherung und Soziales I

Region Billstedt

Öjendorfer Weg 9, 22111 Hamburg
sozialabteilungbillstedt@hamburg-mitte.hamburg.de

Frau Dominski 428 54-73 70
Vertretung: Herr Schütte 428 54-73 24
Geschäftsstelle: Frau Puck 428 54-75 68

Allgemeine Sozialhilfe AsylbLG I Grundsicherung und Hilfen für ältere Mitbürger und behinderte Menschen

Frau Bisping 428 54-75 06
Frau Weis 428 54-73 72
Wohngeld und Lastenzuschuss
wohngeldbillstedt@hamburg-mitte.hamburg.de
Frau Domin 428 54-73 65
Frau Schramm 428 54-73 29

Außenstelle Mümmelmannsberg

Feiningerstraße 2, 22115 Hamburg
Allgemeine Sozialhilfe I AsylbLG I Grundsicherung und Hilfen für ältere Mitbürger und behinderte Menschen
Herr Schütte 428 54-73 24

Grundsicherung und Soziales I

Region Wilhelmsburg

Mengestraße 19, 21107 Hamburg
Leitung: Frau Ehrhorn 428 54-64 10
Geschäftsstelle: Frau Quast 428 54-62 50
Allgemeine Sozialhilfe I AsylbLG I Grundsicherung und Hilfen für ältere Mitbürger und behinderte Menschen
Frau Ehrhorn 428 54-64 10

Fachamt Jugend- und Familienhilfe (Jugendamt)

Klosterwall 8, City-Hof Block D, 20095 Hamburg
Leitung: Jörg-Dietrich Poschinski 428 54-45 49
Geschäftszimmer: Kirsten Hellwig 428 54-45 75

Koordinator Kinderschutz

Renate Jahn 428 54-35 38
Paul Maris-Popescu 428 54-35 40

Pflegekinderdienst

Geschäftsstelle 428 54-23 98, -45 77

Wirtschaftliche Jugendhilfe

Abschnittsleitung: Ralf Figur 428 54-24 12

Jugendamt Region 1 I St. Pauli I Altstadt I

Neustadt I Finkenwerder I HafenCity I St. Georg I Hamm I Rothenburgsort

Klosterwall 2, City-Hof Block D, 20095 Hamburg
Regionalleitung: Andrea Frigge 428 54-47 61
Geschäftsstelle:
Astrid Anspreich 428 54-45 77

Koordinatorin Region 1:
Claudia Cramer 428 54-30 34

Jugendamt Region 2 I Horn I Billstedt I

Mümmelmannsberg

Billstedter Hauptstraße 12, 22111 Hamburg
Hotline 428 54-77 88
jugendamtregion2@hamburg-mitte.hamburg.de

Regionalleitung:
Martin Klosowski 428 54-77 88

Geschäftszimmer 428 54-77 88
martin.klosowski@hamburg-mitte.hamburg.de

Jugendamt Region 3 I

Elbinseln Wilhelmsburg / Veddel

Reinstorfweg 12, 21107 Hamburg
jugend-familie-wilhelmsburg@hamburg-mitte.hamburg.de
Leitung: Ronald Claus 428 54-62 54

Fachamt Gesundheit (Gesundheitsamt)

Besenbinderhof 41, 20097 Hamburg
Fachamtsleitung: Herr Dr. Duwe 428 54-46 88
gesundheitsamtmitte@hamburg-mitte.hamburg.de
Vorzimmer: Frau Knuth 428 54-46 27

Amtsärztliche Gutachten und Gesundheitshilfen

Abteilungsleitung (kom.):
Herr Dr. Duwe 428 54-46 88

Amtsärztliche Gutachten

Geschäftsstelle 428 54-31 90

Sozialpsychiatrischer Dienst für Erwachsene

Geschäftsstelle 428 54-47 41, -46 83

Beratung für körperbehinderte Menschen

Geschäftsstelle 428 54-46 80

Jugendpsychiatrischer Dienst

Herr Dr. Tharun 428 54-46 65
Frau Dr. Garbin 428 54-25 27
Frau Dr. Rassaerts 428 54-25 27
Herr Andresen 428 54-46 85

Gesundheitsaufsicht

Abteilungsleitung:
Frau Dr. Kätzner 428 54-46 41

Infektionsschutz I Kommunalhygiene I

Medizinalwesen

Herr Thyroff 428 54-23 44
Frau Richtberg 428 54-46 43
Frau Grunz 428 54-25 24
Frau Hellmund 428 54-46 44

Wohn-Pflege-Aufsicht

Frau Langbecker 428 54-46 42
Frau Darius 428 54-24 75

Schularztstellen

■ Besenbinderhof 41, 20097 Hamburg
Frau Bercz-Suchrow 428 54-46 99
Frau Schulz 428 54-46 51
Frau Maduch 428 54-46 51

■ Bei der Schilleroper 15 (Haus der Familie), 20359 Hamburg
Frau Dr. Rassaerts 7 07 08 88 22
Frau Hoyer 7 07 08 88 21

■ Steendiek 33, 21129 Hamburg
Frau Dr. Rassaerts 428 54-77 60
Frau Witt 01 72/4 24 91 00

■ Öjendorfer Weg 9, 22111 Hamburg
Frau Dr. Kappos-Baxmann 428 54-73 41
Frau Dr. Krüger 428 54-73 18

Frau Biber 428 54-74 23
Frau Behr 428 54-74 38

■ Mümmelmannsberg 75, 22115 Hamburg
Frau Gilewska 428 97-91 20
Frau Behr 428 97-91 21

■ Vogelhüttendeich 81, 21107 Hamburg
Frau Dr. Höffken 428 71-63 15
Frau Wegener 428 71-63 44

■ Mümmelmannsberg 75, 22115 Hamburg
Frau Gilewska 428 97-91 20
Frau Behr 428 97-91 21

■ Vogelhüttendeich 81, 21107 Hamburg
Frau Dr. Höffken 428 71-63 15
Frau Wegener 428 71-63 44

■ Mümmelmannsberg 75, 22115 Hamburg
Frau Gilewska 428 97-91 20
Frau Behr 428 97-91 21

■ Vogelhüttendeich 81, 21107 Hamburg
Frau Dr. Höffken 428 71-63 15
Frau Wegener 428 71-63 44

Schulzahnärztlicher Dienst

Besenbinderhof 41, 2 Hamburg 428 54-46 62



© Bernd Stenzl, www.pixelio.de

Kirchen

Ev.-Luth. Kirche in Norddeutschland

Seit dem 27. Mai 2012 ist die Nordelbische Kirche Teil der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Norddeutschland. Nachrichten und Informationen der Nordkirche finden Sie auf www.nordkirche.de

Sprengel Hamburg und Lübeck
Evangelisch-Lutherischer Kirchenkreis Hamburg-Ost
Danziger Straße 15-17
20099 Hamburg 51 90 00-500
info@kirche-hamburg-ost.de
www.kirche-hamburg-ost.de

Kirsten Fehrs
Bischöfin im Sprengel Hamburg und Lübeck
Shanghaiallee 12, 20457 Hamburg 36 90 02-10
bischofskanzlei@bkhh.nordkirche.de
www.bischoefin-hamburg.de

Kirchengemeindeverband der Kindertageseinrichtungen im Ev.-Luth. Kirchenkreis Hamburg-Ost
Danziger Straße 15-17
20099 Hamburg 51 90 00-700
kita@kirche-hamburg-ost.de
www.eva-kita.de, www.diakonieundbildung.de

Hauptkirchen

St. Jacobi
Jakobikirchhof 22, 20095 Hamburg 30 37 370
info@jacobus.de, www.jacobus.de

St. Katharinen
Katharinenkirchhof 1
20457 Hamburg 30 37 4730
kontakt@katharinen-hamburg.de
www.katharinen-hamburg.de

St. Michaelis
Englische Planke 1, 20459 Hamburg 37 67 80
info@st-michaelis.de, www.st-michaelis.de

St. Nikolai
Harvestehuder Weg 118
20149 Hamburg 44 11 34-0
www.hauptkirche-stnikolai.de

St. Petri
Bei der Petrikirche, 20095 Hamburg 32 57 400
info@sankt-petri.de, www.sankt-petri.de

Ev.-Luth. Kirchengemeinden

Flussschifferkirche zu Hamburg
Hohe Brücke 2, 20459 Hamburg 78 36 88
info@flussschifferkirche.de
www.flussschifferkirche.de

Kirchengemeinde Hamburg-Veddel
Immanuelkirche
Wilhelmsburger Straße 73
20539 Hamburg 78 64 22
kirche-veddel@web.de
www.katharinen-hamburg.de/hafencity/veddel.html

Hammer Kirche
www.hammer-kirche.de
Gemeindebüro:
Horner Weg 17, 20535 Hamburg 21 90 12-10
Dankeskirche:
Süderstraße 321, 20537 Hamburg
Dreifaltigkeitskirche:
Horner Weg 2, 20535 Hamburg
Pauluskirche:
Quellenweg 10, 20535 Hamburg 21 90 12-10

Kirche in Steinbek
www.kirche-in-steinbek.de
Gemeindezentrum Mümmelmannsberg:
Havighorster Redder 50
22115 Hamburg 71 60 33 10
Kirche in Steinbek:
Steinbeker Berg 1-3, 22115 Hamburg 7 12 40 30

Martinskirche Hamburg-Horn
Bei der Martinskirche 2
22111 Hamburg 41 18 95 11
buero@martinskirche-horn.de
www.martinskirche-horn.de



Philippus und Rimbart
Manshardtstraße 105 b
22119 Hamburg 65 54 300
www.philippus-rimbart.de

Reiherstieg-Kirchengemeinde Wilhelmsburg
www.reiherstieg-kirchengemeinde.de
Emmauskirche:
Rothenhäuser Damm 11
21107 Hamburg 75 74 15
Paul-Gerhardt-Kirche:

Georg-Wilhelm-Straße 121, 21107 Hamburg
Schiffbek und Öjendorf mit Mehrgenerationenhaus
www.doppelfisch.de
Jubilate-Kirche:
Merkenstraße 4, 22117 Hamburg 7 12 02 79
Kreuzkirche:
Billstedter Hauptstraße 86-90
22117 Hamburg 7 12 02 79

St. Georg-Borgfelde
St. Georgs Kirchhof 19
20099 Hamburg 24 32 84
www.stgeorg-borgfelde.de
Heilige Dreieinigkeitskirche am Hauptbahnhof:
St. Georgs Kirchhof 19, 20099 Hamburg
Erlöserkirche Borgfelde:
Jungestraße 7, 20535 Hamburg

St. Nikolai zu Hamburg-Finkenwerder
Finkenwerder Landscheideweg 157
21129 Hamburg 7 42 68 33
www.kirche-suederelbe.de

St. Pauli
Pinnaßberg 80, 20359 Hamburg 31 26 96
info@stpaulikirche.de, www.stpaulikirche.de

St. Thomas
www.katharinen-hamburg.de/hafencity/rothenburgsort.html
Johanneskapelle:
Billhorner Mühlenweg 31
20539 Hamburg
St. Thomas Kirche:
Vierländer Damm 3
20539 Hamburg 78 63 97

Timotheusgemeinde zu Hamburg-Horn
Washingtonallee 65 b
22111 Hamburg 65 98 05-16/-17
info@timo-horn.de, www.timo-horn.de

Wichernkirche zu Hamburg-Hamm
Wichernsweg 16
20537 Hamburg 21 36 54
info@wichernkirche-hamburg.de
www.wichernkirche-hamburg.de



St. Nikolai und St. Katharinen

- Chirurgisch-Traumatologisches Zentrum
- Herz-, Gefäß- und Diabeteszentrum
- Hämatologisch-Onkologisches Zentrum
- Interdisziplinäres Wirbelsäulen-Zentrum Hamburg

▪ Spezialisierte Fachabteilungen:

Allgemein-, Gefäß- und Viszeralchirurgie ▪ Anästhesie und Operative Intensivmedizin ▪ Angiologie ▪
 Brustgesundheitszentrum ▪ Dermatologie und Allergologie ▪ Frührehabilitation und Physikalische Medizin ▪
 Hämatologie, Onkologie und Stammzelltransplantation ▪ Herzchirurgie ▪ HNO, Kopf- und Hals-Chirurgie,
 Plastische Operationen ▪ Innere Medizin ▪ Kardiologie ▪ Knie- und Schulterchirurgie, Sporttraumatologie ▪
 Neurochirurgie ▪ Neurologie ▪ Nuklearmedizin ▪ Orthopädie ▪ Pathologie ▪ Plastische, Rekonstruktive, Brust-
 und Handchirurgie ▪ Prävention ▪ Radiologie ▪ Strahlentherapie ▪ Unfall- und Wiederherstellungschirurgie ▪
 Urologie ▪ Wirbelsäulen- und Skoliosechirurgie



Blutspendedienst City · Spitaler Str. 8 · 20095 Hamburg · Informationen: (0 40) 20 00 22 00

Gemeinsam für Gesundheit www.asklepios.com

alsterdorf assistenz ost

Dienstleistungen und Wohnangebote
 für Menschen mit Behinderung

Steilshooper Straße 54,

22305 Hamburg Telefon 0 40/69 79 81 10

Angebotsberatung und Vermittlung

Telefon: 0 40/69 79 81 19

www.alsterdorf-assistenz-ost.de

im Verbund der Evangelischen Stiftung Alsterdorf

Wir beraten und unterstützen
 Sie in den Bereichen:

- ♦ Lernen und Bildung
- ♦ Wohnen in unterschiedlichsten Formen
- ♦ Pflege und Mobilität
- ♦ Treffpunkte für Menschen mit und ohne Behinderung
- ♦ Arbeit und Beschäftigung



Röm.-Kath. Kirche

Erzbistum Hamburg

Erzbischöfliches Generalvikariat
Danziger Straße 52 a
20099 Hamburg 24877-0
pforte@egv-erzbistum-hh.de
www.erzbistum-hamburg.de
Erzbischof Dr. Werner Thissen

Katholische Kitas in Hamburg

www.katholische-kitas-hamburg.de

Röm.-Kath. Kirchengemeinden

Domgemeinde St. Marien

Danziger Straße 60, 20099 Hamburg 243015
www.domgemeinde-hamburg.de

St. Marien-Dom:

Danziger Straße 60, 20099 Hamburg

St. Erich-Kirche:

Billhorner Röhrendamm 151, 20539 Hamburg

Herz Jesu Kirchengemeinde

Bei der Hammer Kirche 12
20535 Hamburg 214802

www.herz-jesu-hamm.de

Herz Jesu Kirche (Hamm):

Bei der Hammer Kirche 12, 20535 Hamburg

St. Olaf Kirche (Horn):

Speckenreye 41, 22119 Hamburg

Klosterkirche St. Petrus

Karmelzelle von der Menschwerdung

Norderkirchenweg 71

21129 Hamburg 742143-75

www.st-marien-altona.de

Kleiner Michel

(Katholische Kirche St. Ansgar)

Michaelisstraße 5

20459 Hamburg 371233

www.kleiner-michel.de

St. Paulus

Öjendorfer Weg 10

22111 Hamburg 7313835

www.sankt-paulus-billstedt.de

St. Paulus Kirche (Billstedt):

Öjendorfer Weg 10, 22111 Hamburg

St. Stephanus Kirche (Mümmelmannsberg):

Oskar-Schlemmer-Straße 6 a, 22115 Hamburg



Imam Ali Moschee in Uhlenhorst

Weitere christliche Kirchen und Gemeinschaften

Anglikanische Kirche St. Thomas Becket

Englische Planke 1 a

20459 Hamburg 4392334

www.anglican-church-hamburg.de

Dänische Seemannskirche

Ditmar-Koel-Straße 2

20459 Hamburg 371300

www.dankirche.de

Evangelisch-reformierte Kirche

Ferdinandstraße 21, 20095 Hamburg 3010040

www.erk-hamburg.de

Finnische Seemannskirche

Ditmar-Koel-Straße 6, 20459 Hamburg 316971

www.finnkirche.org

Freie evangelische Gemeinde Hamburg-Horn

Am Horner Moor 25, 22119 Hamburg 6551252

www.hamburg-horn.feg.de

Freie evangelische Gemeinde „Holstenwall“

Michaelispassage 1

20459 Hamburg 23815712

www.feg-holstenwall.de

Norwegische Seemannskirche

Ditmar-Koel-Straße 4

20459 Hamburg 3609780

www.sjomannskirken.no/hamburg

Schwedische Seemannskirche

Schwedische Gustaf-Adolfskirche e. V.

Ditmar-Koel-Straße 36

20459 Hamburg 309936880

www.svenskakyrkan.se/hamburg

Islamische Gemeinden

Islamische Gemeinde Hamburg –

Centrum Moschee e. V.

(Hamburg Merkez Camii)

Böckmannstraße 40

20099 Hamburg 241607

www.centrum-moschee.de

Islamische Gemeinde Veddel e. V.

Veddel Moschee (Veddel Vatan Camii)

Veddeler Brückenstraße 148

20539 Hamburg 783453

Islamische Gemeinde Wilhelmsburg e. V.

Ayasofya-Moschee

(Wilhelmsburg Ayasofya Camii)

Vogelhüttendeich 74

21107 Hamburg 758399

Orthodoxe Kirche

Griechisch-orthodoxe Kirche Hl. Nikolaus

Sievekingallee 12

20535 Hamburg 451984

Russisch-orthodoxe Kirchengemeinde

Hl. Johannes von Kronstadt

Gnadenkirche:

Tschaikowskiplatz 1

20355 Hamburg 24870740

site@hamburg-hram.de, www.hamburg-hram.de

Serbisch-orthodoxe Kirchengemeinde e. V.

Schellingstraße 9

22089 Hamburg 240916

Jüdische Gemeinde in Hamburg

Gemeindezentrum:

Grindelhof 30

20146 Hamburg 4409440

info@jghh.org, www.jghh.org



St. Nikolai

Steigen Sie ein!

Infos · Fahrpläne · Service

www.hvv.de

040-19 449

Optimale Verbindungen

Der Hamburger Verkehrsverbund (HVV) bietet einen attraktiven, modernen und günstigen Nahverkehr für Hamburg und das Umland. Mit mehr als 30 Verkehrsunternehmen hat der Verbund optimale Verbindungen organisiert. Über 680 Schnellbahn-, Regionalverkehrs-, Bus- und Schiffslinien sorgen dafür, dass Sie überall gut hin und wieder wegkommen.

Fahrkarten

Eine Fahrkarte gilt auf allen Linien im HVV, egal ob Sie mit Bus, Bahn oder Hafenfähre unterwegs sind. Fahrkarten gibt's im Bus, am Automaten, als HandyTicket und im Onlineshop. Für alle, die regelmäßig mit uns fahren, lohnen sich Monatskarten oder FlexiCards. Zeitkarten gibt es auch im günstigsten Abo: Sie sparen rund 20 %. Ihr Abo können Sie in jeder Servicestelle abschließen. Die Wertmarke für 12 Monate schicken wir Ihnen zu, der Betrag wird monatlich vom Konto abgebucht. Sie können Ihr Abo monatlich ändern und zu jedem Monatsende kündigen.

Onlineshop

Kennen Sie schon unseren Onlineshop auf hvv.de? Hier können Sie Monats- und Abokarten bestellen und folgende Karten sofort ausdrucken: Einzel-, Tages- und Gruppenkarten, flexible Wochenkarten, Ergänzungs- und Fahrradkarten sowie Zuschläge für SchnellBus/1. Klasse – bis zu 7 Tage im Voraus.

Fahrplan

Die HVV-Fahrplanbücher erscheinen einmal im Jahr und sind in den HVV-Servicestellen sowie im Zeitschriftenhandel erhältlich. Ihren persönlichen Fahrplan oder einen Haltestellenaushang senden wir Ihnen gern kostenlos zu: Tel. 040/19 449 | Fax 040/32 88-35 11. Diesen Service bieten wir auch in Blindenschrift an. Auf hvv.de können Sie sich Ihren persönlichen Fahrplan selbst zusammenstellen und ausdrucken. Sie finden hier auch Haltestellenaushänge und Informationen zur Barrierefreiheit im HVV.

Fahrplaninfo mobil

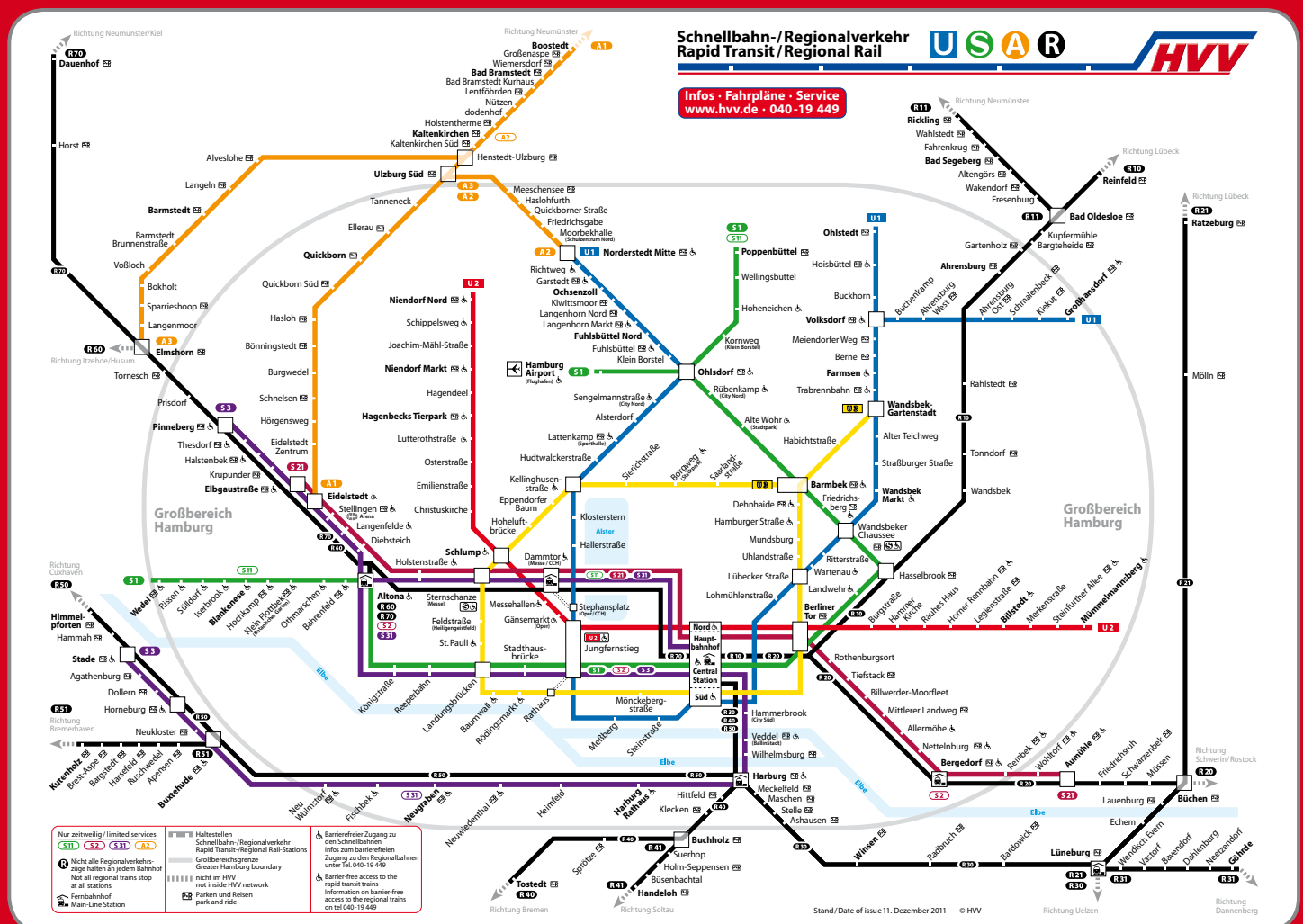
Nutzen Sie unter m.hvv.de unseren mobilen Internetauftritt mit Fahrplanauskunft auf Ihrem Handy oder anderen mobilen Geräten, GPS-Ortung inklusive! Die Fahrplanauskunft gibt's auch als kostenlose App für iPhone und Android.

Per SMS: Einfach Start|Ziel ins Handy eingeben und an die 55 3 55 senden. Start und Ziel können eine Haltestelle, Straße mit Hausnummer oder eine besondere Stätte sein, z. B.: möllner landstraße 48|johanniswall 2

Für die SMS gelten die üblichen Preise Ihres Mobilfunkanbieters, unsere Antwort ist natürlich kostenlos.

HVV-Garantie

Pünktlich oder Geld zurück! Sollten Sie Ihr Ziel mehr als 20 Minuten zu spät erreichen, erstatten wir Ihnen 50 % des Fahrpreises. Infos auf hvv.de



HINWEIS

Den Landesbetrieb Verkehr (LBV) und die TÜV Hanse GmbH finden Sie bei den **Nützlichen Adressen** auf S. 19.

Nahverkehr I ÖPNV

Hamburger Verkehrsverbund GmbH

Kundenzentrum
Johanniswall 2/Ecke Steinstraße
20095 Hamburg
U Steinstraße, U Mönckebergstraße,
U S R Hbf
Mo. bis Fr. 8.00-18.00 Uhr
www.hvv.de

Auskünfte zu Fahrzeiten, Fahrtrouten und Fahrkarten 19 449
Persönliche Fahrpläne und Haltestellenfahrpläne in Blindenschrift können ebenfalls unter 19 449 bestellt werden.

HVV-Service- und Verkaufsstellen im Bezirk Hamburg-Mitte (Stand: Juni 2012)

Hauptbahnhof

Wandelhalle, Eingang Kirchenallee
Mo. bis Fr. 6.00-21.00 Uhr,
Sa. und So. 7.00-21.00 Uhr

Hauptbahnhof

U Hauptbahnhof Süd,
Eingang Kirchenallee
Mo. bis Fr. 6.00-20.00 Uhr,
Sa. und So. 10.00-18.00 Uhr

Hauptbahnhof

metronom, ggü. Saturn, Steintorwall 15
Mo. bis Fr. 8.00-19.00 Uhr, Sa. 9.00-14.00 Uhr

Dammthor

Bf. Dammthor, Konzertkasse Funke
Mo. bis Fr. 8.00-19.45 Uhr, Sa. 10.00-16.00 Uhr

Jungfernstieg

U S Jungfernstieg, Eing. Neuer Wall,
Alsterpassage
Mo. bis Fr. 7.00-19.00 Uhr, Sa. ** 10.00-18.00 Uhr

Berliner Tor

U S Berliner Tor,
Eingang Beim Strohause, U-Store
Mo. bis Fr. 6.30-20.00 Uhr

Billstedt

U Billstedt
Mo. und Fr. 6.00-19.00 Uhr, Di. bis Do. 8.00-16.00 Uhr, Sa. ** 10.00-18.00 Uhr

Finkenwerder

Kähler Tabakwaren, Steendiek 20
Mo. und Fr. 8.00-18.00 Uhr, Di. bis Do. 8.00-12.30 Uhr und 14.00-18.00 Uhr, Sa. 8.00-12.00 Uhr

Horn

U Horner Rennbahn (U-Store),
Eingang Rennbahnstraße (EKZ)
Mo. bis Fr. 4.15-22.00 Uhr, Sa. 6.00-22.00 Uhr,
So. 8.00-22.00 Uhr

St. Georg

U Lohmühlenstraße, Eingang
Lohmühlenstraße/Krankenhaus St. Georg,
U-Store, LEKKERLAND/tobaccoland
Mo. bis Fr. 6.30-19.00 Uhr

St. Pauli

U Feldstraße, U-Store,
LEKKERLAND/tobaccoland
Mo. bis Do. 5.00-21.00 Uhr, Fr. 5.00-22.00 Uhr,
Sa. 7.30-23.00 Uhr, So. 8.30-20.00 Uhr

Wilhelmsburg

Reisebüro Keserci, Veringstraße 153
Mo. bis Fr. 9.00-12.30 Uhr und 14.00-18.00 Uhr,
Sa. 9.00-13.00 Uhr, am ersten und letzten Tag (Mo. bis Fr.) im Monat 9.00-12.30 Uhr und 14.00-20.00 Uhr; ist der letzte Tag im Monat ein Sonnabend 9.00-16.00 Uhr

Wilhelmsburg

M. Tazegül, Fachgeschäft für Zeitschriften und Tabakwaren, Schwentnerring 8 a
Mo. bis Fr. 7.00-13.00 Uhr und 14.30-18.00 Uhr,
Sa. 7.00-13.00 Uhr

*** nur wenn der Sonnabend auf einen der beiden ersten oder letzten Tage im Monat fällt*

-Symbol = hier auch Wertmarken aus dem Zeitkartenautomaten



© Foto: HOCHBAHN

Feuerwehr im Bezirk

www.hamburg.de/feuerwehr

In Hamburg gibt es 17 Feuer- und Rettungswachen, eine Technik- und Umweltschutzwache sowie 87 Freiwillige Feuerwehren. Im Folgenden finden Sie die im Bezirk Hamburg-Mitte ansässigen Dienststellen unter Angabe der jeweils von ihnen abzudeckenden Stadtteile.

Feuer- und Rettungswache Innenstadt (F11)

Admiralitätstraße 54
20459 Hamburg 4 28 51-11 00
Innenstadtbereich I HafenCity

Feuer- und Rettungswache Berliner Tor (F22)

Westphalensweg 1
20099 Hamburg 4 28 51-22 00
St. Georg I Hohenfelde I Uhlenhorst I Borgfelde I Hammerbrook I Hamm (Nord, Mitte, Süd) I Eilbek I Marienthal

Feuer- und Rettungswache Billstedt (F25)

Wöhlerstraße 28
22113 Hamburg 4 28 51-25 00
Horn I Billstedt I Rothenburgsort I Billbrook I Moorfleet I Tatenberg I Spadenland I Ochsenwerder

Technik- und Umweltschutzwache (F32)

Neuhöfer Brückenstraße 2
21107 Hamburg 4 28 51-32 00
Das Revier der Technik- und Umweltschutzwache erstreckt sich über das gesamte Stadtgebiet der Freien und Hansestadt Hamburg.

Feuer- und Rettungswache Veddel (F33)

Am Zollhafen 11-13
20539 Hamburg 4 28 51-33 00
Veddel I Georgswerder I Rothenburgsort I Kirchdorf I Hafenbereich vom Großmarkt bis zum alten Elbtunnel

Feuer- und Rettungswache

Wilhelmsburg (F34)

Rotenhäuser Straße 73
21107 Hamburg 4 28 51-34 00
Elbinsel Wilhelmsburg I Kirchdorf

Feuer- und Rettungswache

Finkenwerder (F35)

Benittstraße 15
21129 Hamburg 4 28 51-35 00
Finkenwerder I Waltersdorf I Altenwerder I Neuenfelde I Cranz

Freiwillige Feuerwehren im Bezirk

www.feuerwehr-hamburg.de

LUST AUF SPANNUNG, SPASS UND TOLLE TECHNIK

Dann steig ein bei der Freiwilligen Feuerwehr! Die Freiwillige Feuerwehr bewältigt ein vielseitiges und umfangreiches Aufgabengebiet. Neben der Bekämpfung von Schadenfeuern und der Abwehr von Brand- und Explosionsgefahren gehören auch die Menschen- und Tierrettung, die Technische Hilfeleistung und der Umweltschutz zu den Einsatzbereichen der Feuerwehrmänner und -frauen. Neugierig geworden? Auf den einzelnen Internetseiten findest Du weitere Informationen und Ansprechpartner.

FF Berliner Tor

Bergmannring 4, 22119 Hamburg 6 55 08 74
www.ff-berliner-tor.de

FF Billstedt I Horn

Bergmannring 4, 22119 Hamburg 6 55 20 21
www.ff-billstedt-horn.de



FF Finkenwerder Doggerbankweg 1 21129 Hamburg www.ff-finkenwerder.de	7 42 91 12
FF Neuwerk Insel Neuwerk 27499 Neuwerk/Cuxhaven www.f-3917.de	0 47 21/2 99 35
FF Rothenburgsort I Veddel Billhorner Kanalstraße 45 20539 Hamburg www.f-3917.de	78 07 10 88
FF Wilhelmsburg Rotenhäuser Straße 73 a 21107 Hamburg www.ff-wilhelmsburg.de	75 66 09 69

Polizei im Bezirk

siehe Notrufe auf S. 68

Stadtreinigung Hamburg

Bullerdeich 19, 20537 Hamburg
Infotelefon 25 76-0
Glätte-Hotline 25 76-13 13
info@srhh.de, www.stadtreinigung-hh.de
Mo. bis Fr. 7.00-18.00 Uhr

Sperrmüll, Problem- und Wertstoffe geben Sie bei den **Recyclinghöfen** der Stadtreinigung Hamburg ab.

Billstedt I Rotenbrückenweg 32
Mo. 8.00-19.00 Uhr, Di. bis Fr. 8.00-16.00 Uhr, Sa. 8.00-14.00 Uhr
Hammerbrook I Bullerdeich 6
Mo. 8.00-19.00 Uhr, Di. bis Fr. 8.00-16.00 Uhr, Sa. 8.00-14.00 Uhr

St. Pauli I Feldstraße 69
Mo. bis Fr. 8.00-17.00 Uhr, Sa. 8.00-14.00 Uhr

Sperrmüllabfuhr auf Bestellung

Hamburger Privathaushalte können zwischen dem **Sperrmüll-Express-Service** und dem Standard-Service der Sperrmüllabfuhr wählen. Der Sperrmüll-Express-Service entsorgt Ihren Sperrmüll am nächsten Arbeitstag nach Eingang Ihrer Bestellung (bis 12.00 Uhr) und kostet € 53,00 (inkl. MwSt.) für den ersten und € 35,00 (inkl. MwSt.) für jeden weiteren angefangenen Kubikmeter. Der **Standard-Service** der Sperrmüllabfuhr erfolgt innerhalb von etwa 3 Wochen nach Eingang Ihrer Bestellung und kostet für bis zu 8 Kubikmeter eine Fallgebühr von € 35,00 bei unbarer Vorkasse (Überweisung oder Einzugsermächtigung) oder € 41,00, wenn wir nach Abholung einen Gebührenbescheid erstellen sollen oder Sie vor Ort bar bezahlen wollen. Jeder weitere angefangene Kubikmeter entsorgter Sperrmüll kostet € 5,00. Bestellung der Sperrmüllabfuhr online unter www.srhh.de oder telefonisch unter 25 76-25 76 (Mo. bis Fr. 7.00-18.00 Uhr).

Hotline „Saubere Stadt“

Unsere Hotline „Saubere Stadt“ nimmt Ihre Hinweise auf Verschmutzungen auf öffentlichen Wegen, in Parks oder Grünanlagen entgegen und kümmert sich darum. 25 76-11 11

Internet

Weitere Informationen über unsere Dienstleistungen und viele interaktive Angebote finden Sie unter www.stadtreinigung-hh.de

Energie- und Wasserversorgung

Strom I Erdgas I Wärme

HAMBURG ENERGIE GmbH Billhorner Deich 2, 20539 Hamburg info@hamburgenergie.de www.hamburgenergie.de	33 44 10 20
Vattenfall Europe Hamburg AG Überseering 12, 22297 Hamburg Kundenzentrum Glockengießerwall 2 20095 Hamburg Kundenservice Störungsdienst www.vattenfall.de	63 96-0 0 18 01/43 90 00 63 96-31 11

Wasser

HAMBURG WASSER Bilhorner Deich 2, 20539 Hamburg info@hamburgwasser.de servicecenter@hamburgwasser.de www.hamburgwasser.de	78 88-22 22
---	-------------

HAMBURG WASSER ist das gemeinsame Dach von HWW und HSE.

Hamburger Wasserwerke GmbH (HWW) Billhorner Deich 2, 20539 Hamburg Störungsannahme Wasserrechnung I An-, Ab- und Ummeldung	78 88-0 78 19 51 78 88-22 22
Hamburger Stadtentwässerung (HSE) Billhorner Deich 2, 20539 Hamburg Störungen der Abwasserentsorgung Störungsannahme Druckentwässerung	78 88-0 34 98-60 00 34 98-68 66

Das Bezirksamt Hamburg-Mitte intern

Dezernat Wirtschaft, Bauen und Umwelt

Klosterwall 8, City-Hof Block D
20095 Hamburg
Dezernent: Bodo Hafke 428 54-34 21
Vorzimmer 428 54-34 22
Geschäftsstelle 428 54-35 68

Fachamt Management des öffentlichen Raumes

Amtsleitung: Gerd Baum 428 54-55 66
Vertretung: Markus Weiler 428 54-33 38
Steuerungsassistentin:
Ute Knabjohann 428 54-34 42
mr@hamburg-mitte.hamburg.de
Verwaltung:
Reinhard Krogmann 428 54-34 23
Veranstaltungen in Planten un Blumen:
Anja Friedenberg 428 54-47 23

Bezirklicher Ordnungsdienst (BOD)

Amsinckstraße 34, 20097 Hamburg
Leitung: Helmut Lungfiel 428 54-41 10
ordnungsdienst@hamburg-mitte.hamburg.de
Planung Straßen, Grünanlagen, Gewässer
Markus Weiler 428 54-33 38
Unterhaltung Straßen, Grünanlagen, Gewässer
Sönke Stever 428 54-45 12

Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt

Klosterwall 2, City-Hof Block A
20095 Hamburg
Leitung: Frau Zufall 428 54-47 16, -22 14

Veterinärwesen und Lebensmittelüberwachung

Frau Dr. Moll 428 54-45 55, -28 21
Geschäftszimmer 428 54-45 55
veterinaerwesenmitte@hamburg-mitte.hamburg.de

Technischer Umweltschutz I Wohnraumschutz

Geschäftsstelle: Frau Gatzke 428 54-46 49
umweltschutzmitte@hamburg-mitte.hamburg.de
Leitung: Herr Jordan 428 54-21 43
Technischer Umweltschutz
Leitung: Herr Jordan 428 54-21 43
Wohnraumschutz und Wohnungspflege
Leitung: Herr Kerl 428 54-55 69
wohnraumschutz@hamburg-mitte.hamburg.de



© Bernd Stenzl, www.pixellio.de

Bitte berücksichtigen Sie die Inserenten aus Ihrer Region, die auch die kostenlose Verteilung der Broschüre ermöglicht haben.

Allgemeine Deutsche

Schiffszimmerer-Genossenschaft	14
alsterarbeit	10, 53
alsterdorf assistenz ost	62
Alten-, Pflege- und Seniorenheime	
Ev. Altenwohnheim Billwerder Bucht	58
Haus St. Hildegard, Caritas	54
Haus Weinberg, Das Rauhe Haus	54
Kursana Domizil Hamburg-Billstedt	48
PFLEGEN & WOHNEN HORN	48
Zindler-Haus der	
Heerlein- und Zindler-Stiftung	52
Ambulante Haus- und Krankenpflege	
AKAB Käte Schulze	58
Ambulanter Pflegedienst Hadrys	52
Diakoniestation Wilhelmsburg	22
Kreusel	58
Medicur	U3
Arbeiter-Samariter-Bund	51
ASKLEPIOS Klinik St. Georg	62
AUG.PRIEN Immobilien,	
Projektentwicklung	12
AWO Hamburg	58

Baugenossenschaften

Allgemeine Deutsche	
Schiffszimmerer-Genossenschaft	14
Baugenossenschaft	
freier Gewerkschafter	10
Finkenwärder-Hoffnung	12
HANSA	2
Hanseatische Baugenossenschaft	
Hamburg	U2
Wohnungsverein Hamburg von 1902	12
Bauunternehmung	
bestRelocation hamburg	26
Otto Wulff	6, U3
WZB Wachsmuth & Ziesche	U2
Bestattungsinstitute	
IHLENFELD	68
Schulenburg	68

Das Rauhe Haus	54
derdiedas Fremdsprachentraining	38
Der Hafen Verein für	
psychosoziale Hilfe Harburg	54
Deutsche Bundesbank	22
Die Kochburg	28

Edeka Böcker	32
Elektro-Gemeinschaft Hamburg	14
Ev. Altenwohnheim Billwerder Bucht	58
Evangelische Kindertagesstätten	44

Fix International Services	26
Food For Friends im	
Bürgerhaus Wilhelmsburg	28

Garbe Wohnbau	6
GESA Bau	6
Grundeigentümer-Verband Hamburg	
von 1832	26
Grüne's Leihhäuser	8
GWG	2

Hadrys Ambulante Pflege	52
HafenCity	30
HafenCity Edeka Böcker	32
Hamburg Messe und Congress	10, 32
Hamburg Museum	
Stiftung Historische Museen Hamburg	6
Hamburger Hochbahn	64
Hanseatische Baugenossenschaft	
Hamburg	U2
HSBA Hamburg School of	
Business Administration	38

igs Internationale Gartenschau	
Hamburg 2013	14
insel Betreuungsverein	48
Institut für Weiterbildung &	
Personalentwicklung ifw	38
Interkultureller Waldorfkindergarten	
Hamburg-Wilhelmsburg	48

JIZ Jugendinformationszentrum	46, 48
JugendErholungswerk Hamburg	48

KERN Sprachendienste NL Hamburg	2
Krankengymnastik Jutta Raschke	58
Kursana Domizil Hamburg-Billstedt	48

Leben mit Behinderung Hamburg	52
-------------------------------	----

Otto Wulff Bauunternehmung	6, U3
----------------------------	-------

PANOPTIKUM Hamburg	10, 35
Parteien	
DIE LINKE. Fraktion in der	
Bezirksversammlung Hamburg-Mitte	22
FDP Bezirksfraktion Hamburg-Mitte	22
GRÜNE-Fraktion Mitte	20
SPD Bezirksfraktion Hamburg-Mitte	20

PHOENIXCENTER Hamburg Harburg	U4
Photohaus Colonnaden	6
Praxis für Krankengymnastik	
Jutta Raschke	58

Rechtsanwälte

Busold, Christian	10
Hufer	26
Restaurant	
Hanoi Am Michel	10
Haus 5	10
RTS Relocation & Translation Services	26

SAGA	2
Seniorenresidenz Kursana	
Domizil Hamburg-Billstedt	48
Seniorenwohnanlagen	
Haus Hammer Landstraße	48
Wilhelm Carstens Gedächtnis-Stiftung	54
Stadtreinigung Hamburg	9
Stiftung Hamburger	
Öffentliche Bücherhallen	8

TANDEM HAMBURG

Internationale Sprachenschule	38
TÜV Hanse	22

Übersetzungen Brigitta Möller	38
-------------------------------	----

VHS Mitte/Eimsbüttel	36
----------------------	----

Weiterbildung Hamburg	38
Wohnungsverein Hamburg von 1902	12
WZB Wachsmuth & Ziesche	
Bauunternehmung	U2

U = Umschlagseite
www.markt-hh.de

www.inixmedia.de



Wir sind: Ein erfolgreicher Verlag im Bereich der kommunalen Printmedien mit eingeführten Produkten – ein Beispiel halten Sie in Ihren Händen.

Wir suchen: Selbstständige Außendienstmitarbeiter/innen

mit Spaß am Verkauf, gern auch branchenfremd, für die Regionen Schleswig-Holstein, Hamburg und Niedersachsen.

Wir bieten: Sorgfältige Einarbeitung · regelmäßiges leistungsgerechtes Einkommen · eine interessante und lukrative Tätigkeit im Außendienst.

inixmedia GmbH | Stresemannallee 90 | 22529 Hamburg | Fon 040/89 06 67 38-0 | jobs@inixmedia.de

Notrufe | Impressum

Allgemeine Notrufe

Polizei	1 10
Feuerwehr	1 12
Rettungsdienst	1 92 19

Polizei im Bezirk

Polizeipräsidium Mitte (Zentrale)	
Bruno-Georges-Platz 1, 22297 Hamburg	4 28 65-0
Polizeikommissariat 11 (St. Georg)	
Steindamm 82	
20099 Hamburg	4 28 65-11 10
Polizeikommissariat 14 (Neustadt I Altstadt)	
Caffamacherreihe 4	
20355 Hamburg	4 28 65-14 10
Polizeikommissariat 15 (St. Pauli)	
Spielbudenplatz 31	
20359 Hamburg	4 28 65-15 10
Polizeikommissariat 16 (St. Pauli-Nord)	
Lerchenstraße 82, 22767 Hamburg	4 28 65-16 10
Polizeikommissariat 41 (Hamm)	
Sievekingdamm 20, 20535 Hamburg	4 28 65-41 10
Polizeikommissariat 42 (Billstedt)	
Möllner Landstraße 44, 22111 Hamburg	4 28 65-42 10
Polizeikommissariat 44 (Wilhelmsburg)	
Georg-Wilhelm-Straße 77	
21107 Hamburg	4 28 65-44 10

Feuerwehr und Freiwillige Feuerwehren im Bezirk siehe S. 65 und 66

Medizinische Notdienste

Ärztlicher Bereitschaftsdienst	116 117 *
Alzheimer-Telefon	0 18 03/17 10 17 ****
Apothekennotdienst	22 80 22
Beschwerdetelefon Pflege	28 05 38 22
Giftinformationszentrum-Nord	05 51/1 92 40
Privatärztlicher Bereitschaftsdienst	1 92 46
Tierärztlicher Notdienst	43 43 79
Zahnärztlicher/Privatzahnärztlicher Notdienst	0 18 05/05 05 18 *****

Soziale Notdienste

AIDS-Hilfe	1 94 11
AIDS-Seelsorge	280 44 62
Anonyme Alkoholiker	1 92 95, 271 33 53
Anwaltlicher Notdienst	01 71/6 10 59 49
Gewaltschutz-Hotline	22 62 26 27
Hamburger Kinder- und Jugendnotdienst	42 84 90, 4 26 42 74 28
Hamburger Kinderschutzzentrum	4 91 00 07
Kinder- und Jugendnotdienst	42 84 90
Kinder- und Jugendtelefon (Kinderschutzbund)	08 00/111 0 333 *
Mo. bis Sa. 14.00-20.00 Uhr	116 111 *
Krisentelefon für Schwangere	0 18 02/00 03 06 ***
Öffentliche Rechtsauskunft- und Vergleichsstelle	4 28 43-30 71/30 72
Opferhilfe Beratungsstelle Hamburg	38 19 93
Opferhilfe Weißer Ring	11 60 06 *
Suchtprävention	28 49 91 80
Suizidambulanz im UKE	7 41 05 41 12
Telefonseelsorge evangelisch	08 00/111 0 111 *
katholisch	08 00/111 0 222 *

Gewerbliche und andere Notdienste

ADAC	0 18 02/22 22 22 ***
Autoversicherer Zentralruf	0 18 02/50 26 ***
Notdienst der Elektrohandwerke Hamburg	51 43 04 30
Notdienstzentrale der Klempnerinnung	2 99 94 90
Sperr-Notruf (EC-, Kredit-, Handy-Karte etc.)	116 116 *
Störungsannahme E.ON Hanse (Strom, Gas, Wärme, Wasser)	0 18 01/61 66 16 **
Störungsannahme HAMBURG WASSER	
Störungen der Wasserversorgung	78 19 51
Störungen der Abwasserentsorgung	34 98-60 00
Störungsannahme Druckentwässerung	34 98-68 66
Störungsannahme Vattenfall	
Strom	0 18 01/43 94 39 **

IMPRESSUM

Konzeption:

inixmedia nord/west GmbH
Geschäftsführer: Thorsten Drewitz
Stresemannallee 90, 22529 Hamburg
Telefon: 0 40/89 06 67 38-0
Fax: 0 40/89 06 67 38-9
E-Mail: nordwest@inixmedia.de



Herausgeber:

inixmedia GmbH Marketing & Medienberatung
HRB 5629, Kiel
Geschäftsführer: Claus Udo Monica, Dagmar Monica
Liesenhörnweg 13, 24222 Schwentinental
Telefon: 04 31/6 68 48-60, Fax: 04 31/6 68 48-70
info@inixmedia.de, www.inixmedia.de

Im Auftrag des Bezirksamtes Hamburg-Mitte
6. Auflage – Ausgabe 2012

Redaktion/Lektorat Verlag:

Lea Gutscher/Anne Scheel

Redaktion Bezirksamt: Sorina Weiland

Anzeigenberatung: Karin Thiele

Layout/Satz: Silvia Bestling

Fotos Titel (im Uhrzeigersinn): St. Pauli Hafenstraße, Bernd Sterzl/pixelio; Kleiner Bootshafen Bille, Bernd Sterzl/pixelio; Welt der Kontinente, igs 2013; Geschichtswerkstatt Wilhelmsburg & Hafen, Andreas Bock
Druck: Neue Nieswand Druck GmbH, Kiel (PN 817)

Text, Umschlaggestaltung, Art und Anordnung des Inhalts sind urheberrechtlich geschützt. Nachdruck – auch auszugsweise – nicht gestattet. Weder das Bezirksamt Hamburg-Mitte noch der Verlag können für die Vollständigkeit und korrekte Wiedergabe der zahlreichen Adressen oder Telefonnummern eine Gewähr übernehmen.

Wärme	63 96-28 71
Öff. Beleuchtungs-/Ampelanlagen	63 96-23 55
Sturmflut-Ansagedienst Hamburg	4 28 99-1 11 11
Sturmflutschutz (Hamburg Port Authority)	42 84 70
Tier-Rettungsdienst des Hamburger Tierschutzvereins	22 22 77
Umwelttelefon	34 35 36

* kostenfreie Servicenummer

** 3,9 Ct./Min. aus dem dt. Festnetz, 42 Ct./Min. aus dem Mobilfunknetz

*** 6 Ct./Anruf aus dem dt. Festnetz, 42 Ct./Min. aus dem Mobilfunknetz

**** 9 Ct./Min. aus dem dt. Festnetz, 42 Ct./Min. aus dem Mobilfunknetz

***** 14 Ct./Min. aus dem dt. Festnetz, 42 Ct./Min. aus dem Mobilfunknetz

Beratung Ausführung Vorsorge

Bestattungen Schulenburg GmbH
Tel. **736 736 32** (Tag + Nacht)

Reinstorfweg 13/Mengestraße · 21107 Hamburg-Wilhelmsburg
Möllner Landstraße 71 · 22117 Hamburg-Billstedt
www.schulenburg-bestattungen.de

Beratung im Trauerfall - Hausbesuch
Erd-, Feuer-, See- und Anonymbestattungen
Erledigung der Formalitäten · Bestattungsvorsorgeberatung
Auf Wunsch Zusendung von Preisbeispielen

Jubiläum 2012 - seit 80 Jahren

„IM DIENSTE DER LEBENDEN, ZUR EHRE DER TOTEN“

Bestattungsinstitut IHLENFELD
seit 1932

- Erd-, Feuer-, Seebestattungen
- Überführungen im In- und Ausland
- Bestattungsvorsorge
- eigene Dekoration und Fahrzeuge

Billstedter Hauptstr. 39 · 22111 HH-Billstedt ☎ **732 02 99**
Kapellenstr. 31 · 22117 HH-Billstedt ☎ **712 00 55**
Möllner Landstr. 55 · 22113 Oststeinbek
www.bestattungen-ihlenfeld.de 24 h dienstbereit

HAMBURG BAUT AUF OTTO WULFF.

hks-b.de



BIQ Wilhelmsburg



BID Opernboulevard



Nordwandhalle

Als Generalunternehmer für schlüsselfertiges Bauen finden Bauherren und Architekten unter dem Dach der Otto Wulff Bauunternehmung GmbH seit 80 Jahren ein umfassendes Leistungsangebot mit dem Hintergrund jahrzehntelanger Erfahrung.

- Generalunternehmer für schlüsselfertiges Bauen
- Hoch-, Stahlbeton- und Industriebau sowie Stahlbetonfertigteilbau
- Umbau- und Reparaturarbeiten, Fassaden- und Betonsanierung sowie Altbausanierung



OTTO WULFF
BAUUNTERNEHMUNG

WOHNUNGSBAU • GEWERBEBAU • SANIERUNG

Otto Wulff Bauunternehmung GmbH
Archenholzstraße 42 · 22117 Hamburg
Telefon 040 / 736 24 - 0
info@otto-wulff.de · www.otto-wulff.de

Mensch *bleiben*



Wir freuen uns
über Ihren Anruf!
☎ 73 10 65-0

Seit mehr als 20 Jahren hilft medicur und unterstützt professionell pflegebedürftige Menschen in Hamburg. Der Leitgedanke von medicur ist bis heute unverändert: „Mensch bleiben“ in jeder Phase des Lebens. medicur hat ein motiviertes, hochqualifiziertes Pflegeteam, das rund um die Uhr für Sie im Einsatz ist – 365 Tage im Jahr.

Das zeichnet uns aus:

Häusliche Krankenpflege in allen Hamburger Stadtteilen

- Spezielle Pflege bei MS und anderen neurologischen Erkrankungen
- Familienpflege und Mutterschaftshilfen
- Wohngemeinschaften für an Demenz erkrankte Menschen
- 24 Stunden Bereitschaftsdienst
- MDK-Qualitätsergebnis 2012: Sehr gut (1,1)



Ambulante Pflege

Vertragspartner aller Kassen und Behörden

Billstedter Hauptstraße 44
22111 Hamburg
Tel.: 040-73 10 65-0
Fax: 040-73 10 65-66
www.medicur24.de
billstedt@medicur24.de



PHOENIXCENTER
HAMBURG HARBURG

110 Shops | 1.600 Parkplätze | Mo – Sa bis 20 Uhr geöffnet

**MO – SA
BIS 20 UHR
GEÖFFNET**